



La Peña Oroel

Óleo de Cidón



ARAGÓN

Diciembre, 1933

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

El Salón Internacional de Fotografía. — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar.

Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Se conmemora un hecho de armas de la primera guerra civil. Hoy ha derivado en fiesta campestre.

Semana Santa. — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

Catedrales. — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo xv. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

Cripta de Santa Engracia. — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo iv) y reliquias de los Innumerables Mártires.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

Audiencia. — Severo edificio del siglo xvi; espléndidos salones con magníficos artesonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo xvii).

Escolapias. — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

Casa de los Pardo. — Bello edificio del siglo xvi con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

Murallas romanas. — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

Rincón de Goya. — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaduras del siglo xvi. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

San Felipe. — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo xv. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del xvii.

San Miguel. — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

San Gil. — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes. — Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología. Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial. — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansoatana". — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas. Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo xi. Grandiosos artesonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

Biblioteca Provincial. — Universidad Literaria. — Plaza de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias. — Plaza de Paraíso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca Popular. — Escuela Industrial de Artes y

Oficios. — Plaza de Castelar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento. — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

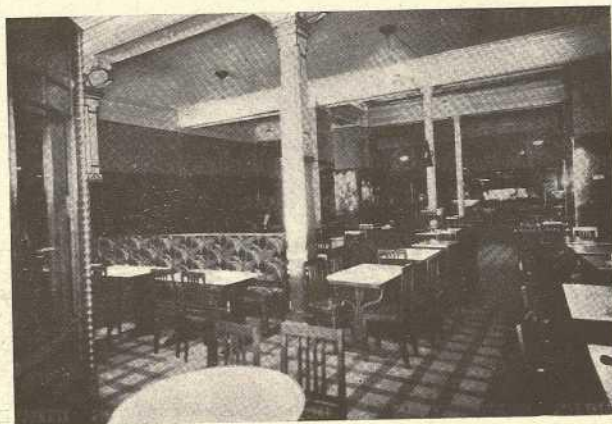
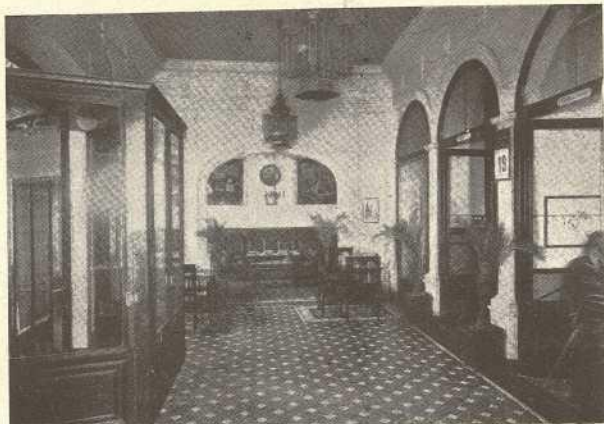
Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

"Biblioteca Aragón". — Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraíso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo de tapices. — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos xv, xvi y xviii y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la sillera del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas.

Hotel Universo y Cuatro Naciones

ZARAGOZA



COMPLETAMENTE REFORMADO

MAQUINISTA Y FUNDICIONES DEL EBRO

S. A.

AVENIDA CATALUÑA, 11

APARTADO, 232

TELÉFONO, 1987

Z A R A G O Z A

Saneamiento de poblaciones.

ABASTECIMIENTO DE AGUAS. — Compuertas para depósitos, válvulas, coladores, ventosas, tuberías, juntas de dilatación, arquetas registro, fuentes públicas, bocas de riego, válvulas de todos los sistemas, tomas para incendios, dispositivos para toma de aguas para edificios, distribución de agua en interiores, materiales metálicos en general para las redes.

ALCANTARILLADO. — Compuertas para cloacas, sumideros, colectores de aguas pluviales, recoge lodos, sifones de descarga automática para lavado de tuberías, registros, compuertas, rejillas, tuberías.

Instalaciones hidráulicas.

Compuertas para fondo de embalses, compuertas Oruga, compuertas tipo Stoney, válvulas de grandes dimensiones para tomas de agua, válvulas equilibradas, válvulas mariposa, alzas automáticas de sector para aliviaderos de superficie, tuberías, compuertas de paramento y material general para pantanos y canales.

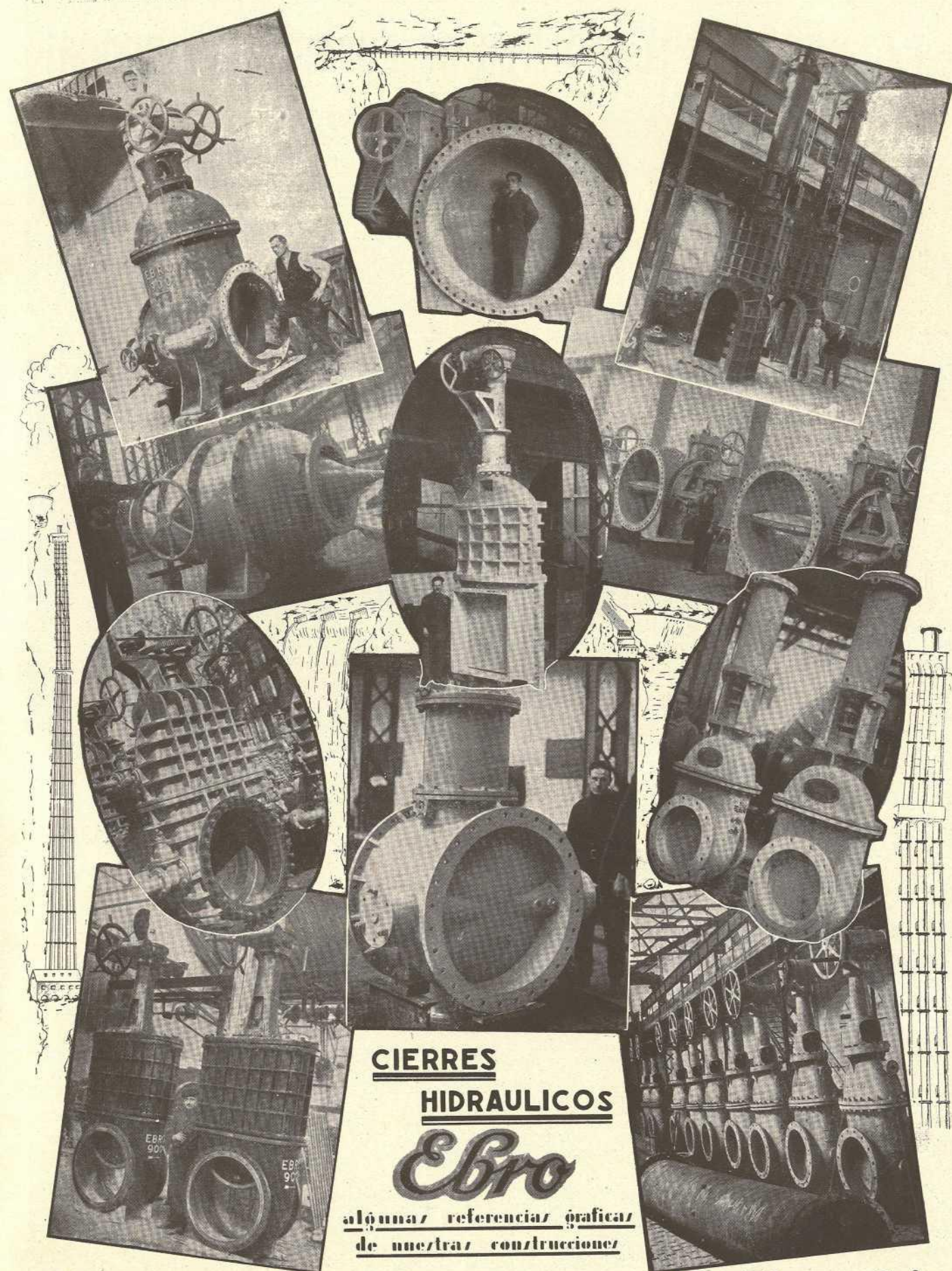
Azucareras y alcoholeras.

Instalación completa de fábricas de azúcar y alcohol a base de remolacha. Norias, lavaderos, elevadores de remolacha, cortarraíces, difusores, prensas para pulpa, carbonatadoras, tachas, cuerpos de evaporación, filtros prensas, turbinas para azúcar, transportadores de remolacha, pulpa y azúcar, hélices transportadoras, bombas, depósitos, tuberías en general. Reparación y modificación de toda clase de aparatos.

INNUMERABLES REFERENCIAS A DISPOSICIÓN DE LOS INTERESADOS

SOLICÍTENSE NUESTROS FOLLETOS ESPECIALES EN CADA CASO

PÍDANSE PRECIOS Y PRESUPUESTOS QUE FACILITAMOS GRATIS



CIERRES
HIDRAULICOS

Ebro

algunas referencias graficas
de nuestras construcciones

Maquinista y Fundiciones del Ebro-S.A.
ZARAGOZA

Flores

Benedicto

Alfonso I, 16 y Sagasta, 12

Teléf. 3086 y 3587

ZARAGOZA

¡Las flores no deben faltar nunca!



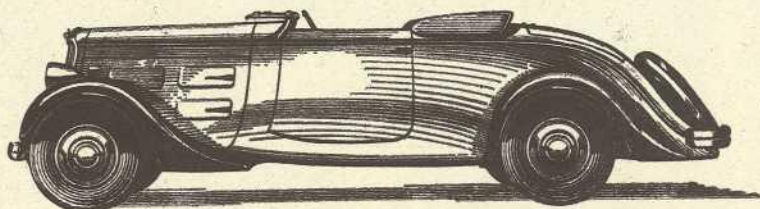
En las bodas ramos de novia; adorno de mesas; para regalo ramos, centros y canastillas de flores. Si tiene V. invitados no olvide las flores

Para difuntos como último homenaje, coronas y ramos fúnebres. La casa BENEDICTO tiene material últimas novedades, personal especializado y medios de transporte para cuando los trabajos son fuera de la plaza.

PEUGEOT

Vea los modelos 1934

2
301
1



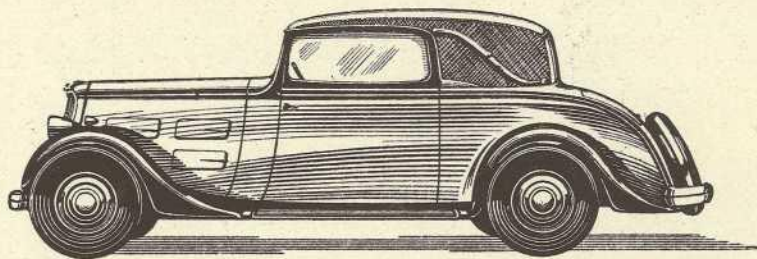
Distribuidor región Aragón

P. FERRER ALLUÉ

Alfonso, n.º 41

ZARAGOZA

Teléfono 4950



LA FLOR DE ALMÍBAR

NOMBRE REGISTRADO

Confitería

Pastelería

Especialidad en turrone

Guirlache especial

Elaboración diaria

Don Jaime I, 29 y 31

TELÉFONO 1320

ZARAGOZA

Caja de Previsión Social de Aragón

OFICINA

CENTRAL:

COSTA, 1

ZARAGOZA

9



SUCURSALES

Y

AGENCIAS

EN LAS TRES

PROVINCIAS

ARAGONESAS

@

CAJA GENERAL DE AHORROS

(INSCRITA EN EL MINISTERIO DEL TRABAJO)

LIBRETTAS ORDINARIAS

CUENTAS CORRIENTES

IMPOSICIONES A PLAZO

SEGUROS SOCIALES

(COMO CAJA COLABORADORA DEL
INSTITUTO NACIONAL DE PREVISIÓN)

RETIRO OBRERO

SEGURO DE MATERNIDAD

SEGURO DE ACCIDENTES DEL TRABAJO

PENSIONES VITALICIAS

DOTES INFANTILES

R U D E S I N D O L A R R A Z

Especialidad
en Artículos
de Fantasía

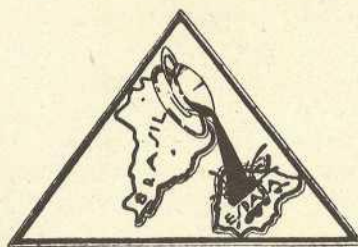
Teléfono 2457

ESCUELAS Pías,
NÚMS. 35 y 37

ZARAGOZA

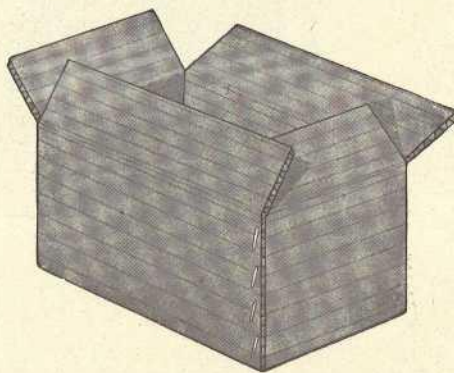
FÁBRICA
DE GÉNEROS
DE PUNTO

CAFES DEL BRASIL POR TODA
ESPAÑA



Exigid los cafés del
== **BRASIL** ==
Son los más finos y
== aromáticos ==

Casas Brasil
BRACAFÉ



"PERFECTA"

La caja de cartón
ondulado más prác-
tica y excelente.

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA"
a base de cartones ondulados muy resis-
tentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja
a los embalajes de madera con el consiguiente
ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE

le ayudará prácticamente a resolver
sus problemas de embalaje.

Apartado 156

ZARAGOZA

Fábrica en MIRAFLORES
(ZARAGOZA)

PRODUCCIÓN ANUAL:
80.000 toneladas

Vía húmeda
y
hornos giratorios

**C
E
M
E
N
T
O
S**

**P
O
R
T
L
A
N
D**

PARA SUMINISTROS Y
CONDICIONES DE VENTA:

Independencia, 30, 2.º centro

TELÉFONO 1427

TELEGRAMAS

TELEFONEMAS:

CEMENTOS - ZARAGOZA

Z A R A G O Z A

— S. A. —

Almacenes de Tejidos y Confecciones

El Pequeño Catalán

Plaza Lanuza, núms. 6 y 7 - Zaragoza

Inmenso surtido en artículos de alta fantasía - Mantas lana y algodón, bonitos Gerseys, Chales y Bufandas, preciosos dibujos y colores en gamuzas para abrigo - Sección de Sastrería a medida; Abrigos, Checos y Trinderas confeccionados para caballeros y niños.

SUCURSAL: Don Alfonso I, núm. 31

Establecimiento moderno, dedicado exclusivamente a lo más selecto en artículos para cama y mesa. Lencería blanco y color - Velos y Mantillas - Especialidad en juegos de cama bordados a mano.

Sarasa y Domar, S. en C.



LICOR CAFEONA

FÁBRICA DE
LICORES Y JARABES

—o—

ANIS FAVORITO

FRANCISCO DIAZ Y C.^A

Casa fundada
en 1885

CARIÑENA

ESPECIALIDADES REGISTRADAS

CAFEONA
ANIS FAVORITO
COÑAC H P

LICOR FABRICADO
COMO EN EL
CONVENTO

Caja General de Ahorros y Monte de Piedad

DE ZARAGOZA

ÚNICO ESTABLECIMIENTO DE SU CLASE EN LA PROVINCIA

FUNDADO EN 1876

INSCRITO EN EL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SEGÚN R. O. DE 13 DE DICIEMBRE DE 1930
Y SOMETIDO A SU PROTECTORADO E INSPECCIÓN CON ARREGLO AL ESTATUTO DE 14 DE MARZO DE 1933

ESTA Institución fué creada por R. O. del 28 de enero de 1875 y empezó a funcionar el 28 de mayo de 1876 en su sección de la Caja de Ahorros y el 21 de junio del mismo año en la del Monte de Piedad. Esta diferencia en la apertura de sus dos secciones fué debida a la falta de fondos, pues se constituyó sin capital y por tanto hubo que esperar a que el público aportara sus economías para poder dedicarlas a la concesión de préstamos con garantía de alhajas, únicas operaciones que se hicieron al principio.

Desde entonces su marcha ha sido siempre regular y ascendente, adquiriendo cada día más arraigo en la ciudad, como lo confirma el número de sus imponentes que en 30 de septiembre último ascendían a 43.598, los cuales tenían depositado un capital de pesetas 49.167.455'62.

La labor social y humanitaria realizada por este Establecimiento desde su fundación puede apreciarse bien sa-

biendo que hasta fin de 1932 hizo 640.590 préstamos con garantía de ropas que importaron 7.847.862'75 pesetas; 317.877 operaciones garantizadas por alhajas que ascendieron a pesetas 29.120.075; 11.816 afianzadas con valores públicos e industriales que sumaron pesetas 184.588.230'50; y 1.738 préstamos hipotecarios que se elevaron a pesetas 25.199.750.

Estos millones de pesetas prestados con módica retribución han remediado las necesidades de las clases proletarias, combatiendo la usura, han favorecido la adquisición de pequeñas fincas, fomentando la construcción de casas económicas y han ayudado a las corporaciones populares en el cumplimiento de sus deberes benéficos y en las mejoras de urbanización.

Su situación le permite completar la misión benéfico-social, dedicando grandes cantida-

des a la concesión de donativos de distintas clases que en 1932 importaron 35.495'15 pesetas.



OPERACIONES QUE EFECTUA:

OFICINAS:

San Jorge, 10
San Andrés, 14
Armas, 30

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

Admite imposiciones desde una peseta en adelante al 3 % de interés anual. Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas muy ventajosas para los prestatarios. Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta Institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.



Estampaciones Gráficas

Toda clase de trabajos re//
lacionados con las Artes
Gráficas // Atildada presentación.



Casa editora de varias pu//
blicaciones // Teléf. 2142
Prudencio, 19 y 21 y Virgen, 8

FÁBRICA DE TEJIDOS

BLANQUEO, TINTES Y APRESTOS

ACABADOS EN PIEZAS

AGREDA, DUTÚ & C.º S. L.

SUCESORES DE TOMÁS GONZÁLEZ

Coso, núm. 188, Zaragoza

CASA FUNDADA EN 1850

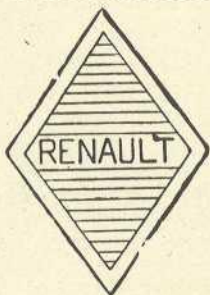
FÁBRICA: Camino de las Fuentes, núm. 65. — Teléf. 2145.

ALMACÉN

y DESPACHO: Coso, núm. 188. — Teléfono 1845.

DIRECCIONES: { Postal..... Apartado 148.
Telegramas...
Telefonemas...
Cablegramas. } GONZAGREDA

SECCIÓN DETALL, establecida en Coso,
188 (plaza de la Magdalena), especializada
en ropa de Cama y Mesa y artículos para
Labores. Todo de FABRICACIÓN PROPIA
VENTA A PRECIOS DE FÁBRICA



GARAJE LACARTE

CASA FUNDADA EN 1876

AUTOMOVILES

RENAULT

Accesorios en general
Talleres mecánicos
Stock Michelin, etc.

Rafols, núm. 2
Teléfono 3236
Zaragoza

ASOCIACIÓN DE LABRADORES DE ZARAGOZA

En abril de 1900, un movimiento iniciado por los labradores de la huerta de Zaragoza, dirigido a la defensa de la producción de remolacha, congregó en Asamblea a los agricultores de la provincia y de allí surgió la idea de fundar una organización que representase a la clase labradora, propósito que merced al esfuerzo entusiasta de unos cuantos, culminó en la constitución de la "Asociación de Labradores", cuyo Reglamento fué aprobado el 22 de abril del citado año.

Comenzó dicha entidad sus funciones con 858 socios, cifra que ha ido en progresión creciente durante los 33 años transcurridos desde su creación, hasta el punto de que hoy, integran la Asociación diez mil quinientos asociados que se relacionan con la entidad por medio de 170 Delegaciones y 2 Sucursales, una en Calatayud y otra en Ejea de los Caballeros, que facilitan iguales servicios que la Central.

Fines esenciales de la Entidad

Buscar la unión íntima de los elementos agrarios, para poder lograr una defensa eficaz de los intereses del campo, propugnar de los Poderes públicos una política agraria de justicia, fomentar el crédito y la cooperación agrícolas, difundir entre los labradores los postulados de la Ciencia agronómica, facilitándoles su aplicación a la realidad. He ahí las finalidades propuestas por los creadores y brillantemente llevadas a cabo por la Asociación de Labradores de Zaragoza en sus 33 años de existencia.

Servicios sociales

A tal objeto tiene establecidos la Asociación importantes y utilísimos servicios en pro de sus adheridos, que pueden clasificarse en Servicios de Gestión, de Crédito y de Cooperación.

Necesitada de un medio de relación para con los asociados, publica desde mayo de 1901 un Boletín mensual gratuito, al que se llevan los acuerdos oficiales, artículos doctrinales y noticias útiles sobre agricultura, consultas, disposiciones legislativas, sobre el agro, etc., y que hoy alcanza una tirada de 11.000 ejemplares, manteniendo cambio con más de 100 revistas nacionales y extranjeras.

Posee asimismo la Asociación una Biblioteca de dos mil volúmenes en la que pueden consultarse obras de abonos, aguas, arboricultura, aranceles, industrias agrícolas, plagas, legislación agraria, etc.

Igualmente desde 1905 tiene instalado un laboratorio destinado al análisis de tierras, semillas y abonos destinados al suministro y cuya dirección resuelve gratuitamente las consultas culturales que los socios le formulan.

Servicios de Crédito y Cooperación

En 1902 se estableció la Caja de Crédito Agrícola, declarada de Beneficencia particular, realizando operaciones de préstamos en metálico, de abonos o de semillas a los socios que lo



Oficinas

solicitan. Los préstamos concedidos presentan como saldos en 31 de octubre último los siguientes:

PRÉSTAMOS

En metálico 1.702.070'00 Pts.

De abonos 1.713.469'50 »

En 1915 se estableció la Caja de Ahorro Agrícola para estimular el ahorro entre los labradores haciendo productivas las cantidades depositadas en ella y destinándolas al fomento de la riqueza agraria, respondiendo con todos sus bienes al capital de los imponentes. En 31 de octubre último el número de imponentes se eleva a 1.237 y el capital a 4.017.063'72 ptas.

Desde 1917, y para facilitar a los asociados las operaciones sociales a la vez que familiarizarlos con las modalidades bancarias, se estableció el servicio de Cuentas Corrientes, a las que la Asociación abona el 2 por 100 anual y cuyo saldo el 31 de octubre de 1933 era de pesetas 830.358'76.

Suministros de abonos y semillas

Este importantísimo servicio cooperativo se verifica mediante compra directa por la Asociación de las materias, que son sometidas a examen y análisis en el Laboratorio, fijándose el precio de cesión a los asociados, que pueden adquirirlas al contado o mediante préstamo, teniendo en cuenta el carácter cooperativo de la entidad, que no busca pingües beneficios, por lo que ello de una parte, y de otra la calidad garantizada de lo suministrado, ha hecho de la Asociación la reguladora del mercado de abonos en la región aragonesa.

Así lo prueban las siguientes cifras referidas a lo que va del año 1933:

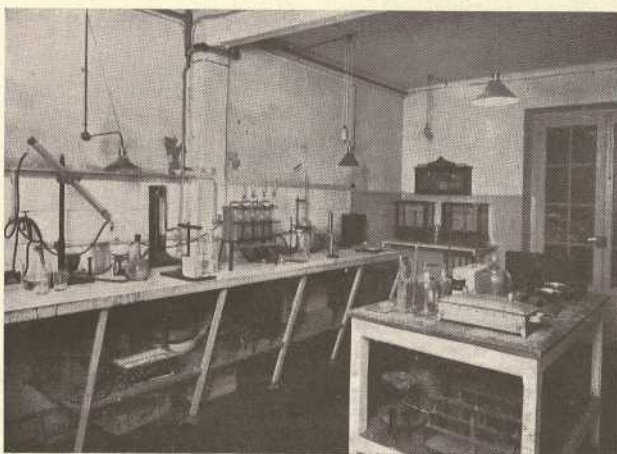
ABONOS	14.840 Toneladas
SEMILLAS.	572

Para la mayor eficacia de este servicio tiene la entidad establecidos 25 Depósitos en otros tantos puntos estratégicos que responden perfectamente a la finalidad.

Existen además otros servicios de previsión social como son los Seguros Mutuos contra el pedrisco y los contra Accidentes del Trabajo en la Agricultura en los que la entidad desarrolla brillantes campañas como Delegada de las Mutualidades establecidas por la Asociación de Agricultores de España, procurando la mayor difusión de esos aspectos de mutualidad tan beneficiosos para los que dependen de la producción agrícola.

Tales son, a grandes rasgos, los principales servicios que a sus miembros presta esta Asociación, que dan idea de su esencia y modalidades, y que regida por una celosísima y entusiasta Junta de Gobierno, que preside desde 1913 el Excmo. Sr. D. Francisco Bernad Partagás, hombre de relevante significación en las organizaciones agrarias, constituye un modelo acabado en las de su clase y un timbre de gloria para Aragón.

(Fotos Chivoite)



Laboratorio Agrícola



Quien llega

a Zaragoza ávido de admirar sus históricos monumentos y curiosidades, rara vez deja de visitar los

Nuevos Almacenes de Aragón - P. Cativiela

Enclavados en el centro de la ciudad en magníficos locales, pueden adquirirse en sus distintos departamentos las novedades más salientes, a precios que escapan a toda competencia.

Su lema es bien conocido en toda la región:

Siempre lo mejor por su precio

LICOR MONASTERIO DE PIEDRA



ANIS LA DOLORES

Vda de R. Esteve
CALATAYUD
Sucursal en Pasajes

Fábrica de Guantes

de

Manuel Sancho Jarauta

Méndez Núñez, n.º 3

ZARAGOZA

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

CASA CENTRAL EN BURGOS

ALMACÉN DE COLONIALES
Y FÁBRICA DE CHOCOLATES

Giménez y Compañía, S. en C.

NOMBRE REGISTRADO

Apartado de Correos 78
Teléfonos 1563-4015-1518

DIRECCIÓN
Telegráfica {
Telefónica { **GIMÉNEZ**

CASA CENTRAL: Don Jaime I, 52 y 54

SUCURSALES:

Manifestación, 14, Pignatelli, 1 y Azoque, 24, 26, 28 y 30

AGENTES DE

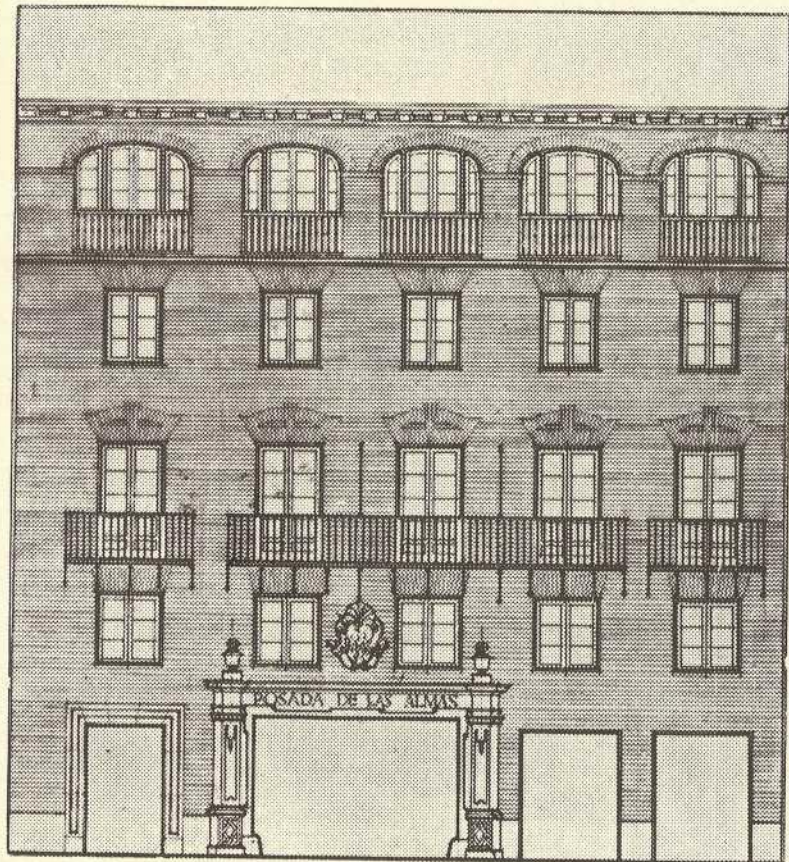
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Préstamos sobre fincas
Rústicas y Urbanas

INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS

Depósitos de sacos, trenzas
e hilaturas

CHOCOLATES BILBAÍÑOS - MARCAS: LUZ - CH - B - CARACAS



Fachada de la Posada

Posada de las Almas

La más renombrada
en la cocina Aragonesa

Salones para recepciones,
bodas, bautizos, etc.

Amplias y conforta-
bles habitaciones

El comedor de la famosa Posada conserva todo su tipismo aragonés

PROPIETARIO

Joaquín Ceresuela

San Pablo, 22

Teléfono 1425

ZARAGOZA



Si necesita
usted
comprar

visite los Almacenes

BARCELONA Y GARIN

Géneros de Punto,

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

Óptica
Relojería
Radio
"La Voz de su amo"

José Grasa

Antigua Casa Baringo

Zaragoza

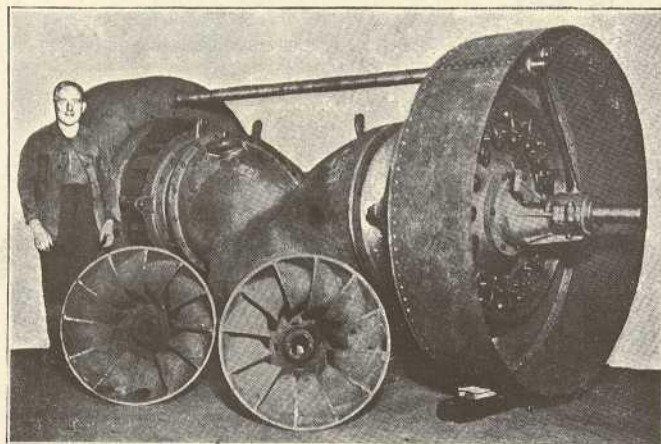
Coso, 10-12
Frente a la Audiencia
Teléfono 3466

I HIERROS - ACEROS - CARBONES
MAQUINARIA - HERRAMIENTAS

Vda. de Victoriano Martínez

Teléfono 1189
San Blas, 18 - Zaragoza

CALDERERÍA
TORNILLAJE
CLAVAZÓN



Aragüés Hermanos y C.^a

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Depacho y Almacén,
MANIFESTACIÓN, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FÁBRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELERÍA,
SAQUERÍO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute
y esparto. - Completo surtido en
calzado con suela de cuero y goma
Boinas y fajas. - Simientes de
varias clases

Sucursales
SAN BLAS, 7 y 9
Porcher MERCADO, 29
Teléfono 1278

JOSÉ NAVARRO ASENSIO

Sucesor de José Amorós

ZARAGOZA

santo Dominguito de Val, 5 y 7 - Teléf. 3296

Casa fundada
en 1880,

especializada en la cons-
trucción de turbinas hidraú-
licas y sus accesorios. — Re-
guladores automáticos de
precisión. — Herrajes para
molinos harineros y para
trituration de yeso, cal,
sal y otras materias.

Más de 3.000 referen-
cias en toda España.



Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo
por su pureza y fina elaboración

La Casa de más producción y venta de Aragón

Elegancia en su presentación
Limpieza muy exquisita

Visite la Fábrica: es la mejor recomendación

Fundador: JOAQUÍN ORÚS

Fábrica montada para producir 10 000 kilos diarios

Antigua Casa Lac

Casa fundada en 1825

Especialidad en Ban-
quetes, Bodas, Tes,
Lunchs, etc.

Restaurant
Pastelería
Fiambres
Helados

Mártires, 18
(Antiguo Arco Cineja)
Teléfono 2827
ZARAGOZA

Taller Mecánico de Reparación de Automóviles

JOSÉ IGLESIAS

TELÉFONO 5688

CALLE MADRE SACRAMENTO, 13
(HERNÁN CORTÉS) ZARAGOZA

Destilería del Jalón

Fábrica de Alcohol vinico rectificado

EPILA

TARTAROS Y TARTRATOS

FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS,
LICORES, APERITIVOS Y JARABES

HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado — Confort moderno — Calefacción — Agua corriente

Cerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

ZARAGOZA

SALONES DE ESPECTÁCULOS

LA EXHIBICIÓN DE PELÍCULAS EN ZARAGOZA Y LA EMPRESA QUE
PONE TODO SU ENTUSIASMO EN DAR SATISFACCION AL PÚBLICO

UNA ORGANIZACIÓN PERFECTA. — Lo más difícil, lo que para conseguir, si no vencer, al menos entablar una leal y lógica competencia, es acertar con la organización. Pues bien; la **Empresa Parra**, una de las más sólidas y prestigiosas de Zaragoza en el aspecto cinematográfico, inició su labor en pro de la cinematografía, en ocasión en que la competencia parecía indicar el inevitable fracaso.

Los hermanos Parra, juventud, simpatía, voluntad, idearon una organización, un engranaje administrativo que en íntima relación con el aspecto artístico, puede servir de modelo a otras organizaciones análogas.

Este organismo modelo fué a la lucha en circunstancias difícilísimas, pero la voluntad, la simpatía, la honradez comercial que fueron su norma en los negocios, hizo que aquella organización que parecía a mucha gente ruinoso por las circunstancias, no sólo saliera a flote en la lícita competencia, sino que se adueñase de la voluntad del público, se compenetrase con él en forma tal, que hoy los aficionados al cinematógrafo en Zaragoza y la Empresa en cuestión constituyen un bloque indisoluble.

Para conseguir este éxito, merecido, este organismo ha puesto su organización y su talento artístico al servicio del público y éste ha correspondido en forma tal que los salones que regenta la citada Empresa, hoy ampliada con la persona de don Angel García Sánchez, son los predilectos de la minoría selecta y de la masa popular.

Por eso decíamos al principio de este artículo que lo más difícil es encontrar una organización perfecta, caso que se ha dado en la **Empresa Parra**, integrada por don José y don Francisco Parra y don Angel García Sánchez.

EXCLUSIVAS COSTOSÍSIMAS. — Esta organización de la **Empresa Parra**, merecedora de toda clase de elogios, ha permitido que en los salones *Cinema Goya*, *Cinema Alhambra*, *Teatro Parisiana* y *Cinema Aragón*, se proyecten películas en exclusiva, que ha sido muy costoso conseguir, pero ese esfuerzo material es suficientemente compensado por el público zaragozano.

Así, los contratos de películas que para el año que se inicia y parte del anterior han sido firmados por la **Empresa Parra**, permitirán al público conocer y aplaudir las más grandes producciones cinematográficas.

La Metro Goldwin Mayer tiene realizadas unas cuantas producciones de positivo éxito por la calidad de sus intérpretes y así podremos ver a Greta Garbo y Eric von Stroheim en "Como tú me deseas", dirigida por Fitz-



"Tierra de Pasión", un gran triunfo de la cinematografía



La sensacional película "La Hermana blanca"

maurice; y a Helen Hayes y Ramón Novarro en "Canción de Oriente", dirigida por Clarence Brown; y a los tres hermanos Barrymore en "Rasputín y la Emperatriz", dirigida por Boleslavsky; y a Helen Hayes con Clark Gable y Lewis Stone en "La hermana blanca", que ha dirigido Flemming; y a Johnny Weismuller y Maureen O'Sullivan en "Tarzán y su compañera", que dirigió el gran Van Dyke; y a Irene Dunne, Phillips Holmes, Una Merkel y Anita Page en "El secreto de Mme. Blanche"; y a Jean Harlow y Clark Gable en "Tierra de pasión"; y a John Gilbert en "Perdone, señorita", y a cuantos actores y actrices tienen un prestigio en América, en producciones dirigidas por los mejores realizadores de películas del mundo.

LOS GUSTOS MUSICALES SATISFECHOS. — Y la **Empresa Parra**, conocedora de que los gustos del público se dirigían hacia las películas musicales o de gran espectáculo, no tuvo inconveniente en contratar cintas tan destacadas como "La calle 42", "Torero a la fuerza", "Vampiresas 1933", etc., y películas de tan decidido éxito como "Todo por el amor", en la que se reveló Jan Kiepura, y "Hoy o nunca", por el mismo intérprete, y "Tres caballeros de frac", que interpreta el genial tenor Tito Schipa, y "Vuelan mis

canciones", con música de Schubert, y "Déjame pasar la noche contigo", musicada por Gunther, y "Luces del Bósforo", con música de Stols, y otras muchas.

Para ello no vaciló en contratar en exclusiva la producción de la casa **Ullargui Films**, que es la de más positivo éxito, porque sus producciones han tenido en Alemania un triunfo insospechado, tanto por la calidad de sus intérpretes, como por el prestigio de sus directores, los mejores de Europa.

LAS PELÍCULAS ESPAÑOLAS. — También sabe la **Empresa Parra** del gusto del público por las películas habladas en castellano, y a tal objeto contrató cuantas películas de verdadera categoría se pusieron a su alcance.

Prefirió la producción extranjera, aun cuando realizada por actores y artistas españoles, y también se interesó por la producción nacional.

En una palabra, la **Empresa Parra**, que tiene como representantes a los señores don Francisco Macarulla, D. Miguel Las Santas y don Pedro Núñez, está dispuesta a seguir laborando en pro del público, para que éste vea las obras cinematográficas más notables, interpretadas por los artistas de más categoría y dirigidas por los más prestigiosos realizadores.

S V M A R I O

Amanecer, *J. Calvo Alfaro*. — Conferencia Económica Aragonesa: Conclusiones que fueron aprobadas. Impresiones, *Narciso Hidalgo*. Aragón debe resurgir, *Gregorio Sierra*. — Takashi Okada, *E. Berdejo Casañal*. — Artistas aragoneses del siglo pasado: *Bernardino Montañés, Albareda Hermanos*. — Biblioteca Aragón. — Vida cultural, *A. H.* — Conservatorio Aragonés de Música y Declamación. — El asunto de los pasaportes colectivos. — Instituciones culturales desconocidas, *Zeuxis*. — Cuento de Navidad: Nochebuena cerca del Pirineo, *Manuel Abizanda y Broto*. — Las Damas de Sijena, *Ricardo del Arco*.

Índice de materias.

Sección «Montañeros de Aragón»: Pantalla Americana, *Ignorat*. — Por sierras poco frecuentadas, *F. de Yarza, L. Buñuel, R. Serrano*.

HOTEL

PROPIETARIOS

HIJOS DE J. CAVERO

Coso, n.º 52
ZARAGOZA
Teléfono 1970

CONTINENTAL

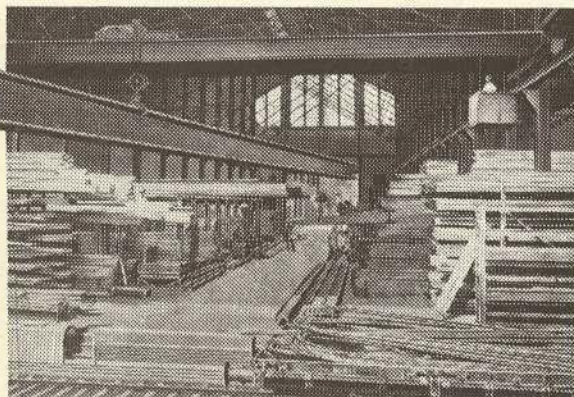
**UNA ORGANIZACION
PARA EL SUMINISTRO DE
EL ACERO.**

**FORMIDABLE ESQUELETO
DE LA CONSTRUCCION MODERNA**

él constituye la fuerza básica, y da permanencia a toda obra de ladrillo, piedra o cemento;

para sus casas, para reforzar graneros, almacenes, etc. pide VIGAS, US, ANGULOS, TEE, REDONDOS para cemento armado y otros perfiles, en material de la más alta calidad, a

IZUZQUIZA ARANA HERM! ZARAGOZA
TELEF. 1840



LEED "ARAGÓN", LA REVISTA DEL S. I. P. A.



Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

A m a n e c e r

Años de niebla, a veces de tinebla. Aragón bracea, forcejea, se agita en la obscuridad, no acaba de hallar su camino; pero lo va abriendo lenta y penosamente. La masa no acaba de sentir la cosa aragonesa. El individuo, no obstante, lucha. Junto a la sangría emigratoria surge el tope heroico del individuo contra la masa. En el individuo está Aragón. En la masa no hay nada, apenas una tradición folklórica presentida. El individuo contempla el paisaje y se desespera: niebla y más niebla. Aragón parece muerto.

* * *

Aragón parecía una noche sin amanecer. Cualquiera hubiese dicho que era un cadáver en el camino, una ruina arqueológica, un pergamino de Alfonso I. Todo en él parecía mirar hacia atrás. Sólo atrás había un poco de luz. ¡Qué triste la vida que para vivirse tiene que contemplarse en el espejo del pasado!

Aragón no existía, aragoneses. Era tierra y más tierra, hombres y más hombres; de almas, nada.

De vez en vez, el caminante sentábase en el camino y contemplaba. ¡Alrededor todo ruinas! Pueblos enteros abandonados. La hilera triste de los emigrantes—músculo de Aragón que levantará chimeneas en tierras extrañas y dará hijos que ya no serán aragoneses—, tesoros arqueológicos que lanzaban el último estertor a través de las piltrafas doloridas, desiertos de tierra fecunda e infecundada.

El caminante presiente la ira reconcentrada, quiere protestar, pero ¿quién va a hacerle caso en un paisaje de oscuridad? Acaso una sonrisa irónica sería el premio de una actitud noble.

De vez en vez se elevaba una voz aislada. Costa fué acaso el que más se dejó oír. Pero sólo Dios puede obrar milagros. Aragón no escuchaba lo mejor de Costa; sólo sus truenos, porque hacían ruido.

Luego, en esta noche de centurias y de renunciamento, parece que surge un punto luminoso: son los historiadores.

Ellos no ponen luz en el paisaje, pero al menos marcan fitas. Diciéndonos que fuimos parecen decirnos que aún somos.

Pero tampoco es luz, porque las cosas que fueron no pueden volver a ser como eran. El tiempo da al ser su peculiaridad y quiere que las cosas no vuelvan a ser: simplemente, sean.

* * *

En el reloj histórico de Aragón se marca esa hora propicia. Aún no amanece, pero va a amanecer. En un Partenón de Zaragoza flota una bandera. La Lonja es el segundo templo de Aragón. Sobre su alero aragonés tilila un alborrear. Es la inteligencia de Aragón la que despierta dentro. Y la inteligencia está cerca del espíritu.

Se concentra en Zaragoza una peregrinación nueva de una religión nueva. Acuden peregrinos de todas partes, de las aldeas y de las ciudades. Vienen a hablar de Aragón.

Pero vienen a hablar de Aragón, como una cosa viva, actual. Ya no es el fantasma que se movía en tinieblas, ya no es la simple tradición, la mirada hacia atrás. Junto a la reliquia conservada surge la chimenea, la turbina y el poste eléctrico. Sobre el páramo inculto se adivina el surco acariciado por el beso del agua. Una generación nueva comienza a entender al gran solitario de Graus.

¿Será realmente un amanecer? ¿Se habrá conseguido el milagro de que se unan los aragoneses, rompiendo su tradición de individualismo? ¿Será posible que Zaragoza sea la viscera sensible de todo Aragón?

Parece que sí. La concentración de inteligencias e intereses que acaba de producirse en Zaragoza no puede ser una ilusión óptica.

Aragón ha abierto los ojos durante unos días. La Conferencia Económica es un índice, en el que el músculo y el alma deben formar un solo cuerpo. Y no hay nada que una tanto a los hombres y que les haga ponerse por encima de las tragedias personalistas de la raza como la convicción de que trabajan por un ideal colectivo, real y casi eterno: la misión histórica de un núcleo humano y permanente. Es decir:

¡Aragón!

J. CALVO ALFARO.

Conferencia Económica Aragonesa

Sesión inaugural. Día 15 de octubre.

A las once se celebró en el Teatro Principal la sesión inaugural de la Conferencia Económica Aragonesa.

En la presidencia se hallaba el gobernador civil, señor Ordiales, que tenía la expresa delegación del Gobierno, y junto a él tomaron asiento los presidentes de las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel; alcalde de Zaragoza; representante del Ayuntamiento de Huesca; gobernador del Banco de España, don Manuel Marraco; ex ministro de Agricultura, señor Fedec; gobernador de Huesca, don Mariano Gaspar, y el presidente de la Sociedad Económica Aragonesa, don Antonio Lasierra.

Dió comienzo al acto el secretario de la Sociedad Económica, señor Sinués, explicando los acuerdos tomados para convocar esta primera Conferencia Económica, basándose en que es el acto inicial que la Sociedad realiza al adoptar las nuevas modalidades de sus Estatutos, aprobados en el pasado año, buscando servir mejor al país con arreglo a las necesidades de los tiempos actuales.

El presidente, señor Lasierra, expuso en documentado discurso los motivos iniciales de la conferencia, y esbozó la ingente labor que está llamada a desarrollar en pro de los intereses de Aragón.

Comenzó congratulándose de haber encontrado tan excelente acogida en todos los sectores de la economía regional, que tan voluntarios han acudido al llamamiento que se les ha hecho, y de ver reunidos a los hijos de las tres provincias hermanas, y con la mejor voluntad dispuestos a colaborar por la prosperidad regional.

La crisis actual

Describió el cuadro de la penuria general, que difícilmente habrá un solo lugar donde no se deje sentir; pero es en el sector agrícola, fundamental por su preponderancia para nuestra economía, donde sin duda se pueden apreciar mejor los dolorosos efectos de esta aguda crisis, que cierra o paraliza los mercados, desvaloriza los productos, y hace vivir agobiados y en constante inquietud a los agricultores.

Recuerda que hace pocos años nuestra región ocupaba un lugar más destacado que ahora, años atrás, en varios aspectos de la producción agrícola; compara la marcha de nuestra región y la de Cataluña, y hace observar que antes nos era favorable en el aspecto de la prosperidad y la riqueza agrícola, mientras que los términos han cambiado en la actualidad.

Al ver la depresión económica de Aragón, surgió de las mentes soñadoras de jóvenes aragonesistas la iniciativa de estudiar nuestra situación, nuestros problemas; y así surgió la Conferencia Económica, que es el primer paso para que Aragón sea próspero y rico, alcanzando la solvencia y el prestigio que le corresponde.

La Conferencia está inspirada en el amor a España

No nos desentendemos de la marcha general económica de España; antes bien consideramos tan íntimamente ligados unos y otros intereses, que estamos persuadidos de hacer una patriótica labor consagrándonos al resurgimiento regional, pudiendo afirmar que esta Conferencia está inspirada en el amor a España.

Habla de la importancia de las comunicaciones, y del lugar estratégico de nuestra región, que por su situación y por su temple es considerada como el corazón de España.

La civilización es como la fama, que andando crece, pero exige que se la cultive y se le faciliten los medios crecientes para dar todo su fruto.

Y para una labor eficaz y provechosa es preciso estudiar con atención nuestros problemas, harto descuidados por la mayoría de los aragoneses, entre los cuales, en materias económicas, abundan los que no pasan de catecúmenos.

La Exposición Gráfica, primer paso para un estudio de nuestra economía

Se han recogido datos, y una vez ordenados en las diver-

sas combinaciones que a nuestro propósito interesan, han sido expuestos en gráficos sugestivos para que marquen honda huella en la memoria de todos; es una labor de tres meses, y forzosamente incompleta, pero no dejará de reportar muy provechosas enseñanzas.

Dirige frases de gratitud a cuantos facilitaron esta labor con sus colaboraciones, haciendo especial mención de la prensa regional.

Anima a todos a propagar con el mayor interés la necesidad de conocer bien nuestra situación actual y nuestras posibilidades económicas, para poder aspirar a un Aragón culto y floreciente.

Hay que trabajar al margen de toda política en un campo común de cordialidad

El carácter de la Conferencia queda al margen de toda política; debemos trabajar en un campo común de cordialidad, que sirva de cimiento amplio y firme a nuestro resurgir; que oriente a los técnicos de nuestra Economía; que sea nexo de unión entre todas las entidades regionales; que sirva de información valiosa, de orientación segura, para los agricultores y los industriales, para los comerciantes y los obreros, y los técnicos, que sea, en fin, para cultura, orientación y defensa de nuestros comunes intereses.

Esboza a grandes rasgos la organización proyectada, con otras entidades, comarcales y locales, que sirva de relación entre la ciudad y el campo; dirige frases de cordial saludo a todas las representaciones presentes y a los asambleístas; a los paisanos residentes en Barcelona; dedica un sentido recuerdo al malogrado colaborador señor Pin, que por su hombría de bien estará reposando en la región de la luz y de la paz, desde donde podrá contemplar la obra en la que tanto y tan desinteresadamente trabajó.

Y terminó alentando a todos a colaborar en el resurgimiento de nuestra región, gritando: ¡Aragoneses, arriba los corazones!

El señor Orensanz, como presidente de la Comisión gestora de la provincia, dirigió un saludo a todas las autoridades y representaciones presentes, y a los asambleístas, y procedió a la lectura de un escrito en el que se declara la buena disposición que siempre demostró la Corporación provincial por toda organización aragonesista.

Dedica sentidas frases al señor Pin, y dice que el mejor homenaje que podemos hacer en su memoria es seguir laborando por Aragón, a cuyo resurgimiento estaba este gran patricio consagrado.

Hay que dejar a un lado el individualismo

Entrando en el tema de su discurso, elogia cumplidamente el discurso del señor Lasierra, cuyos diversos puntos va glorando; se complace contemplando el espectáculo que ofrece este variado conjunto de valiosas aportaciones, y aboga por la más perfecta unión, dejando a un lado el individualismo.

Teníamos sobrados elementos, competetísimos, pero hacía falta coordinarlos y unirlos, y esta es la meritisima labor llevada a cabo por la Conferencia Económica; entre los valiosos colaboradores de estos trabajos, cita a los señores Palá y Galiay.

Hay que demostrar que no están secas las viejas raíces del Arbol de Sobrarbe; sólo esperan el riego fecundante de sus buenos hijos para dar copiosos frutos.

Como en la guerra, hace falta dinero, dinero y dinero

Dice que como en cuestiones de guerra, hace falta dinero, dinero y dinero; en lugar de la parvedad proverbial en Aragón, se necesitan medios suficientes de todo orden para la gran labor a desarrollar.

Dedica respetuoso saludo al representante del Gobierno, rogándole transmita los fervores que Aragón siente por su resurgimiento, dentro de la madre España; y dice, que detrás de esta organización, está la región entera, reverente,

humilde, como siempre, mas también firme y resuelta: Aragón, aureolado con todos los sacrificios, espera encontrar facilidades y ayudas para el logro de sus legítimos anhelos.

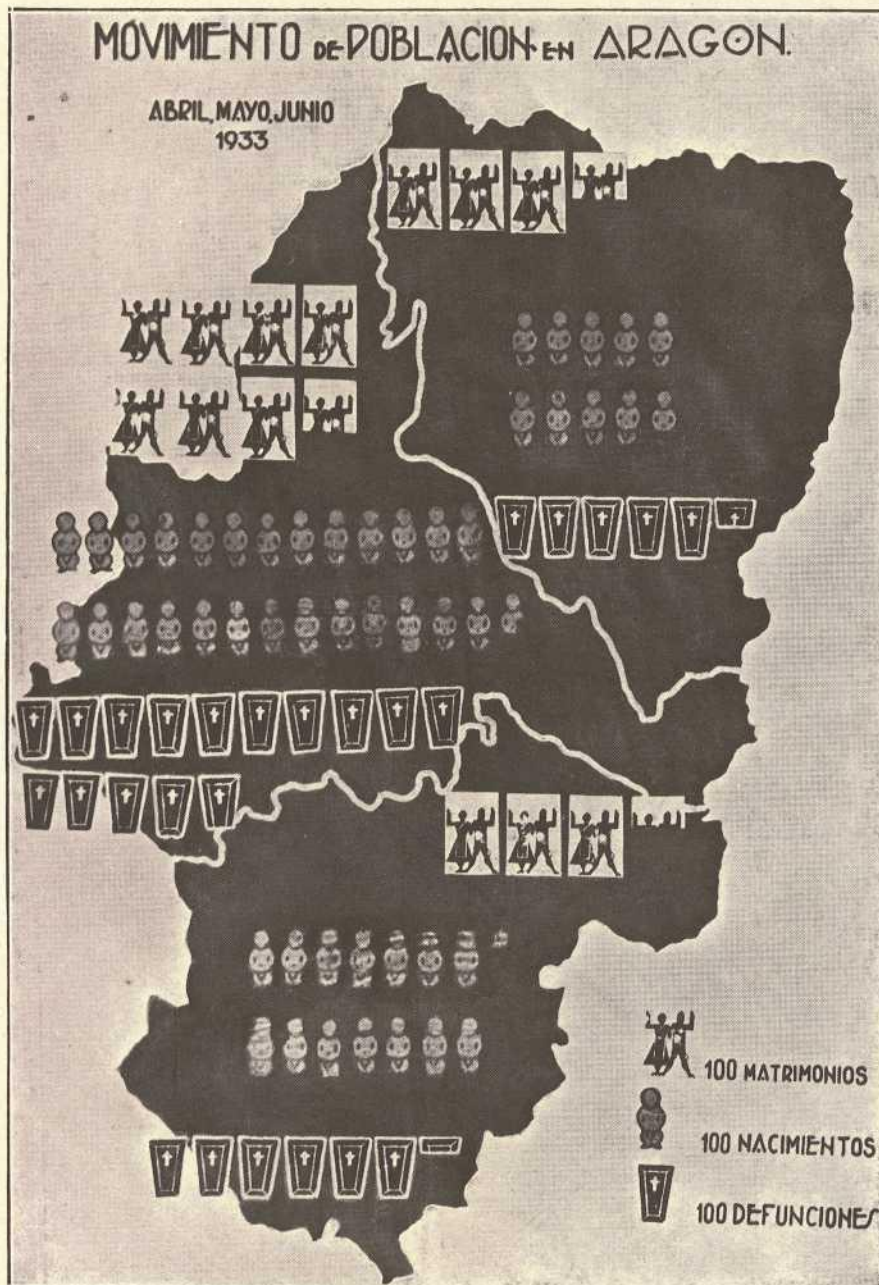
Que cada uno cumpla con su deber

Dirige un saludo a las Diputaciones hermanas de Huesca y Teruel; a los Ayuntamientos, corporaciones, asambleístas

señala la necesidad de una rectificación de procedimientos Glosó aquella interrogante de Larra: “¿Dónde está España?”

Vosotros —añadió—, los de la Económica, vais a decirnos dónde está Aragón.

Yo soy aragonés y ansio la unión de todos los aragoneses en bien de Aragón y de España. Ayer desde la altura del



y núcleos aragoneses alejados de esta tierra, y termina parodiando a Nelson: “Aragón espera que cada uno cumpla con su deber”.

El señor Feced empezó diciendo:

Venía dispuesto a aprender y a callar. Mi propósito de aprender lo estoy realizando, pero he quebrantado el segundo aunque sólo sea en honor a las cariñosas alusiones de que he sido objeto. Los que han pasado por los primeros puestos de la gobernación del país han podido comprobar que en España está todo por hacer. Faltan los elementos indispensables para realizar estudios eficientes, que nos lleven a fórmulas salvadoras para la economía del país, y España en estos momentos, precisa, sobre todo, de una política económica.

Hace una crítica de la labor del Ministerio de Agricultura y de la legislación agraria de estos últimos tiempos y

Poder y hoy desde mi modesta significación personal, me tendréis siempre a vuestro lado.

Por último el gobernador civil, señor Ordiales, saludó a los asistentes, felicitando a los organizadores de la Conferencia.

Manifestó hallarse realmente entusiasmado de los trabajos realizados para la Exposición o síntesis gráfica, diciendo que no sabía qué admirar más, si la labor de los que dirigen o el trabajo de aquellos que por altruismo y amor a su región tomaron a su cargo la realización de esos interesantísimos gráficos que forman la Exposición que inmediatamente va a inaugurarse.

Recogió los ruegos de los distintos oradores, asegurando que los hará llegar al Gobierno con el mayor interés.

Los pueblos —dijo— pueden pedir con justicia y los Go-

ARAGÓN ARQUEOLÓGICO.

EDAD MEDIA



DOMINACION CRISTIANA

PERIODO OJIVAL

- ▲ Iglesias.
- △ Restos y edificios civiles.

PERIODO MUDEJAR

- Torres cuadradas.
- " octogonas.
- ◐ " mixtas.
- + Restos y otras muestras.
- ▲ Iglesias.

biernos tienen el deber de atender las peticiones; pero es preciso que lo que los Gobiernos concedan halle la tierra preparada para ser recogido, reportando beneficios para todos.

Terminó declarando, en nombre del presidente de la República y del Gobierno, abiertas las sesiones de la Conferencia.

* * *

A continuación los asambleístas se trasladaron a los locales de la Lonja, donde aparecían instalados los gráficos representativos de los diversos aspectos de la economía aragonesa.

Por la tarde quedó abierta al público la Exposición y se celebró la Asamblea plenaria de la Conferencia, aprobándose por unanimidad el reglamento de sus trabajos y la distribución en las once secciones, que comenzaron su actuación por separado, conforme a métodos de gran precisión y modernidad, hasta llegar a la aprobación de las conclusiones que fueron aprobadas definitivamente en la sesión final de la asamblea.

Más de cuatrocientos asambleístas dan una idea clarísima del interés que la Conferencia Económica despertó en todos los ámbitos de la vida regional, a la que servirá de elemento propulsor esencialísimo.

Recepción en el Casino Principal

Gentilmente invitados por la Directiva del Centro Mercantil, Industrial y Agrícola, celebróse en honor de los congresistas una importante recepción seguida de un lunch, asistiendo numerosos congresistas. Hizo los honores de la casa el digno presidente señor Mainar y casi todos los miembros de la Junta directiva.

La excursión a Huesca, Almudévar y la Sotonera

Los señores asambleístas visitaron la Granja de Almudévar, verdadero modelo de explotación agraria; desde allí se trasladaron al pantano de la Sotonera, obra hidráulica que une su importancia económica con la belleza del sitio donde se halla enclavada, y por último los excursionistas se trasladaron a Huesca, donde se celebró la comida organizada por las entidades y corporaciones de aquella ciudad.

Celebración de las Jornadas triguera y aceitera

Estas Jornadas se celebraron en sesiones de mañana y de tarde. La primera parte bajo la presidencia del señor Sierra Pomares, comenzando con la Oleicultura; el señor Pascual de Quinto (don Francisco), leyó una interesante ponencia acerca de "El olivo y su extensión en el territorio aragonés".

El señor Blasco Roncal desarrolló su ponencia sobre "El problema de los aceites en Aragón".

Intervinieron los señores Blasco, Lapazarán, Espuny, Jordana y Pitarque, conviniendo todos en la necesidad de una cooperación para la fabricación y refinamiento de los aceites.

El señor Espuny leyó también su memoria acerca de "La fabricación de aceite", y seguidamente comenzó la parte dedicada a la Jornada del trigo, leyendo el señor Almarza su ponencia sobre "El problema del trigo en Aragón".

D. José Cruz Lapazarán explanó también su ponencia con atinadas observaciones técnicas.

Intervinieron los señores Quintín y Estremera.

El señor Almarza solicitó que por los elementos interesados se procuren cuanto antes a la Economía los datos relacionados con el costo de la producción del trigo en secano, con objeto de demostrar a los Poderes públicos que el precio de tasa no es en modo alguno remunerador.

El señor Sender se ocupó de la producción del trigo y protección de sus productos, tomando parte los señores Clavería, Estremera, Lapazarán y Quintín; examinóse después una proposición del señor Castiella sobre exportación de semilla de alfalfa y otra del señor Franco de Espés sobre la creación de un comité de estudio y fomento de la ganadería aragonesa.

Conferencia de D. Eduardo Ibarra sobre "Estudios de Historia Económica en Aragón"

Fué la disertación del profesor Ibarra un extraordinario

desarrollo de iniciativas y realizaciones brillantísimas, expuestas en una forma cautivadora y salpicadas de curiosísimas anécdotas y fervientes llamamientos a la emoción regional.

De un modo rápido y certero señaló el conferenciante los límites verdaderos de la investigación económica aragonesa y señaló los procedimientos más adecuados para lograr una información más acabada acerca de los informes documentales que en gran abundancia se encuentran todavía inéditos. A este fin propuso la colaboración informativa de los secretarios municipales y encomendar los informes concretos y especializados a un equipo volante de investigadores que examinen los fondos documentales que en cada pueblo existen acerca de la historia económica de Aragón.

Trazó el profesor Ibarra un bosquejo de los fondos existentes en diversas bibliotecas y archivos nacionales y extranjeros, prometiendo aportar a la Económica, cuando publique los trabajos de esta Conferencia, un índice completo de los manuscritos e impresos que se refieren a la historia económica aragonesa.

Por último manifestó que la obra a realizar debe llevarse a cabo sin decaimiento, no por una u otra entidad, sino por todas ellas, y que en la realización de la misma, más que solicitar ayudas extrañas, debe pensarse en los excelentes frutos que puede rendir la espontaneidad, cuyos esfuerzos preliminares pueden servir de paso para solicitar en seguida el apoyo económico que sea necesario para la realización de una labor integral.

El doctor Ibarra, que en su laboratorio de Historia Económica de la Universidad Central dedica principalmente sus desvelos a las investigaciones económicas aragonesas, terminó su brillante conferencia prometiendo, una vez más, su apoyo, estimabilísimo para la obra de renovación cultural que la Económica se propone.

Al terminar su conferencia, brillantísima, el profesor Ibarra fué efusivamente aplaudido y felicitado por la numerosa concurrencia a este acto.

Conferencia del señor García Villas

Con gran acierto recogió las sugerencias hechas sobre el particular por los señores Lapazarán, Rodríguez, Calvo Alfaro y Galindo, y fué invitado por el señor director de la Sociedad Económica a continuar y ultimar cuanto antes esos trabajos extendiéndolos a todas las comarcas de Aragón.

Jornadas frutera, vitivinícola y remolachera

Continuando sus interesantísimas sesiones dedicadas al estudio de los principales productos de la Economía Aragonesa, se celebraron bajo la presidencia del señor Sierra Pomares, las Jornadas que arriba se mencionan.

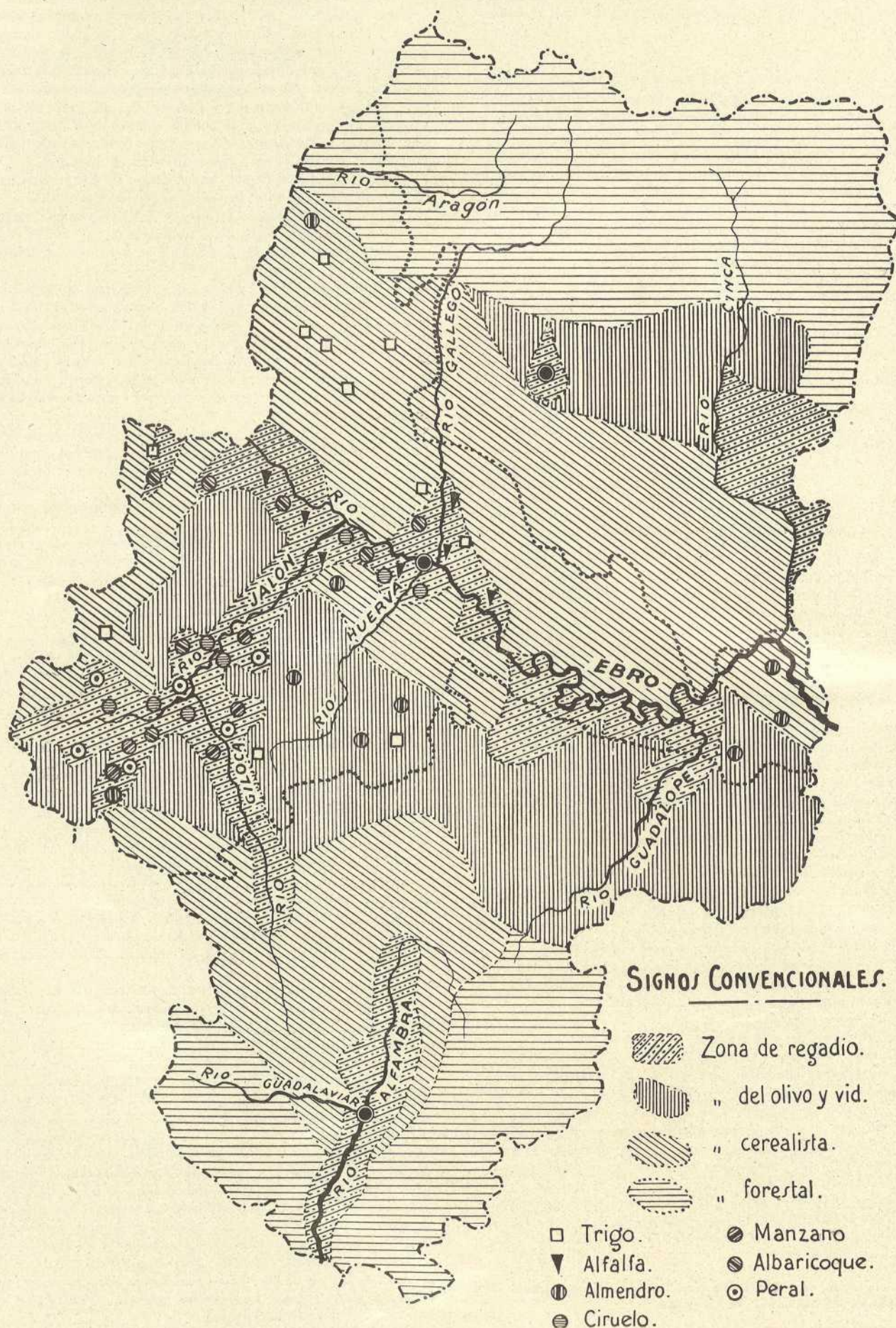
Es de justicia destacar la labor realmente meritísima desarrollada por los respectivos ponentes, ya que tanto en el aspecto de investigación como en el de conclusiones prácticas, documentación estadística y conocimiento concreto de las materias, se han logrado estudios realmente definitivos, que constituyen un admirable punto de partida para la labor de defensa que en lo futuro va a realizarse en la producción aragonesa.

El señor Pascual de Quinto presentó magistrales ponencias sobre las cuestiones frutera y vitícola, con gran copia de datos y admirables gráficos, que fueron muy elogiados por los asambleístas. El señor Tejero, uno de los más destacados conocedores de las cuestiones vinícolas y de las peculiaridades que sobre esta cuestión presenta la comarca aragonesa, hizo un acabado estudio acerca de los problemas que lleva consigo la rectificación de los mostos y la organización de la producción aragonesa para que pueda comparecer con éxito en los mercados nacionales y en los del Bearn. El señor Lapazarán desarrolló un brillantísimo informe sobre el problema remolachero, poniendo de relieve la necesidad de establecer una institución que estudie los procedimientos de rehabilitar la producción aragonesa en cuanto a la calidad de sus productos, y de defender el contingente de 1.300.000 toneladas para la zona aragonesa.

En la discusión de las ponencias intervinieron, aportando datos interesantísimos, los señores Quintín, Almarza, Blasco Roncal, Pitarque y Clavería.

Las Jornadas han venido a poner de manifiesto la conve-

ARAGÓN AGRÍCOLA



niencia de intensificar estos intercambios de opinión con objeto de que en plazo cercano posea la producción aragonesa unas orientaciones firmes y una documentación sólida para la mejor defensa de los productos respectivos de la economía aragonesa.

En todas estas reuniones se ha puesto de relieve la necesidad y urgencia de que la Económica de Amigos del País organice cuanto antes su centro de información y estudio, para que, con el apoyo material y espiritual de todos, pueda lograrse el resurgimiento de la producción aragonesa.

Jornada hidroeléctrica

Un escogido núcleo de admirables conocedores de los problemas de aprovechamientos eléctricos en Aragón, reunióse en los salones de la Económica, bajo la presidencia de don José Pueyo, para examinar las cuestiones más importantes que plantea la explotación y aprovechamiento del flúido en nuestra región.

Examináronse principalmente la cuestión relativa a la electrificación de algunos importantes tramos de nuestros ferrocarriles, y, además el problema de sistematizar y abaratar el suministro de flúido eléctrico, a base de importantes concentraciones, que permitieran situarlo en inmejorables condiciones, en zonas industriales no muy distantes del centro productor. También se estudiaron las posibilidades de aprovechamientos térmicos, como complemento de los hidroeléctricos.

Últimas reuniones de las secciones

Se reunieron las Secciones dedicadas a Confederaciones Hidrográficas, Turismo, Industria y Agricultura, para ultimar la redacción de las conclusiones que habrán de ser presentadas a la sesión plenaria de mañana por la tarde.

Entre los asambleístas reina gran entusiasmo por el rendimiento obtenido en cada una de las secciones y por la repercusión que sus labores han tenido en todos los órganos de la Prensa regional y española, que con justicia reflejan la importancia transcendental que ha de tener esta labor como inicial del resurgimiento de la economía aragonesa.

Sesión de clausura

Tuvo lugar el día 22 de octubre en el salón de actos de la Sociedad Económica, siendo un acto solemne que congregó numerosas y selectas representaciones.

Presidió la sesión, en nombre del Gobierno, el gobernador del Banco de España, don Manuel Marraco.

Tomaron asiento junto a él el presidente de la Diputación, don Luis Orensanz; el alcalde de Zaragoza, don Federico Martínez; vicepresidente de la Diputación de Huesca; presidente de la Sociedad Económica, don Antonio Lasierra; presidente de la Cámara de Comercio, don Francisco Blesa; el rector de la Universidad, don Paulino Savirón; el secretario de la Económica, don José Sinués, y el asesor de la Conferencia, don Manuel Sánchez Sarto.

El amplio salón de la Económica estaba completamente lleno de destacadas personalidades y representantes de localidades aragonesas y entidades zaragozanas.

Dió comienzo al acto el señor Lasierra, quien, tras de poner de relieve el éxito casi insospechado de la Conferencia Económica, elogió la labor de quienes han cooperado consiguiendo tan halagador resultado.

Refiriéndose luego al asesor técnico de la Conferencia, señor Sánchez Sarto, hizo presente la circunstancia de que su entusiasmo, inteligencia y profundos conocimientos económicos han sido factores principalísimos del éxito.

Al señor Marraco rogó que hiciese llegar al gobierno, cuya representación ostentaba en el acto, los anhelos de Aragón, que en la Conferencia Económica han tenido manifestaciones tan claras.

Discurso del señor Sánchez Sarto

A continuación el asesor técnico de la Conferencia, señor Sánchez Sarto, comenzó su magnífico discurso recordando la sesión que la Sociedad Económica celebró el pasado junio, y en la que surgió la iniciativa de la primera Conferencia Económica.

La iniciativa se abrió pronto camino, encontrando desde

los primeros momentos calor de entusiasmo en muchos hombres, por su especial cuidado de no dar entrada en ella mira alguna partidista, y estar inspirada en sólo un beneficio: el beneficio de Aragón.

Dice luego que la iniciativa no fué lo importante: lo importante fué el logro de la realización, a que hemos asistido, realización para la que se ha contado con escasos recursos, que hacen más apreciables los resultados obtenidos.

En la Síntesis Gráfica y en la labor de las ponencias se han revelado interesantes capacidades, que lograron ese conjunto admirable de la Conferencia que nos hace creer que Aragón se puso en pie con propósitos de afirmar su personalidad indiscutible.

Se refiere en otro párrafo de su discurso al estado de la economía nacional, y cita el abandono que parece significar el que en más de año y medio no se haya reunido la Junta de Aranceles y Valoraciones. Ni el propio Consejo Ordenador de la Economía — dice — ha sabido evitar que se diga somos un país sin economía.

Comenta el distinto interés que estos problemas merecen a otras naciones con mejores rectores económicos. La Argentina, con su bloqueo de divisas, se ha impuesto a España, mientras que Inglaterra, con el desbloqueo, ha rescatado para su economía catorce millones de libras.

Volviendo luego a referirse a la Conferencia, dice que en los trabajos de organización y propaganda no se llegó a todos los pueblos, como fué el deseo primero, pero ello se debe a falta de tiempo y de dinero.

Esto hace que la labor realizada no refleje una minuciosidad de detalles que se irán logrando, pero ahí está la Exposición gráfica que señala las proporciones de muchos e interesantes problemas fundamentales para Aragón.

Esa Exposición, de la que se han escuchado muchos elogios, que nos llenan de satisfacción, la trasladaremos a Huesca y Teruel, para que las provincias hermanas puedan darse cuenta de la labor realizada.

Si no hubiera tenido otro mérito que el de alumbrar numerosas capacidades aragonesas tendría el de demostrar, contra todo tópico, que en Aragón son posibles las empresas colectivas; que cuando una razón tan fundamental como la que nos ha movido existe, sabemos prescindir de nuestro característico individualismo.

Vamos a realizar — dice luego — una obra de progreso por Aragón y para Aragón. Sin formar Gobierno aspiramos a participar en los organismos que deciden la marcha de la economía del país.

No hemos hecho más que comenzar, y para llevar a buen fin el vasto programa que nos hemos propuesto hace falta una labor de continuidad.

Precisamos un organismo permanente donde toda aportación capacitada tenga buena acogida y aprovechamiento.

Después de dedicar elocuentes párrafos a los aragoneses que se vieron precisados a emigrar de la tierra por ellos tan querida, termina asegurando que a lo que se aspira es a un Aragón próspero y mejor.

Discurso del señor Marraco

Inicia el señor Marraco su discurso elogiando la eficaz labor realizada por el señor Sánchez Sarto en la Conferencia Económica.

Recuerda luego distintas ocasiones en que él, con otros hombres de buena fe, intentó lograr orientaciones aragonesas adaptadas al interés general de la nación.

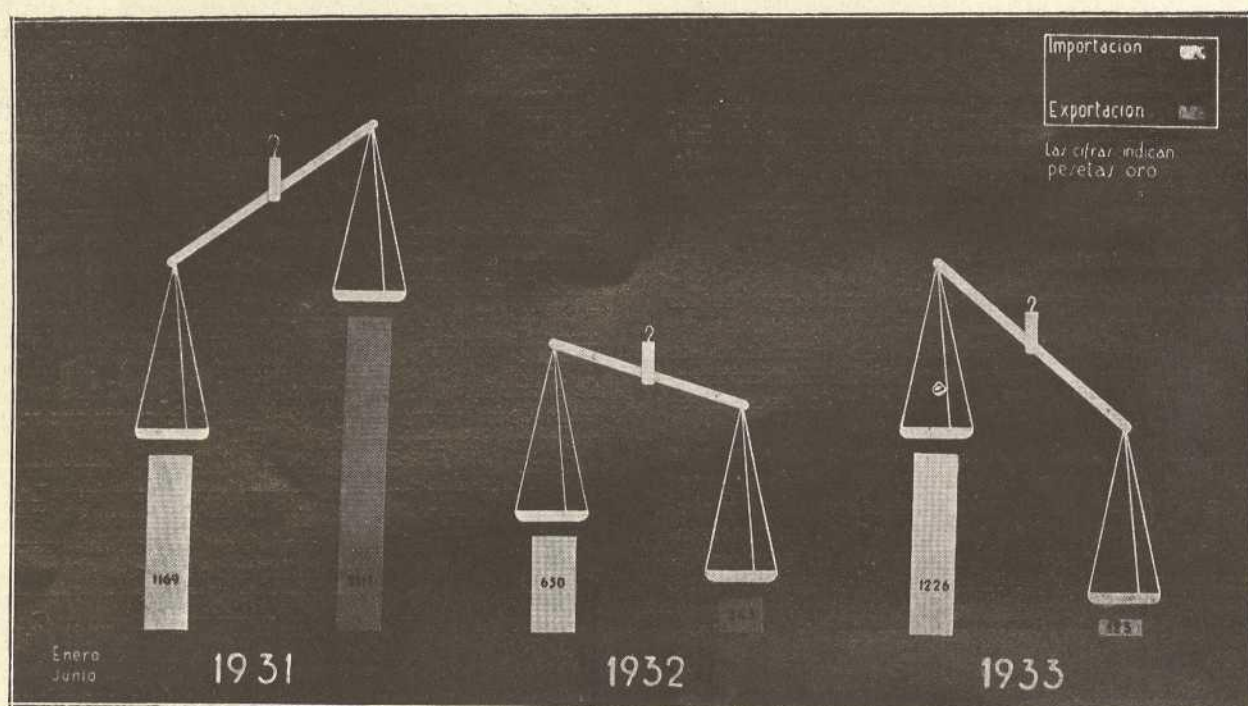
No comparte el criterio del señor Lasierra; cree que debe hacerse política. Claro que política en su más alto concepto.

Cuando se piensa en los problemas fundamentales de Aragón se deja sentir la necesidad de un organismo con orientación netamente regional que coordine nuestros intereses con los de las demás regiones, tratando de lograr una España grande y poderosa.

Pone de manifiesto la admirable situación geográfica en que Aragón se encuentra, tan favorable para nuestro desarrollo económico.

Hace resaltar la conducta de Cataluña y Vasconia, que viven a costa del proteccionismo que pagamos todos los españoles.

Analiza nuestra producción agrícola y las causas que la hacen reducida en comparación con la de otras regiones.



Dice que la industria harinera debe estar establecida en las grandes zonas productoras de trigo, exponiendo las razones que apoyan su criterio.

Hay que ir perfilando los problemas económicos, para que los políticos, que no son tan tontos ni tan malintencionados como algunos creen, puedan servirse de ellos orientando la política hacia ellos.

Aragón comienza a interesarse por estos problemas, y ello es un excelente comienzo para mirar con más tranquilidad el porvenir.

Estudia a continuación, con gran acopio de datos, estos tres grandes aspectos de nuestra política regional: política hidráulica, política de transformación de nuestros productos y política de intercambio de los mismos.

Hace luego una crítica de la reforma agraria, señalando

quiénes no la apoyaron por creerla dañosa a la economía nacional. El nuevo régimen — dice — abordó mal el problema de la tierra.

Analiza luego el sistema de impuestos, sugiriendo nueva regulación más eficaz y justa que la actual.

Hace una crítica de la legislación bancaria, que perjudica los intereses de Aragón. Aboga por la creación de un Senado de representación proporcional, pero no al número de habitantes, sino a la extensión territorial.

Terminó su discurso excitando a todos a sostener su entusiasmo por el renacer económico de Aragón.

Propuso, finalmente, el envío de un telegrama al presidente del Consejo de Ministros, saludándole y haciéndole presente los justos anhelos de Aragón.

Las conclusiones que fueron aprobadas

Sección 1.ª — Estadística económica

1.º Proponer a los poderes públicos que den cumplimiento a la promesa por ellos hecha en el Congreso Internacional de Estadística celebrado en Madrid en septiembre de 1931, en el sentido de que las Cortes emprendan una fundamental reforma y modernización de nuestros servicios estadísticos, abriendo a este efecto una información a la cual acudirá con un documentado estudio la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País o, en su caso, la Federación de entidades económicas aragonesas.

2.º Aconsejar a las asociaciones profesionales de la agricultura, industria, comercio y banca en Aragón que organicen con toda perfección sus servicios estadísticos, poniendo luego, reservadamente, al alcance de sus asociados, todos los datos de que dispongan, y dando publicidad oportuna y adecuada a todos aquellos informes cuya difusión no perjudique, antes bien favorezca, los intereses de la agrupación respectiva.

3.º Realizar un acabado estudio de las necesidades concretas que en materia de estadística privada tiene la Economía aragonesa, examinando con todo detalle cada grupo y rama de la producción en particular y proponiendo en cada caso las medidas más oportunas.

4.º Publicar una revista de información estadística y técnica sobre todos los aspectos de la Economía regional, utilizando a este efecto los datos que suministren las oficinas u observatorios comarcales instituidos al efecto, datos que tran-

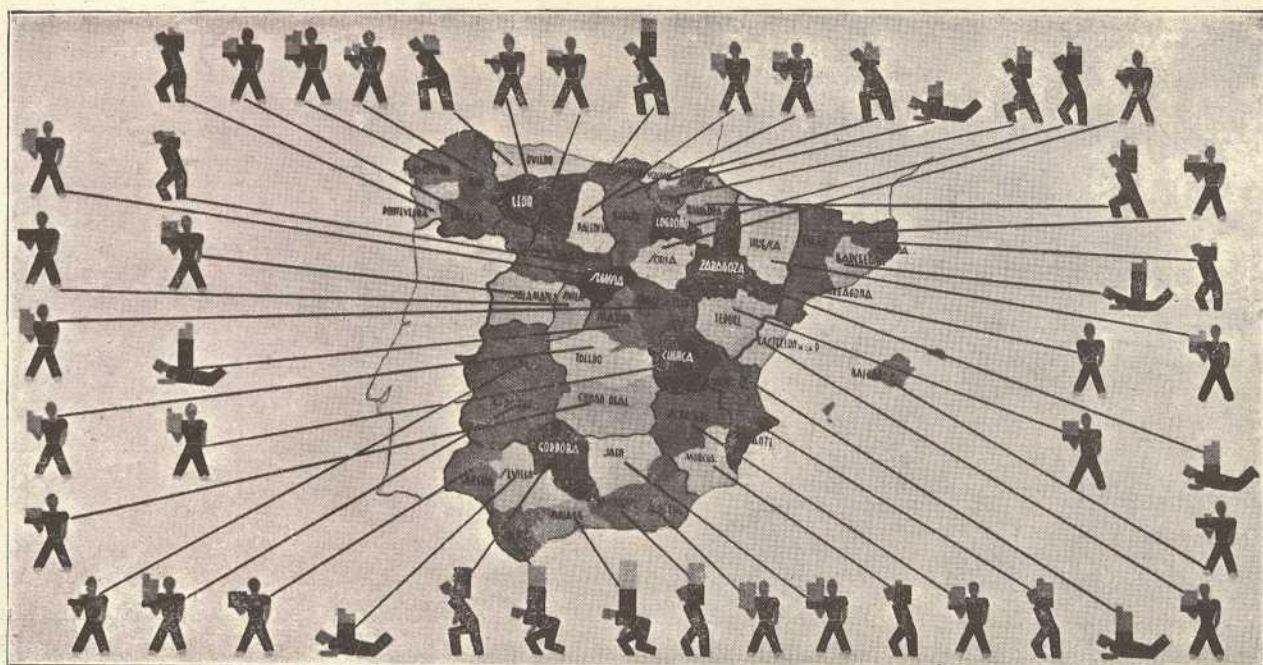
sitoriamente serán elaborados en las secciones estadística y gráfica de la Economía de Amigos del País.

5.º Llevar en su parte esencial los elementos gráficos de la Exposición a Huesca y Teruel (capitales) y posteriormente a otras localidades de las tres provincias, para intensificar la labor de propaganda iniciada y perfeccionar y hacer más auténticas las informaciones.

Sección 2.ª — Territorio y población

1.º El estudio del territorio es condición inexcusable de toda economía aragonesa bien organizada. Como en la actualidad faltan todavía informaciones modernas y completas acerca del relieve de Aragón, su genealogía, su climatología y sus divisiones naturales, la Conferencia estima preciso dejar constituida una comisión que planee y organice estos estudios instituyendo al efecto en las cabezas de comarcas aragonesas que se determine, y en las capitales de provincia, pequeñas delegaciones de dicha comisión que aseguren la eficacia y continuidad de la labor informativa, y pongan término al actual estado de incuria aragonesa en esta materia de básica importancia para el desarrollo de la economía del país.

2.º Deduciéndose de los informes estadísticos relativos a nupcialidad, natalidad y mortandad que los coeficientes aragoneses no justifican ningún desaliento en cuanto a las condiciones demográficas del país, conviene en cambio atender con el mayor cuidado al doloroso fenómeno de las emigraciones a otras comarcas españolas, velando por su reducción



inmediata y procurando además que en el estado de regresión que posiblemente se registrará muy en breve, cuando Aragón vea retornar a su seno a sus emigrantes, pueda nuestra región ofrecer a los hijos reintegrados a ella unas posibilidades de vida que hoy no existen.

3.º Interesa realizar cuanto antes una estadística de las condiciones sanitarias de los pueblos, solicitándose al efecto la colaboración de los Colegios médicos de las tres provincias, para que principalmente por mediación de los representantes de distrito y conforme a unos formularios estadísticos estudiados de acuerdo con la Económica Aragonesa, se lleve a cabo la mencionada estadística.

4.º Que por parte de los Poderes públicos se legisle en materia sanitaria en tal forma que las excepcionales condiciones climáticas y sanitarias de nuestras estaciones aragonesas sean objeto de la protección que merecen. A este efecto la Económica de Amigos del País efectuará un amplio estudio sobre la materia.

Sección 3.ª — Repoblación forestal

1.º Para el acertado desenvolvimiento de un plan sistemático de repoblación forestal y restauración y mejor administración y aprovechamiento de los montes existentes, conviene llevar a cabo una descentralización de los servicios forestales encomendándolos a un organismo autónomo que al propio tiempo coordine los problemas forestales con las demás mejoras rurales y, especialmente, con las obras hidráulicas.

2.º Esos organismos, en los que tendrá representación el Estado y todos los propietarios de los montes, serán por su constitución cooperaciones de cooperativas formadas a su vez, cada una de ellas, por el conjunto de todos los propietarios de montes comprendidos en una comarca o cuenca parcial que, para su acertada explotación, requiere análogas vías de saca y hayan de abastecer los mismos mercados.

3.º Hasta que adquiera estado legal la descentralización y organización que se propone, se procurará por todos los medios posibles que la legislación vigente permita lograr la organización cooperativa de la propiedad forestal.

4.º La constitución y funcionamiento de los referidos organismos deben ser objeto de una legislación especial que asegure el cumplimiento de las siguientes bases:

a) Todo lo que se ejecute, tanto respecto a repoblación como a la administración y aprovechamiento de los montes, se ajustará a planes redactados por ingenieros de Montes y Caza y Pesca.

b) La ejecución de dichos planes estará también a cargo

de ingenieros de Montes, ayudantes de Montes, guardas, dependientes del organismo autónomo.

c) La Dirección general de Montes podrá inspeccionar la ejecución de los planes en la forma que determine la legislación especial por la que los organismos autónomos se hayan de regir.

d) Para el pago de todos los gastos se entenderá que éstos deben ser sufragados en partes proporcionales a los beneficios que hayan de obtener por el Estado, los municipios y corporaciones y particulares que constituyan las respectivas cooperativas, pero el Estado contribuirá además a los gastos con una cantidad equivalente a las subvenciones que la legislación vigente ofrece a los municipios para la repoblación de la zona forestal de protección y además eximirá a los municipios del pago del 20 por 100 de propios, 10 por 100 de la tasación de aprovechamientos para mejoras y de los derechos de gestión, impuesto que, tanto las mejoras como la gestión, han de ser por cuenta del organismo autónomo, el cual, dentro de las normas y límites que la legislación establezca, fijará la cantidad con la que han de contribuir al pago de los gastos de repoblación las obras hidráulicas que hayan de resultar favorecidas con los trabajos.

5.º Por lo que respecta a Aragón, al plan de cuya ejecución se encargará el organismo autónomo se le dará una duración de 20 años y tendrá por objeto la administración y aprovechamiento de los montes existentes durante el referido plazo y la repoblación durante el mismo, de 100.000 hectáreas, situadas en su mayor parte en la zona forestal de protección.

6.º Se llama la atención respecto a la conveniencia de la realización del vuelo de los montes decadentes y una reducción del capital vuelo en los montes ordenados como medio de obtener recursos económicos para la repoblación forestal.

Ganadería

1.º El patrimonio pecuario aragonés es de los más pobres de España y del mundo en relación con su extensión territorial y número de habitantes, pues sólo posee 3.500 kilos de ganado vivo por kilómetro cuadrado y 159 por habitante.

2.º La riqueza pecuaria aragonesa debe y puede ser inmediatamente tres veces mayor y, en fecha no muy lejana, diez veces más, convirtiendo a Aragón en región exportadora de ganados y productos pecuarios.

3.º Para realizar esta transformación se requiere emplear medios técnicos (previos o agronómicos, específicos o zootécnicos y comerciales), medios económicos de crédito y medios de enseñanza y propaganda.

4.º Para estudiar, iniciar, poner en práctica y vigilar estos medios se necesita crear un organismo que los plasme y vivifique, el cual puede llamarse "Sindicato Aragonés de Iniciativa y Fomento Pecuario", dependiente o bajo los auspicios de la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País.

La racional explotación o trabajo de las tierras aragonesas requiere un íntimo engranaje entre la agricultura y ganadería, debiendo por lo tanto intensificarse todo lo referente a explotación intensiva, racional y científica de las industrias aragonesas ganaderas. Con esto se evitaría la exportación de forrajes fuera de la región, mejoraría extraordinariamente la tierra de labor por una incorporación de manera permanente a muchos brazos, un mayor desarrollo al capital y al crédito fomentando a la par un mayor intercambio de productos comerciales.

Cooperación

1.º La solución de la crisis que padece la agricultura, está en el remedio cooperativo.

2.º Sería conveniente la fundación de un Centro dedicado a las enseñanzas cooperativas.

3.º Es necesario que se empiece una activa campaña de propaganda de los principios cooperativos convenientes a la región aragonesa.

Crédito Agrícola

1.º La Conferencia Económica Aragonesa aspira a crear para Aragón la Caja Regional de Crédito Agrícola y Cooperativo para conceder crédito a corto, a medio y a largo plazo a los sindicatos y cajas agrícolas y a las cooperativas de producción y de consumo legalmente constituidas, con objeto de facilitar el cumplimiento de su finalidad y de promover la prosperidad de la Agricultura y Ganadería regionales.

2.º La Conferencia Económica Aragonesa acuerda solicitar de los Poderes públicos que, al crear el Banco Nacional Agrario, como suprema institución de Crédito Agrícola, sean atendidas las especiales exigencias de la Agricultura y Ganadería aragonesas mediante la organización autónoma de la Caja Regional de Crédito Agrícola y Cooperativo.

3.º La Conferencia Económica Aragonesa acuerda la creación de una Sección de Agricultura dedicada al estudio constante de los problemas económicos, jurídicos y sociales que plantea la realidad de nuestra región agrícola; y que, con relación al Crédito Agrícola, formule las modalidades de las garantías económicas y jurídicas que pueden y deben afectar en cada caso a las diversas clases de préstamos.

4.º La Conferencia Económica Aragonesa acuerda intensificar la campaña cultural entre las clases agrícolas de Aragón, con el fin de facilitar la utilización del Crédito Agrícola nacional y del Crédito Agrícola concebido por la Banca privada, por las entidades agrarias y por las instituciones de Previsión y de Ahorro.

5.º La Conferencia Económica Aragonesa acuerda divulgar el artículo 57 del Reglamento general para el régimen obligatorio del Retiro obrero, que autoriza a dedicar una parte de las reservas técnicas del Seguro a préstamos hipotecarios a las asociaciones agrícolas y pecuarias y a los individuos, con garantías especiales; a los sindicatos agrícolas para la adquisición de tierras con que constituir patrimonios familiares o arriendos colectivos, para establecer nuevos cultivos, para obras de drenaje y de regadío, para el fomento del arbolado, para defender los productos contra el agio, para la transformación cooperativa de los mismos, para hacer posible o estimular las cooperativas de ventas y exportaciones y, en general, para el fomento de la Agricultura patria.

6.º La Conferencia Económica Aragonesa acuerda solicitar de los organismos de Previsión y de los Poderes públicos la continuidad de la vigencia de la legislación sobre préstamos a los Ayuntamientos con destino a anticipos a labradores modestos para siembra y recolección de cosechas.

Riegos

Vista la admirable organización del Sindicato de Riegos

del Rabal del término municipal de Zaragoza, recomendar que tanto las entidades de este linaje a crear en los nuevos regadíos, como las que se administran por reglamentos arcaicos, se ajusten a la técnica interna del susodicho Sindicato por la enorme influencia que ello tiene en la racional utilización de las aguas, tan necesaria a la buena marcha de la agricultura del regadío.

Olivicultura

1.º Prescindir siempre que entre en lo posible de las tierras de situación heladizas, así como de las muy secas y de muy poco fondo, al hacer nuevas plantaciones de olivar, por ser en ellas donde ha de estar más expuesto el árbol a ser víctima de las contingencias atmosféricas.

2.º Adoptar las limpias anuales moderadas, como base del sistema de poda a que debe someterse el olivar para que al respetar todos los años la mayor cantidad posible de renuevos, tienda a ser constante y regular la fructificación.

3.º Desterrar totalmente el vareo como método de recolección y abonar con inteligencia para asegurar los beneficios que seguramente producirá la práctica a que se refieren las conclusiones anteriores.

Elayotecnia

1.º Es de urgente necesidad recabar del Gobierno la promulgación de una Ley por la que se obligue a que los aceites hoy llamados "Refinados" se denominen en todos los casos, y principalmente al expendirse al público, con su verdadero nombre de "Regenerados" o "Rectificados".

2.º Debe dictarse una Ley gravando a la industria de la refinación de aceites con un impuesto de 0'25 pesetas por kilo del destinado al consumo nacional, con el que se constituirá un fondo para realizar una racional propaganda del aceite de oliva y otorgar primas de exportación al destinado a naciones en donde no sea posible introducirla por otros medios.

3.º Burlada por la mal llamada "refinación" la prohibición de emplear el aceite de orujo, se prohibirá la refinación de éste, que íntegramente debe absorberlo la industria jabonosa, para lo que, sin modificar las disposiciones sobre importación de grasa y sebos, se restrinja la de compra hasta los límites necesarios para conseguirlo.

4.º Es de imperiosa necesidad para que la olivicultura y la fabricación de aceites puedan seguir por derroteros de progreso y perfección, que tanto los cultivadores como los fabricantes abandonen su individualismo y el aislamiento en que se encuentran formando cooperativas, federaciones o cuanto convenga para dar a conocer en los mercados consumidores de fuera de la nación y los de situación acomodada las excelencias de los aceites vírgenes naturales de Aragón, adoptando para ello nuevas normas de venta a tenor de lo que realizan otros países más organizados que nosotros en estas materias comerciales.

5.º Es conveniente llamar la atención de los Poderes públicos acerca de los perjuicios que ocasiona a la producción aceitera el tener tan abandonada la política comercial exterior de España en orden a los tratados de Comercio, pidiendo se realice una enérgica política inspirada en la ayuda a la exportación agrícola, base de nuestra economía.

Fruticultura

1.º Siendo la mejora del cultivo recurso eficazísimo para el perfeccionamiento de las frutas obtenidas, precisa podar, abonar y defender el arbolado de las plagas, mejor que hasta el presente. A este efecto convendrá difundir por el país, por los múltiples modos conocidos, la cultura agronómica precisa para que se mejore la ejecución de esas labores.

2.º Ante la conveniencia de pautar las plantaciones con vistas a la creación de un negocio frutero bien organizado, procede iniciar con urgencia el estudio de las exigencias de los principales mercados consumidores de la fruta de Aragón, para después de controlar las aptitudes de las variedades cultivadas o que puedan cultivarse en la región, determinar las que preferentemente conviene utilizar, por comarcas de las futuras plantaciones.

3.º Si la utilización de la cooperación es conveniente a las diversas ramas de la producción agraria aragonesa, para

esta frutícola es urgentemente indispensable, pues de otra manera será riqueza que declinará rápidamente. Ante la resistencia de los fruticultores de nuestras tierras a la utilización de las normas y métodos empleados con tanto éxito en otros países (California, Chile, etc.), estudiar formas de cooperación que cohonesten la necesidad con la psicología del fruticultor aragonés.

El trigo en Aragón

1.º La producción de trigos en Aragón es aproximadamente la décima parte de la total nacional. Pero en cambio influye en la cuarta parte del déficit existente en años secos desfavorables para este cultivo. La construcción acelerada de obras hidráulicas en Aragón y en general en la cuenca central del Ebro estabiliza la obtención de este grano fundamental y suprime en su consecuencia en más de una cuarta parte la brusca oscilación que en el total de la nación determina un año malo.

2.º Aragón debe defender ardorosamente la terminante prohibición del empleo de decolorantes en la fabricación de harinas, de productos químicos variados en molinería, para subsanar la poca riqueza de harinas empleadas en la fabricación del pan.

3.º Deben esforzarse las corporaciones y entidades agrícolas en originar y tutelar los trabajos de los gentistas dotando al trigo catalán de monte, de tan excelsas cualidades, de algunas ventajas que hoy en día no tiene.

4.º Debería estimularse por la trascendencia que tendría en la revalorización de trigos, la creación del Registro aragonés de criadores de trigos selectos mediante las normas que la técnica señale.

5.º Que se preste asistencia y aliento a la nueva Estación de Patología Vegetal de Zaragoza, creada precisamente para la ayuda del cultivador en la evitación de las plagas de cereales y otras plantas.

6.º Aun cuando no podamos de momento generalizar en nuestra región la admirable organización de los Pools canadienses, estudiar de todas maneras alguna forma de asociación de ventas que permita eliminar la especulación y sanear el mercado. Como corolario, que de una vez se den normas y formas concretas al crédito agrícola adaptado a la manera de ser de nuestra producción.

7.º Que se intensifique por todos la colaboración a la mejora de las estadísticas de producción y consumo, para tener en todo momento datos veraces y no estar a merced de las veleidades en el régimen de importación.

8.º Interesa para nuestra economía regional que la venta del trigo se realice a precio remunerador, es decir, por cima del precio de coste, en la cuantía justa que el anhelo del agricultor desea. La causa principal de la crisis actual es la repetición de importaciones innecesarias y excesivas realizadas para beneficio de otras regiones industriales y ganaderas, pero con detrimento de las netamente agrícolas.

9.º Que el régimen arancelario, que es a manera de la constitución interna de un país, se regule de tal manera que la producción cerealista, la más importante de todas, tenga por lo menos el trato concedido a otras producciones agrícolas, evitando toda movilización del arancel, sin la ponderada intervención de los propios interesados.

10. La Conferencia o los laboratorios que deriven de la Conferencia, deben estudiar con todo detalle el régimen actual de tarifas de transporte, recabando para su confección un régimen de equidad y justicia, sin privilegios ni desigualdades irritantes.

11. Interesa para la defensa de nuestros trigos y de nuestro mercado la unión de los agricultores cooperativa y corporativamente, único medio de salir del marasmo en que actualmente nos encontramos sumidos.

Viticultura

1.º Perfeccionar la producción para que pueda crecer el consumo de uvas frescas.

2.º Restringir las plantaciones reduciéndolas a lo estrictamente necesario para aprovechar debidamente las llamadas tierras de viña.

3.º El cultivo de la viña es providencial para la utilización de muchas de las tierras de la región donde el cultivo

cereal es ruinoso. Tiene el inconveniente de que las comarcas vitícolas son monocultivadoras, y por eso la región debe mirar a estas zonas con cariño y ayudarlas para salir de su actual postración.

Vinificación

1.º La precisa reglamentación del empleo de alcoholes industriales por medio de lo que todos conocemos con el nombre del "Estatuto del Alcohol".

2.º La supresión de todos los impuestos provinciales y municipales que gravan los vinos, dentro del territorio español.

3.º La persecución del empleo, para usos de boca, de otros vinagres que no sean los procedentes del vino y sus derivados.

4.º La persecución del fraude en todas sus formas y muy especialmente en lo que a colorantes y al aguado del vino se refiere.

5.º La desaparición de trabas y contingentes para la exportación.

6.º La prohibición de obtener arropes de higos importados, y que estos arropes no se empleen en la elaboración, preparación de mistelas y vinos licorosos, ya que teniendo muchos de los mostos de las comarcas aragonesas condiciones excepcionales para la elaboración de dichos vinos, no pueden competir con los preparados a base de dichos arropes de higos.

7.º La aceptación de la corrección de mostos a base de agua cuando los vinos excedan de los 15°, pues de otra manera imposibilita obtener en nuestra región los vinos delicados de mesa exigidos por el moderno consumo.

8.º Debemos estudiar con particular cariño la región fronteriza del Bearn, donde nuestros vinos tienen necesaria colocación, bastando únicamente adaptarse a las exigencias de la misma. El ferrocarril de Canfranc nos coloca en condiciones inmejorables, pero hace falta saberse organizar para dominar el mercado.

9.º La vinicultura aragonesa no debe limitarse a obtener una primera materia utilizada para "coupages", sobre todo con los vinos flojos de la vecina República; buen negocio en pasados tiempos, pero que ahora terminó para siempre. Hace falta utilizar los grandes y alentadores avances de la moderna Enología científica, elaborando productos bien terminados o vinos licorosos selectos para la exportación o vinos suaves agradables y ligeros destinados al mercado regional y nacional. De esta manera no exportaremos una vulgar primera materia que deja al país menguados ingresos sino un rico vino aragonés. Para esto precisa que nuestros vinicultores como lo han efectuado los jerezanos, hagan una elaboración científica que es siempre la garantía del éxito.

Remolacha

1.º La vida económica de la cuenca del Ebro para ser floreciente, requiere la seguridad en el cultivo de la remolacha azucarera en un peso global de *un millón trescientas mil toneladas* o una superficie aproximada de siembra y plantación de *cincuenta mil hectáreas*.

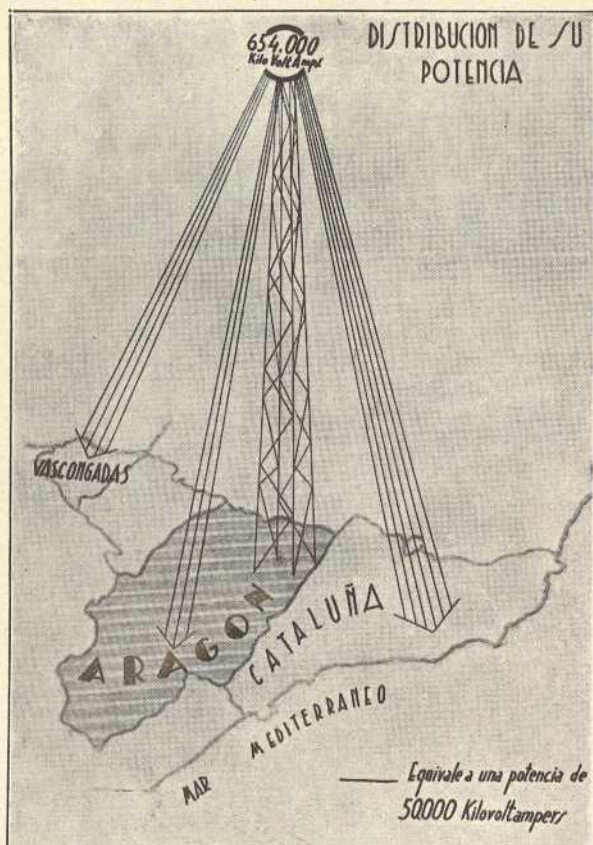
2.º Es indispensable dada la situación actual del cultivo de la remolacha azucarera de la cuenca del Ebro y bajo la tutela de corporaciones y entidades así como de cultivadores y fabricantes, la creación de un centro agronómico exclusivamente dedicado al estudio y solución de los problemas, causa hoy de la rápida declinación de cultivo y fabricación.

3.º Es conveniente, por no decir indispensable, la organización de los productores de remolacha en una sola agrupación, y dejando a las entidades ya existentes lo que es privativo de sus actividades, ver de llegar a la unificación de criterios haciendo frente a los difíciles tiempos que se avecinan.

4.º Interesa para la defensa común el buscar entre cultivadores y fabricantes puntos de coincidencia.

5.º La situación remolachero-azucarera de la cuenca del Ebro, que después de haber facilitado en tiempos pasados el 70 por 100 del total de azúcar nacional ha descendido hasta el 40 por 100, demuestra la obligación de realizar actuaciones radicales en el régimen interno de nuestras vegas, basando citar entre ellas la alternativa quinquenal obligatoria,

Aragón fuente de energía eléctrica



la regulación en el empleo de abonos nitrogenados, el conocimiento e intervención directa en las semillas de cada campaña, etc.

Conclusiones de la Reforma Agraria

1.º La Reforma Agraria en Aragón debe orientarse en el sentido de mejora de las condiciones técnicas de nuestro suelo, poniendo un especial cuidado en el aspecto económico de las transformaciones del secano en regadío, dado el enorme peso que supone para la generación que la realice.

2.º La Asamblea Económica Aragonesa estima imprescindible buscar la debida proporcionalidad entre la población y el suelo, por medio de una inteligente política demográfica. Sería conveniente que a estos efectos tuviese la Sociedad Económica Aragonesa representación en los organismos agrarios en algún modo relacionados con esta clase de problemas.

3.º Debe irse a una regulación de arriendos y aparcerías, mediante avances escalonados y huyendo de transformaciones bruscas. Tal regulación deberá inspirarse en facilitar a los colonos y aparceros el camino para llegar a convertirse en propietarios. A este fin debe ponerse especial empeño en la extensión del crédito agrícola.

Sección 4.ª — Mancomunidad Hidrográfica del Ebro

El aprovechamiento agrícola e industrial de las aguas de sus ríos en la prelación indicada, constituye la base fundamental de la economía aragonesa.

La mayor parte de Aragón pertenece a la cuenca del Ebro, de la cual constituye la región central. Por estas circunstancias de vital interés para Aragón el conseguir que mediante la colaboración de todos los elementos interesados, se llegue al aprovechamiento armónico e integral de la riqueza hidráulica de la cuenca, ampliándose este concepto a otras cuencas de menor importancia, pero parte integrante de nuestra región.

Esta labor debe ser encomendada a un organismo autónomo, sólidamente arraigado en el país, independiente de los vaivenes de la política, con la organización técnica y recursos económicos necesarios para el mejor cumplimiento del fin anteriormente indicado de lograr un aprovechamiento

de las aguas de las cuencas, tan completo y perfecto como sea posible.

La excepcional importancia de este asunto induce a la Sección a someter a la asamblea si sería pertinente solicitar de la Sociedad Económica de Amigos del País que, en el plazo prudencial que ella estime procedente, origine una reunión de todas las fuerzas vivas de la región al objeto de plasmar la modalidad del organismo antes expresado en todas las facetas de su actividad.

Sección 5.ª — Industria Química

Que se estudie por la Sección correspondiente de la S. E. A. de A. P. la posibilidad de constituir un organismo (Centro de estudios químicos de Aragón), cuyos fines fueran:

- Catalogar o inventariar la riqueza regional desde el punto de vista químico.
- Contribuir al progreso de las industrias químicas aragonesas.
- Favorecer el establecimiento de nuevas explotaciones.

Industria metalúrgica

1.ª Estudiar la posible reducción del precio de transporte para lingotes laminados y carbones, interesando de las empresas productoras de tales elementos el mismo precio de suministro que a otros mercados, en los que descuentan el importe del transporte desde procedencia a destino.

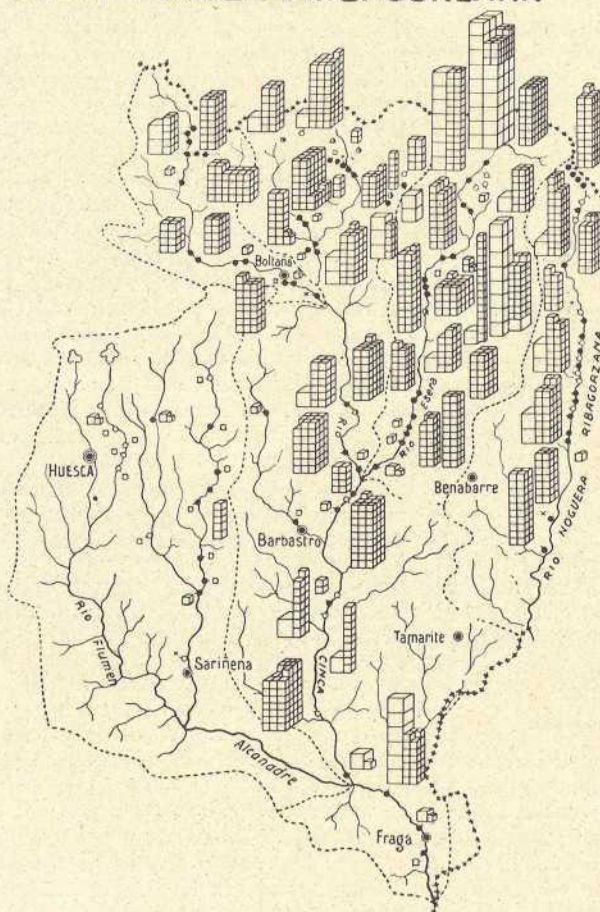
2.ª Intensificar la cultura en los aspectos industrial y de trabajo.

Previsión social de la industria

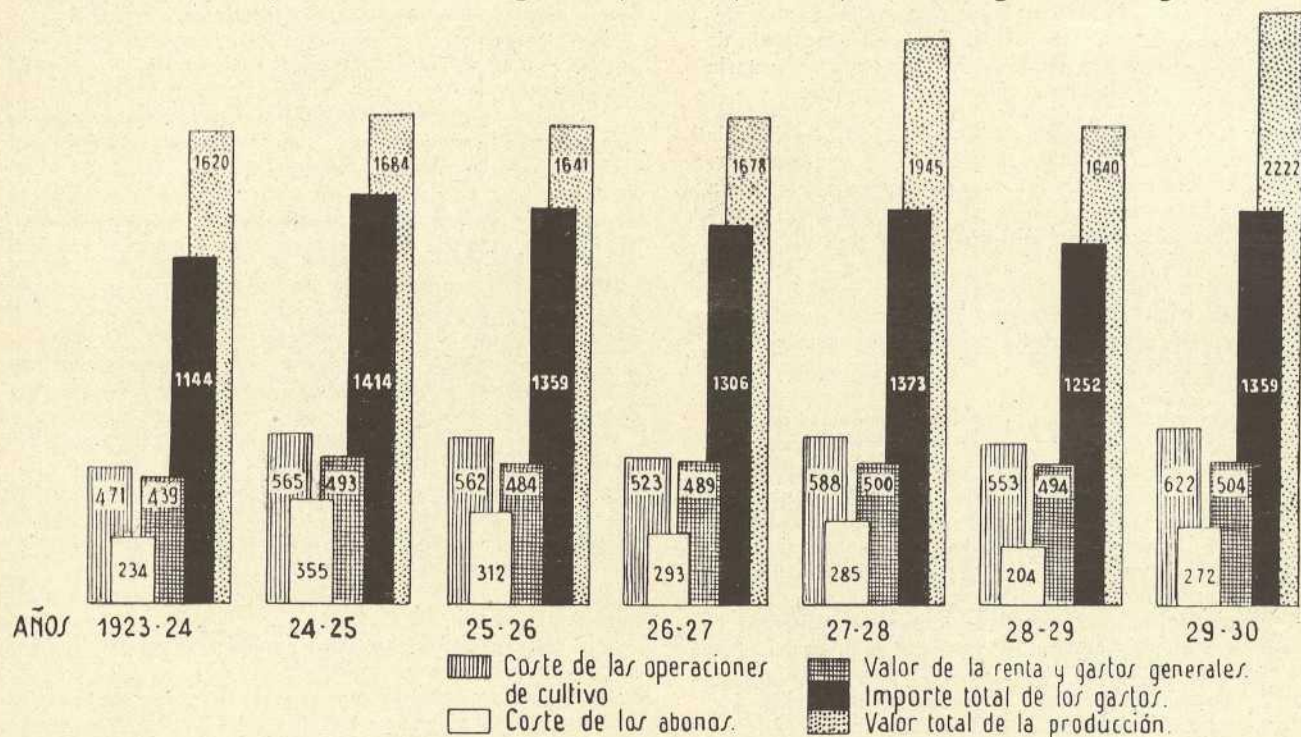
1.ª Desear que los seguros sociales, como obra pacificadora de justicia social, lleven sus beneficios sociales a todos los trabajadores de Aragón.

2.ª Procurar que los seguros sociales, acomodados a la potencialidad económica de Aragón, fecunden todo lo posible nuestra economía regional.

CUENCAS DE LOS RIOS CINCA - NOGUERA RIBAGORZANA



Costo de producción del trigo en pesetas por Ha., en la vega de Zaragoza



Eléctrica

- 1.ª Tomar como punto de partida la estadística eléctrica que ha usado la Conferencia; continuar la recolección de datos complementarios, y realizar su edición.
- 2.ª Gestionar la cooperación de la Delegación de los servicios hidráulicos del Ebro para plantear el estudio de los coeficientes de utilización de las centrales en marcha.
- 3.ª Propugnar como directriz de política eléctrica estatal y regional, el principio de la mejor utilización del agua.
- 4.ª Promover el estudio de una eficaz acción indirecta del Estado, basada en el control estatal del coeficiente de utilización de las centrales hidroeléctricas, como fundamento para una política que estimule e impulse la concreción de grandes redes regionales y comarcales.
- 5.ª Las grandes reservas de energía eléctrica acumuladas en potencia en los saltos de agua del Pirineo y en las minas de lignito de Teruel, justifican el deseo que expresa la conferencia de que en la región aragonesa se llegue a desterrar el consumo directo de carbón en todos los usos de la vida.
- 6.ª Promover las gestiones necesarias para dotar a la S. E. A. de A. P. de representación en cuantos organismos consultivos o asesores del Estado se ocupen de política eléctrica española.

Industria de la construcción

- 1.ª Llevar a cabo una labor de estadística de la construcción en las poblaciones existentes que ponga de manifiesto la existencia y condiciones de los siguientes servicios, construcciones o restos: Construcciones de valor artístico, histórico y arqueológico. Abastecimiento de aguas. Alcantarillado. Pavimentación de calles. Mataderos. Escuelas. Casa-Ayuntamiento. Otros edificios públicos.
- También deberá comprender esta labor el conocimiento de la existencia de planos de extensión y ordenanzas municipales que regulen las nuevas edificaciones.
- 2.ª Estudiar la manera de llevar al mayor número posible de poblaciones aragonesas asesoramientos técnicos que eviten la actual anarquía en la edificación urbana y rural, fijando normas mínimas que toda edificación debe reunir.
- 3.ª Trabajar para conseguir que las capitales, ciudades de importancia y pueblos que por su situación estén llamados a un rápido crecimiento, formen sus planos de extensión y reforma interior y dicten ordenanzas que regulen la edificación.
- 4.ª Estudiar la creación de un establecimiento de crédito de carácter regional, que fomente eficazmente las cons-

trucciones rurales y el mejoramiento del nivel material de vida en los pueblos y en el campo.

Cultura y estadística

- 1.ª Estudiar la creación de un Centro de estudios industriales, tanto elementales como superiores, a base de los que en la actualidad existan, homogeneizando sus métodos y fines, con tendencia al mejor provecho regional.
- 2.ª Formación de una estadística industrial de cuanto afecta a la economía aragonesa, en su doble aspecto cualitativo y cuantitativo.

Sección 6.ª—El sistema de distribución en la Economía Aragonesa

- A) Mercados interesantes para nuestra economía.—
- a) Mercados para nuestros productos. Para la conservación de los mercados existentes, su incremento y la consecución de otros nuevos, Aragón necesita vigilar constantemente la política comercial estatal interviniendo por mediación de sus órganos representativos o entidades interesadas en ello, en el sentido de lograr unas mayores ventajas para la producción agrícola, que constituye actualmente la base de nuestro comercio exterior.
 - b) Mercados de materias primas necesarias para nuestra producción. Se fomentarán los de aquellos países que mantengan respecto de nosotros una política arancelaria que favorezca nuestra economía, procurando establecer nuevas relaciones con aquellos otros que actualmente son deficientes consumidores de nuestros productos, bien por la fuerza de los tratados vigentes o por hallarse en régimen de moneda controlada, dificultad que podría ser salvada por el establecimiento de un departamento de compensación de mercaderías en Zaragoza como capitalidad de la región aragonesa.
 - c) Sistemas de información y representación mercantil. Debe contarse con un cuerpo especializado de agentes comerciales adscritos a las legaciones y consulados para estudiar nuestras conveniencias en orden a la mayor expansión de la producción. Agentes que ostentaran la debida representación comercial y que mantuvieran íntima relación con las Cámaras de Comercio que hoy son los únicos centros de información comercial que funcionan eficientemente.
 - d) Exposición y ferias. Interesa la celebración periódica en nuestra ciudad de ferias internacionales de muestras que podrían transformarse a su caducidad en exposiciones permanentes de nuestros productos.

e) La evolución mercantil aragonesa. Ha de prestarse atención vigilante a la evolución de los mercados existentes que pudieran aconsejar, con el tiempo, la transformación de determinados aspectos de nuestra producción para orientarla con arreglo a las posibilidades de cada momento.

B) *El mercado del dinero en Aragón.* — a) Formas de inversión del capital en tierras aragonesas. Entendemos urgente la coordinación de los informes financieros relativos a nuestra economía, para orientar al capital aragonés hacia inversiones que contribuyan al debido financiamiento de empresas regionales.

b) Evolución del ahorro. Es preciso el estudio de los medios conducentes a realizar una campaña que desglose de la actual masa de ahorro aquella parte que permanece en tal condición por falta de iniciativas encaminadas a una mejor inversión.

c) Examen especial de las actividades bancarias de Aragón, y en las sucursales de la Banca aragonesa fuera de nuestra región. Es un hecho que no existen diferenciaciones notables en las actividades de la Banca aragonesa tanto dentro como fuera de la región. Pero proyectos lanzados tiempo hace fuera de Aragón, nos invitan a reflexionar si no es hora ya de pensar en una política crediticia, netamente aragonesa, que vigorice nuestra economía.

d) Financiamiento de empresas aragonesas. Interesa la redacción de un plan general de posibles empresas a establecer para coordinar con estadísticas de producción y consumo en evitación de ruinosas competencias producidas por la concurrencia y actividades mal dirigidas.

e) La opinión aragonesa ante el problema monetario español. Teniendo en cuenta las circunstancias de nuestro mercado monetario sería interesante solicitar de los Poderes públicos la intensificación del uso del cheque, como medio de creación de nuevos capitales que aumentando la cifra de depósitos de nuestros bancos, pusiera a éstos en poder de cantidades disponibles para la concesión de créditos. Y una reducción en el tipo de descuento, mayor que la últimamente alcanzada que poniéndonos al nivel de los restantes países europeos, reanime la vida agrícola, comercial e industrial de España.

C) *La red de comunicaciones.* — a) El problema de las comunicaciones en Aragón exige la realización completa del programa de coordinación de los transportes, acoplando a la red ferroviaria actual y a los ferrocarriles en construcción un completo servicio de transportes por carretera racionalmente concebido con el enunciado de resolver en absoluto la incomunicación de todo centro urbano, impulsando también la construcción de caminos vecinales y paralelamente la instalación de teléfonos, por lo menos en las cabezas de partido, y estaciones telegráficas, con aparatos teletipógrafos a ser posible, en aquellos centros urbanos donde no exista otro servicio.

b) Es urgentísima la resolución del problema ferroviario para restablecer el tráfico al ritmo perdido desarrollando una política de tarifas sanas, que respetando los intereses del capital invertido, favorezca a los transportes económicos y termine con desigualdades que perjudican a determinados centros de producción con beneficio exclusivo de otros.

c). Debe tenderse a la unificación de tarifas de transporte de viajeros y mercancías.

d) Hay que tender a conseguir la reducción de las cargas fiscales que gravan el transporte ferroviario, a beneficio del público, haciendo converger hacia dicha tributación a todos los medios de transporte.

e) Precisa el estudio ulterior de la red general de comunicaciones en Aragón para que sirva de pauta asesoria al establecimiento de toda línea de transporte.

f) *Como intereses de carácter localista se señalan:* Internacionalización de la línea de Zaragoza a Canfranc con el tendido del tercer carril que permita trasladar a Zaragoza los servicios generales de aduana.

Reclamar para la estación de Canfranc el rango internacional que le corresponde con la implantación de toda clase de servicios, que como el de paquetes postales y comerciales, se realizan solamente por Port-Bou e Irún.

Conveniencia de que se modernicen las instalaciones fe-

rroviarias en nuestra región para que quede dotada de estaciones capaces en armonía con el tráfico que desarrollan.

Resolver mediante la construcción de una carretera paralela al Pirineo la incomunicación de determinadas zonas de gran interés turístico.

Fomentar la construcción de autopistas, debidas a iniciativa privada, principalmente la de Barcelona a Bilbao, que tan directamente afecta a nuestra región.

Sección 7.ª—Sector fiscal.—Impuestos y contribuciones

La Sección estima necesaria la formación de una estadística lo más exacta posible de los ingresos que la región aragonesa proporciona al fisco en relación con el costo de los servicios que el Estado sostiene en o para Aragón:

1.ª Como índice de las fuentes de riqueza a que cada tributo responde complementando así la información estadística que se tenga, de otro origen, sobre los mismos hechos.

2.ª Como cálculo de la parte de riqueza aragonesa que se consume en actividades públicas.

3.ª Para averiguar si la región aragonesa da al Estado más o menos de lo que recibe de él, con objeto de reclamar al Poder central lo que corresponda, si damos más, y de redoblar nuestros esfuerzos productivos, aumentando por el trabajo nuestra capacidad "tributaria" si resultamos región parasitaria.

4.ª Para preparar los datos indispensables al establecimiento de la Hacienda regional.

Esta Sección entiende que al redactarse la expresada estadística ha de ponerse especial cuidado en sortear la dificultad motivada por el hecho de que hay riqueza aragonesa que tributa fuera de Aragón y viceversa.

Propiedad urbana y rústica: El Catastro

La Sección entiende que el inventario de la riqueza territorial urbana de la región puede confeccionarse con relativa perfección a base de los datos existentes en los Registros fiscales de edificación y solares. Y que con objeto de completar este estudio con el cálculo de la capacidad crediticia de la región aragonesa que pueda sustentarse sobre la referida propiedad territorial urbana, precisa obtener el dato del momento de los gravámenes hipotecarios que en la actualidad pesan sobre dicha propiedad.

La Sección considera de ineludible urgencia la formación del Catastro de la riqueza regional. Cree al efecto recomendable a los municipios cuyo estado económico lo permita que hagan uso de la facultad que concede el artículo 49 de la Ley del Catastro de 23 de marzo de 1906 (restablecida en su vigencia) en cuanto reconoce preferencia en la ejecución y aprovechamiento del avance catastral a los Ayuntamientos que abonen al Estado los gastos de dicha operación.

La Sección formula como una aspiración la de que se establezcan preceptos análogos a los que contenía la derogada Ley del Catastro de 3 de abril de 1925 en cuanto permita que las corporaciones y particulares realizaren por su cuenta, con remuneración del Estado, trabajos catastrales.

Considera de interés la continuación de la labor que en este respecto tenía iniciada la Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro.

Apunta la posibilidad de aprovechar en la confección corporativa del Catastro los datos y medios que poseen las comunidades de regantes a efectos de repartos de alfardas.

Aranceles

Que por la Sociedad Económica de Amigos y las demás entidades de índole semejante de Aragón se dé a las cuestiones arancelarias toda la importancia que para la producción regional tienen, así como a su gestación, siguiendo paso a paso todas sus modalidades e interviniendo debidamente en los organismos oficiales donde estas cuestiones se preparan y tienen su resolución.

Haciendas locales

La Sección hace constar que del estudio de Haciendas locales aragonesas se desprende que, especialmente las de los municipios rurales, se encuentran en un estado de lamentable postración, pero no de imposible mejoramiento.

Para investigar los remedios de dicha situación la Sección considera conveniente el funcionamiento de un organismo que pudiera ser la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, que con toda imparcialidad política ofrezca su colaboración, orientación y consejo, en esta materia a los pequeños municipios que lo precisen.

De momento recomienda a los Ayuntamientos que hagan uso de las facultades que las leyes vigentes les conceden:

a) Adopción del régimen de carta municipal económica autorizado por el artículo del R. D. de 3 de noviembre de 1928, precepto declarado con fuerza de ley por la de 15 de noviembre de 1932.

La Sección cree conveniente que el organismo arriba indicado proceda a estudiar y redactar varios tipos de cartas municipales económicas, adaptados a las diversas modalidades de nuestros pueblos para que, sin mengua de su autonomía, puedan servir a nuestros Ayuntamientos rurales como orientación en este particular.

b) Establecimiento del arbitrio sobre productos de la tierra regulado por el artículo 309 del Estatuto municipal y ampliado a municipios de menos de 10.000 habitantes por el artículo 12 del R. D. de 3 de noviembre de 1928, precepto que también se ha elevado a Ley de 3 de noviembre por la ya citada de 15 abril de 1932.

c) Establecimiento de servicios municipales, con los beneficios tributarios que les concede el artículo 13 del mismo Real decreto de 1928, precepto también mencionado por la expresada Ley de 1932.

La Sección formula además las siguientes aspiraciones, que aunque aplicables a todos los municipios españoles, son de especial pertinencia para los municipios rurales.

a) Supresión de los impuestos del 20 por 100 de propios y 10 por 100 de aprovechamientos forestales.

b) Participación de los Ayuntamientos en la tributación general sobre la renta de reciente creación, teniendo en cuenta que este momento inicial del impuesto es el oportuno para que las haciendas municipales se llamen a la parte, sin mengua para el Tesoro estatal.

c) Cesión a favor de la beneficencia municipal de los fondos que resulten de la declaración de insuficiencia de capital o de caducidades de objetos en la beneficencia de fundación particular, a que se refieren los artículos 67 y 69 de la Instrucción de 14 de marzo de 1889.

d) Supresión o modificación en sentido de mayor flexibilidad de la prelación que para el establecimiento de exacciones municipales ordena el artículo 535 del Estatuto municipal.

Con respecto a las haciendas de los municipios urbanos la Sección cree conveniente el establecimiento del arbitrio de solares edificables.

La Sección considera peligroso el ritmo creciente del Presupuesto del Ayuntamiento de Zaragoza y estima debe buscarse el medio, si no para disminuir el volumen que ha alcanzado, por lo menos para oponer freno a la incipiente inflación de las más importantes de las haciendas locales aragonesas.

Sección 8.ª

1.ª Para fomentar el turismo se precisan tres elementos indispensables que son:

Buenas vías de comunicación, alojamientos higiénicos, confortables, en condiciones económicas aceptables, y propaganda.

2.ª Al objeto de conseguir el máximo y más rápido resultado con el mínimo gasto, se dividirá el turismo en la región aragonesa, en dos grupos:

Uno de realización inmediata, fijando circuitos o itinerarios que comprendan las poblaciones, monumentos y bellezas naturales climatológicas, termales y de alpinismo, enlazadas por vías de comunización ya establecidas, señalando a los Ayuntamientos y hoteleros comprendidos en esos itinerarios la conveniencia de mejorar urgentemente las condiciones higiénicas y de comodidad de alojamientos y pueblos.

Conveniencia de crear concursos anuales con premios, para estimular el mejoramiento hotelero, así como para la estación de ferrocarril más cuidada en la línea Canfranc a Valencia.

Como complemento de estos circuitos o itinerarios, se determinarán las poblaciones, monumentos y parajes importantes próximos a ellos, a los que sea fácil llegar con la construcción de vías de comunicación económicas, gestionándose la construcción de esas vías con el mayor empeño, de las entidades correspondientes. En esas secciones se dará preferencia a los proyectos de vías ya en ejecución o aprobados en disposición de poderse subastar para que se active todo lo posible su construcción.

Otro de realización diferida, en que se incluirán las poblaciones, monumentos artísticos o turísticos que carezcan de vías de acceso y aquellos otros que por su carácter de aislamiento requieran la construcción de alojamientos adecuados.

Para la preferencia en la ejecución de vías de comunicación y alojamientos, se tendrá en cuenta la importancia artística o histórica de la población, monumentos o bellezas naturales, y la mayor o menor facilidad técnica y económica de la obra a realizar.

3.ª Por excepción y dada la importancia que para Aragón tiene el Monasterio de San Juan de la Peña, se segregará del plan general el camino de San Juan de la Peña a Santa Cruz de la Serós, gestionando su más rápida construcción a fin de completar el circuito tan interesante para el turismo formado comprendiendo tan importantes monumentos.

4.ª Se gestionará que todo pueblo importante de los respectivos circuitos e itinerarios esté dotado de comunicación telegráfica, telefónica, giro postal y telegráfico.

5.ª Como debe también fomentarse el turismo entre los mismos aragoneses, ya que son muchos los que desconocen las bellezas que atesora Aragón, se procurará hacer intensa propaganda de cuanto se relaciona con el turismo, gestionando facilidades de comunicación de cada centro de turismo con las localidades interesantes.

6.ª Como complemento cultural, se procurará crear núcleos de turismo y bibliotecas populares en cuantas localidades aragonesas sea susceptible su implantación así como la organización de numerosos museos locales en los que se pueda recoger cuantos objetos sean de interés para el arte y folklore aragonés.

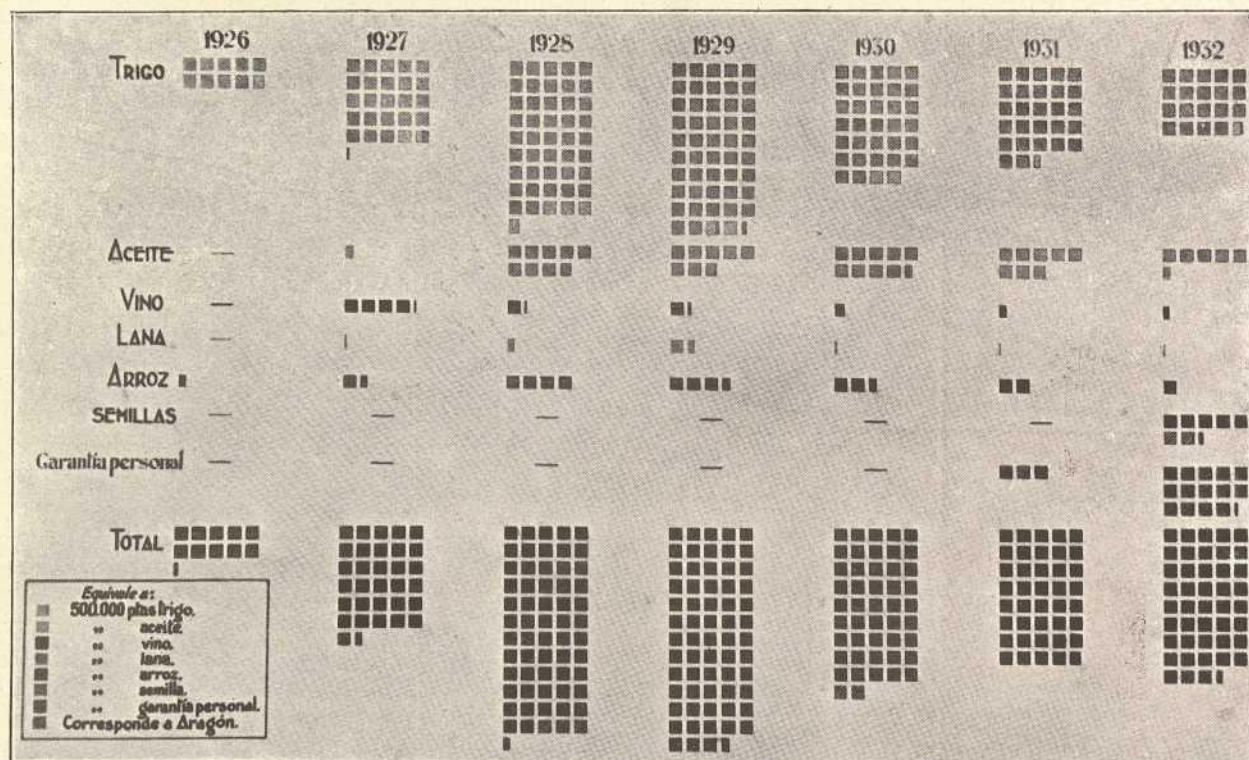
Sección 10.ª

1.ª Reconocida por todos la trascendental importancia de Aragón como punto de concurrencia y enlace entre las economías de las comarcas contiguas, la Conferencia Económica Aragonesa que ha dedicado su principal esfuerzo al estudio de su riqueza sustantiva, propone iniciar para lo sucesivo una seria labor de intercomunicación regional con las demás comarcas españolas y muy singularmente con las contiguas, destacando a sus especialistas más autorizados para propagar en las citadas regiones las características de nuestra economía y solicitando de ellas a la vez que personalidades salientes de la vida económica en las regiones contiguas, den a la nuestra de modo constante y autorizado, una información cabal de la vida económica de las mismas.

2.ª Felicitar efusivamente a los centros aragoneses de Barcelona y en especial a la Unión Aragonesa y al Centro Obrero Aragonés, así como a los de otras regiones, por su estimabilísima colaboración y aliento que han prestado a las tareas de la primera Conferencia Económica Aragonesa.

3.ª Estudiar rápidamente la posibilidad de establecer un estrecho intercambio cultural entre todos los centros aragoneses situados fuera de Aragón, procurando también ayudar económicamente en la medida de lo posible los esfuerzos que realicen en poder de la cultura aragonesa los aludidos centros; y

4.ª Que en los más importantes centros españoles en donde exista un copioso núcleo de aragoneses se constituyan con carácter apolítico y absolutamente imparcial pequeños núcleos o centros de información que permitan en cada momento dar a los productores de Aragón informaciones adecuadas acerca de las posibilidades de colocación de sus productos entre los elementos de la colonia, y a los obreros emigrados de Aragón a otras regiones, informes lo más exactos posibles respecto a las posibilidades de colocación que genéricamente ofrezcan las comarcas a donde piensan dirigirse.



Sección 11.ª

Pudiera creerse por algunos que esta Sección — encargada de recibir las peticiones de los pueblos aragoneses, las que naturalmente, parece a primera vista han de ser completamente heterogéneas — no puede presentar en esta primera Conferencia Económica Aragonesa unas conclusiones fruto de sus reuniones, pero examinando todas ellas hemos visto que se pueden agrupar en cuatro divisiones:

COMUNICACIONES.

RIEGOS.

AGRICULTURA Y GANADERÍA.

VARIOS.

Vamos a leer ahora, de una manera escueta para no cansar, las peticiones que corresponden a cada una de estas divisiones, ya que, aparte de lo conveniente que resulta que todos conozcamos las necesidades inmediatas y perentorias de nuestros pueblos, su lectura nos sugeriría las conclusiones que buscamos.

He aquí las peticiones y entidades que las suscriben:

Comunicaciones

Carretera que enlace los pueblos de la parte inferior aragonesa en la cuenca del Noguera Ribagorzana (Caladrones, Caserras, Estopiñán), llegando hasta Camporrells, carretera o camino vecinal que une este pueblo con Barbastro (Ayuntamiento de Benabarre).

Carretera de Lascuarre a Vilaller (Ayuntamiento de Bonansa).

Carretera de Moyuela-Loscós-Mezquita de Loscós-El Colladico a empalmar con la de Segura de Baños a Ferreruella (Ayuntamiento de El Colladico y Mezquita de Loscós).

Carretera de Ejea a Tudela y de Ejea a Villanueva del Gállego pasando por Castejón de Valdejasa (Ayuntamiento y sociedades de Ejea de los Caballeros).

Carreteras de Bailo a la Peña y de Hecho a Ansó (Ayuntamientos de Hecho y Bailo).

Continuación de las obras de Huesca a Sabiñánigo y carreteras de Osera a Jánovas, Sabiñánigo a Fiscal y Huesca a Monzón (Ayuntamiento de Secorín).

Carretera de Alcampel a San Esteban y camino vecinal de Tamarite a Neportquet (Ayuntamiento de Alcampel).

Carretera que enlace la de los dos Riegos del Alto Aragón

con la de la estación de Piedramorrera-Biscarrués (Ayuntamiento de Biscarrués).

Prolongación del ferrocarril del "Trati" hasta Jaca (Ayuntamiento de Hecho).

Continuación de las obras del ferrocarril que pasa por Fraga (Ayuntamiento de Fraga).

Derogación de la ley de caminos vecinales (Ayuntamiento de Graus).

Riegos

Construcción del pantano de la Balma (Ayuntamiento de Torrelvella).

Puesta en obra del proyecto de riegos de Osera (Ayuntamiento de Osera).

Construcción y reparación de acequias dentro de su término municipal y neutralización de los efectos producidos por desagües del Canal de Aragón y Cataluña (Ayuntamiento de Monzón).

Continuación del acueducto de Tardienta y del tercer tramo del canal de Monegros, dándose facilidades a los pueblos que tengan necesidad de elevar sus aguas (Ayuntamientos de Alcubierre y Castejón de Monegros).

Intensificación de las obras del pantano de Yesa y canal de las Bárdenas (Ayuntamiento y sociedades de Ejea de los Caballeros).

Alumbramientos de aguas subterráneas donde no sean posibles otros procedimientos de riegos (Castejón de Monegros).

Construcción de dos canales a ambos lados del valle de Hecho, creación de grandes reservas en la cabecera del río Aragón (Ayuntamiento de Hecho).

Construcción del colector que sale del puente de Coldefuix y riego de los planos de Alcampel con aguas del pantano de Barasona (Ayuntamiento de Alcampel).

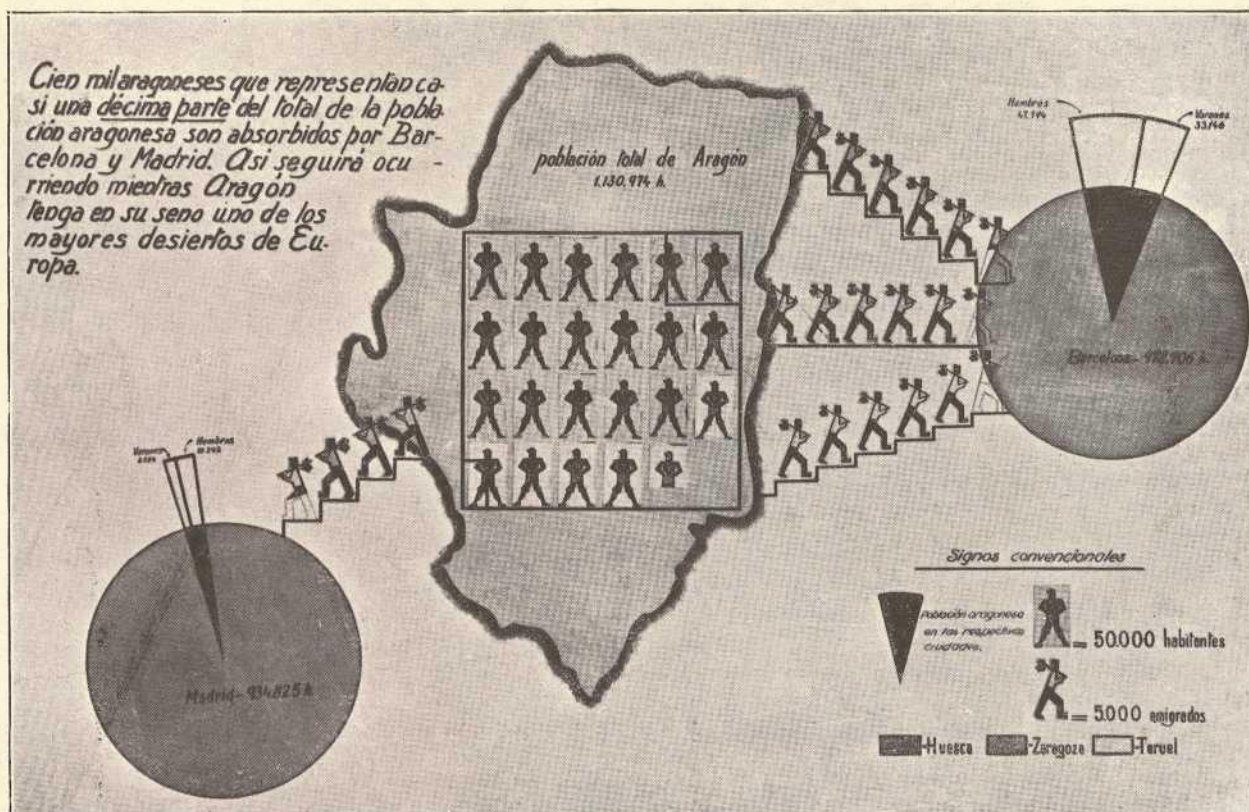
Ampliación de riegos para sustituir las tierras ocupadas por el pantano de Costa (Ayuntamiento de Graus).

Construcción de defensas en el río Cinca (Ayuntamiento de Fraga).

Afloramiento de aguas (Ayuntamiento de Cariñena).

Agricultura y ganadería

Creación de organismos técnicos (Escuelas de Agricultura) y organización de cursillos y conferencias agropecuarias (Ayuntamiento de Monzón y comisión de Jaca).



Creación de cooperativas (Ayuntamientos de Monzón y Castejón de Monegros y comisión de Jaca).

Continuación de la repoblación de la Sierra de Alcubierre (Ayuntamiento de Alcubierre).

Que los créditos que se otorgan para la compra de semillas destinadas para la siembra sean de mayor cuantía, y que se apliquen para otros usos (Ayuntamientos de Alcubierre y Farlete).

Limitación del cultivo del trigo, supresión de la importación de este cereal, que se imponga tasa en los elementos de producción y que se estudien procedimientos para evitar la depreciación de los productos en los meses de su recolección (Ayuntamientos de Ejea, Farlete, Castejón de Monegros).

Prohibición del comercio y empleo de sustancias que mixtifican o adulteran las harinas (Ayuntamiento de Farlete).

Que se obligue a cada agricultor a plantar un determinado número de árboles por cada hectárea de terreno dedicado a cereales (Ayuntamiento de Farlete).

Reforma de los contratos del campo (Ayuntamiento de Castejón de Monegros).

Fomento de la ganadería (Ayuntamientos de Castejón de Monegros, Rodellar y comisión de Jaca).

Implantación del Seguro Agrícola (Ayuntamiento de Cariñena).

Varios

Desaparición del reparto general (Ayuntamiento de Monzón).

Que el Estado devuelva a los Municipios los siguientes impuestos: 20 por 100 de propios, diferencias entre el 16 por 100 y las atenciones de primera enseñanza, y 10 por 100 de aprovechamientos forestales, y que se haga cargo de haberes pasivos de los funcionarios municipales, sus viudas y huérfanos (Ayuntamientos de Alcubierre y Secorún).

Que se establezca entre la Hacienda y sus deudores un convenio análogo al establecido en 1924 (Ayuntamiento de Farlete).

Que se conceda exención fiscal absoluta a favor de los patrimonios agrícolas cultivados por sus propietarios que produzcan rentas inferiores a tres mil pesetas (Ayuntamiento de Castejón de Monegros).

Revisión de las tarifas de energía eléctrica (Ayuntamientos de Benabarre y Alcampel).

Desaparición de las Diputaciones provinciales (Ayuntamientos de Alcubierre y Monzón).

Que se estudien las condiciones higiénicas de la Sierra de Alcubierre (Ayuntamiento de Alcubierre).

Modificación de tarifas en el ferrocarril de Sádaba a Gallur (Ayuntamiento de Ejea).

Que se den a conocer los valores históricos que encierra el pueblo de Monzón (Ayuntamiento del mismo).

Instalación por cuenta del Estado de telégrafos y teléfonos en los Ayuntamientos de más de 1.000 habitantes (Ayuntamiento de Secorún).

Construcción de defensas para evitar la desaparición por corrientes de tierras y filtraciones de la ciudad de Fraga (Ayuntamiento de la misma).

Iniciación de una campaña para dar a conocer a los pueblos la legislación vigente sobre abastecimientos de aguas (don Mariano Vicente Vicente).

Intervención en las tratadas internacionales que, como el del Uruguay, han de influir en la economía aragonesa (Ayuntamiento de Rodellar).

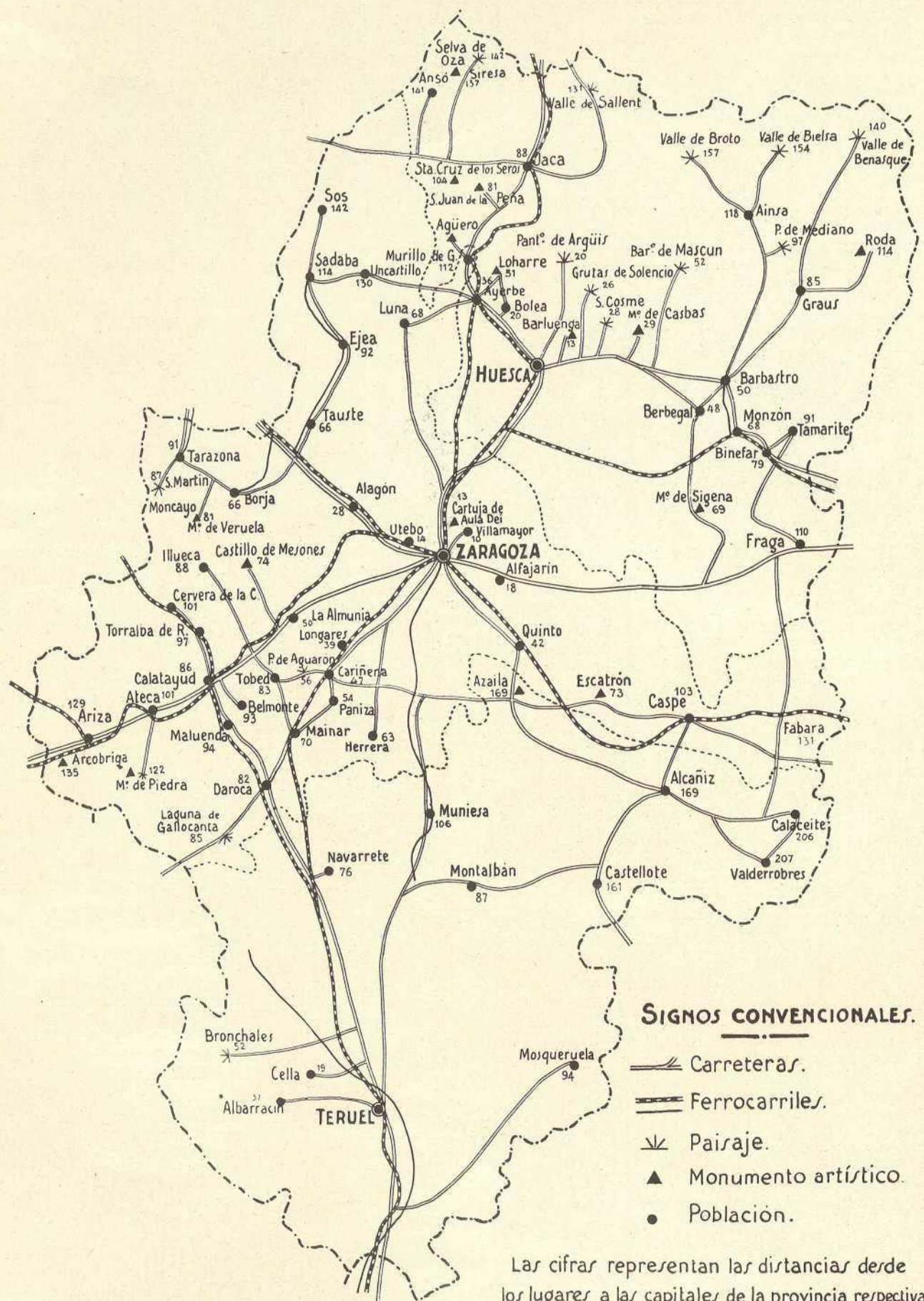
Confección del nuevo catastro rústico (Ayuntamiento de Castejón de Monegros y Hecho).

Concesión de la autonomía municipal (Ayuntamientos de Monzón y Cariñena).

Al leer estas peticiones observamos que son muchos los problemas comunes, ya que hay petición por dos, tres o más pueblos, y esto cuando se les ha dejado en libertad absoluta de pedir, ya que no se les ha señalado cuestionario alguno, lo que nos demuestra que las necesidades de los pueblos aragoneses son las mismas.

Aguas para sus tierras. Caminos que los saquen de la inco-municación en que se encuentran. Organismos que les enseñen a explotar sus campos por medios racionales y modernos. Protección para sus productos únicos que están tasados por considerarse como de primera necesidad. Libertad para administrarse y disponer de lo que en realidad les pertenece. Revisión de tarifas eléctricas y de ferrocarriles francamente desfavorables y en algunos casos desiguales, según sean unas y otras materias o pueblos de una u otra región. Devolución por el Estado de unos impuestos que pertenecieron a los Ayuntamientos y que al serles arrebatados produjeron quebrantos irreparables en sus presupuestos. Y, en fin, otras pequeñas cuestiones de menor importancia de las que no ha-

MAPA TURISTICO DE ARAGON.



emos mención; únicamente nos limitaremos a llamar la atención sobre las peticiones de vías de comunicación que en su mayor parte vienen de pueblos fronterizos con otras regiones y que, llevados de su amor a Aragón, claman de angustia y de pena al ver que sus productos y sus riquezas tienen que ir a parar a otros mercados que no son los nuestros por no tener carreteras y caminos que con nosotros los enlacen.

Teniendo en cuenta todo ello sometemos a la consideración de la primera Conferencia Económica Aragonesa las siguientes conclusiones:

1.^a Debe hacerse un estudio detallado de las carreteras existentes y a construir hasta llegar a dar una realidad al

siguiente postulado: "Ni una sola casa aragonesa ha de quedar sin camino que a ella conduzca".

2.^a Procurar se imprima el máximo impulso a las obras de riego.

3.^a Organización de un cursillo de conferencias agropecuarias, divulgadas también por medio de publicaciones.

4.^a Organización de otra serie de conferencias encaminadas a fomentar entre los labradores el espíritu corporativo y el convencimiento de que sólo una atinada política agropecuaria es la única capaz de mejorar su existencia; y

5.^a Iniciar una campaña en pro de la autonomía municipal regulada.

I m p r e s i o n e s

La continuidad de la labor

SE clausuró la primera Conferencia Económica Aragonesa. Su asesor técnico, señor Sánchez Sarto, en un magnífico discurso, habló de la labor desarrollada por la Conferencia y lo que resta todavía por hacer.

Lo que resta todavía por hacer es mucho; se inició tan sólo la obra, se fijaron únicamente los cimientos, aunque ellos sean de tan excelente calidad que, para que exista proporcionalidad con el resto del edificio, mucho nos tenemos que esmerar en el alzado.

El discurso de Sánchez Sarto demandaba un espíritu de continuidad sin el cual nada hemos hecho, pues hasta a lo actualmente aprovechable restaríamos eficacia práctica.

Se clausuró la Conferencia, pero se abrieron las secciones a la labor permanente de sus adheridos. Se cerrará la Exposición de síntesis gráfica, pero abierto quedará el laboratorio técnico, en el que será preciso trabajar diariamente.

Las estadísticas expuestas en la Lonja han tenido en estos mismos días su depuración: se recogieron cuantas observaciones competentes han sido hechas sobre ellos por los visitantes, y ya el laboratorio trabaja rectificándolas.

Con ampliaciones informativas aún se depurarán más, hasta llegar al límite de la aproximación en esta clase de trabajos: en unos aspectos se logra la exactitud y en otros una eficiente aproximación.

Pero la estadística, sobre la que hoy se asientan todos los edificios económicos, necesita, para ser eficaz, de continuas rectificaciones; precisa estar siempre al día de la actividad que refleja.

Por eso la continuidad en la labor es la primera condición para que la obra subsista.

Para que la obra siga con el ritmo que se comenzó es necesario continuar haciendo atmósfera favorable en torno a la Económica.

Y para que la obra rinda beneficios en progresión creciente son imprescindibles las aportaciones económicas, aportaciones económicas preferibles con el amplio carácter con que las obtiene la Sociedad de Estudios Vascos.

De los obstáculos que puedan surgir no debemos preocuparnos hasta no darles frente. Se rompió el más difícil de romper en esta tierra de desconfianza y pesimismo, de no hacer ni dejar hacer; se rompió el obstáculo ambiente que ahogó tantas y tantas elevadas iniciativas.

Ahora es preciso agrandar la brecha, no permitir que se cierren sobre la obra las paredes de la indiferencia, captar ese ravo de sol que roto el obstáculo hemos logrado, y reflejarlo sobre todos los rincones de esta casona histórica que es Aragón. Pronto nos sentiremos admirados de nuestros propios hallazgos, bienes patrimoniales que no hemos sabido administrar por ignorarnos como poseedores de ellos.

Es evidente que la Conferencia Económica Aragonesa que acaba de celebrarse ha fortalecido el ambiente aragonesista en forma que abre un cauce propicio a todo optimismo. Acreditan ese fortalecimiento los testimonios que de todas partes nos llegan acogiendo con jubilosa satisfacción las tareas de la Económica, cartas plenas de sólida confianza en el resurgimiento de Aragón, alientos para perseverar en tan noble empresa y anhelos de que la máxima suma de voluntades apoye la labor meritísima que acaba de realizarse.

Queda, pues, bien definido el lisonjero éxito logrado por

la Conferencia Económica Aragonesa. Y queda también demostrado claramente el momento interesante en que se encuentra Aragón para aspirar con toda confianza al resurgimiento cuya iniciación ha señalado la reciente asamblea. Desaprovechar este instante propicio, malograr el afortunado esfuerzo realizado, sería insensato. Ha llegado la hora de actuar intensamente, resueltamente, en pro de este renacer a que tiene legítimo derecho esta región.

Hay encauzada una labor y dispuesta una atmósfera adecuada. Esto ya es mucho. Pero no es todo. No es todo, si no se utiliza el primer paso, tan firmemente dado, para el gran impulso colectivo que se precisa. Esfuerzo de cada uno y esfuerzo de todos. Esto es lo que exige el momento presente de Aragón.

No es hora de flaquezas, ni de actuaciones tibias, ni de temores pueriles. Es hora de que cada aragonés aporte su entusiasmo, su patriotismo, su capacidad de trabajo o su capacidad económica, al resurgimiento necesario de Aragón. Nada de encogerse de hombros, de "dejar hacer", de presenciar pasivamente el esfuerzo ajeno. Nada de eso. Eso no puede hacerse sin adquirir una grave responsabilidad para el porvenir. Cada cual desde su situación ha de laborar en esta gran obra común de gallardo y austero aragonesismo tan bien iniciada por la Sociedad Económica Aragonesa.

Lastima y duele hallar de vez en vez actitudes pasivas o actitudes de resistencia a todo afán aragonesista; lastima y duele a quienes de veras queremos una obra común de engrandecimiento. Y hay que acabar con esas actitudes. Valientemente, sin vacilaciones ni contemplaciones de ningún género. Hay que señalar con toda concreción dónde están esas resistencias y dónde esas pasividades. A ver si de una vez es posible llegar a formar ese interesante censo de los aragoneses afanosos de ver cómo resurge esta querida tierra, y de los aragoneses que no hacen nada, en absoluto nada, por favorecer ese resurgimiento, cuando no se dedican a entorpecer la marcha, con sus egoísmos o con sus mezquindades, de quienes laboran infatigablemente, entusiásticamente, por Aragón.

Todo esto hay que decirlo, por doloroso que sea señalar tales actitudes contrarias al espíritu aragonesista que flota en el ambiente. Sólo así, con la valentía de hablar claro, se servirá fielmente la causa aragonesa.

Insistimos en que no se puede dejar pasar el calor aragonesista que ha dejado la Conferencia Económica. Y en que hace falta que a su rezago plasmen en realidades los anhelos puestos en ella. Todos, absolutamente todos los aragoneses, tenemos en este momento la obligación inexcusable de redoblar las energías necesarias para lograr la síntesis fecunda por la que se labora. Quienes no entiendan o no quieran entender que es necesario su esfuerzo, peor para ellos. En su día su propia tierra les pedirá cuentas de cómo se comportaron con ella.

Labor de titanes, pacienzudo trabajo analítico este que nos muestra la Económica Aragonesa en su magna y pública Exposición del estudio de nuestra economía.

Ignorado hasta ahora, sin identificar, sujeto al tópico, el

valor de la economía aragonesa era el de esas grandes fincas cuyo propietario "no sabe lo que tiene", imposible de administrar en creciente provecho por desconocer las causas y efectos de lo que más directamente atañe a sus necesidades.

Ahora, no; gracias a la labor meritisima de cuantos han intervenido en esta confección pacienzuda de estadísticas sabemos lo que somos y a dónde vamos si seguimos así en esta indiferencia ruinosa hacia las cosas de Aragón.

Ante los gráficos sintéticos de nuestra producción, de nuestra riqueza, de nuestra vitalidad, el cerebro más negado ve la mortecina luz de un porvenir apagado para nuestra tierra si no resurgen las ansias redentoras, los deseos de hacer del nuestro un pueblo grande. En contraste con las estadísticas de nuestra riqueza actual aparecen pergaminos, viejos planos de un pasado esplendoroso para Aragón, no en relación con el marasmo actual en que está sumida nuestra economía.

Es preciso, inmediato, el despertar. El toque de atención que la pujante Económica Aragonesa nos ha dado en su primer trabajo no puede ser más expresivo. No durmamos los aragoneses. Así no podemos seguir. Ramas de nuestra economía se desmoronan. O se pierden, se arruinan en provecho de otras regiones. Y la región aragonesa se debilita. Y ni es tan próspera como creíamos ni resistiremos su decadencia si todos, como un aragonés, no nos aprestamos a levantarla y defenderla.

Ahora con conocimiento de causa. Con una dirección que bien ha probado su valer y competencia en este primer análisis de valores, mucho más difícil cuanto que carecía de base construida para levantar sobre él los resultados actuales.

Pensando en esto, en la carencia de datos, se adivina lo prolijo de esta labor, para la cual faltaban elementos básicos, cimientos sobre los que levantar la gran obra estadística de nuestra economía.

Todo se ha logrado gracias a la virtud trabajadora de unos cuantos entusiastas aragonesistas de pura cepa.

Pero esta labor no debe perderse. Si tardamos unos años más en volver sobre este estudio la obra quedará deshecha, anulada. Precisa no dejar perder la ocasión según los datos productores, continuar obteniendo baremos, compulsando día tras día las diferencias del nivel de nuestra economía en la fluctuación de los tiempos y del rendimiento.

Y esta tarea es la que ha echado sobre sí la Económica Aragonesa y debe continuar con la ayuda desinteresada de todos los aragoneses.

Viendo la síntesis gráfica de nuestra economía nos dolíamos de la baja de nuestras construcciones mecánicas, de la injusticia que representa que nuestra gran producción eléctrica sea llevada a otras regiones sin que apenas nos aprovechemos de esta gran riqueza transformable. Otro factor no menos importante, la ganadería y la agricultura, apenas supone notoria pujanza en el balance del cuadro regional, cuando nos creíamos destacados productores.

Nuestro suelo, desértico en alarmantes proporciones, crea una emigración bochornosa, que es continua sangría en la economía de nuestra tierra. La gente marcha en alarmantes proporciones a Barcelona y Madrid y grandes extensiones permanecen yermas a la producción.

En otros aspectos de la economía no es más halagüeño el porvenir de nuestra región. Y ahora que ha caído la venda de nuestros ojos y los gráficos, friamente, con toda crudeza, nos dan el balance de nuestra economía, la liquidación de las energías empleadas en nuestro suelo, así como apuntan sus posibilidades, es preciso luchar para amortiguar partidas en déficit y llegar al anhelado resurgimiento regional.

Se ha dado el primer paso. Ahora, el que sea aragonés de corazón y ame su tierra, que se apreste a la lucha, a la defensa de su patria chica, y en ferviente deseo aragonesista y entusiasta espíritu acuda a engrosar el bloque de los modernos defensores de su pueblo.

NARCISO HIDALGO.

Aragón debe resurgir

A RAGÓN, que tiene un sello característico, con destacado hecho diferencial, con marcada racialidad, no satisface su anhelo de tener valedores que le engrandezcan.

Se diferencian los naturales de los de otras regiones en la expresión y en el gesto; se diferencian sus arquitecturas, sus costumbres, sus campos, su ambiente y, no obstante esas ricas modalidades, que los distinguen bellamente de los otros, no tienen la virtud de acuciar los pechos y provocar férvido amor regionalista.

Una ojeada por las demás regiones españolas nos dará clara idea de cuáles son las que gozan el placer de ser acariciadas y apoyadas, con deliciosa voluntad, por sus hijos. Cataluña, Vasconia y hasta Galicia mejoran y prosperan porque los que allí nacieron las aman. En cuanto se trata de la región ya no existe el distinguido político. Desaparecen las diferencias ideológicas. Fusiónan los sentimientos, se unen todos y sólo predomina un eco. Conocida es la frase atribuida a Cambó: "¿Monarquía, República? ¡Cataluña!".

En Vizcaya como en Cataluña regionalistas hay militantes en el campo monárquico, como en el republicano, en la derecha como en la izquierda. Cuando republicanos o monárquicos, izquierdistas o derechistas llegan a enfrentarse para dilucidar sobre el corazón de la tierra natal entonces surge potente, con delicadas espiritualidades, el denominador común: la región. Y así posee Cataluña una organización como "Palestra", integrada por elementos de Acción Republicana Catalana, Izquierda Catalana, Lliga Catalana, Radical Socialista Catalán, etc. Organismo que solamente se ocupa de iniciativas, purificaciones, de todo aquello que redunde en honor y prestigio de Cataluña. De la patria, y sin admitir el nominativo de "chica". Casi diríamos su única. Indubitablemente la patria de sus más fieles, puros y encendidos amores. La patria de sus desvelos, de sus afanes.

Por ella luchan y trabajan. Con el pensamiento de que sobresalga y supere a las demás regiones realizan sus actos y ponen especial cuidado en el acierto. Saben sacrificarse.

Procuran ilustrarse y se desviven por conocer la técnica más adecuada y rápida del trabajo a ejecutar.

Entidades oficiales y partidos políticos pensionan a las personas de más valía, quienes prometen ingenio y lauros, para que recojan, allende las fronteras, las mejores normas del buen hacer en sus varios aspectos sociales y políticos.

El gallego, el catalán o el vasco no hablan mal de su región.

El aragonés desprecia lo suyo. Hace gala del mal decir. Realiza esfuerzos para vivificar las historietas y chistes de sabor agrio y desdichado gusto, que enemigos de Aragón dieron a la publicidad. Campea lo chabacano, mantenido con deleite.

La política domeña a los aragoneses el potencial intelectual. Política de partidos centralistas que más absorbe que da. Y absorbe más porque hay que conservar y aumentar el rango de hechos y rostros de la capital principal. ¡Buen tentáculo!

Los servicios de la gran urbe han de ser lo más perfectos posible. Servicios que no sufraga la urbe porque para el tributar resulta pequeña. Servicios que ha de pagar lo mismo la villa que la aldea, que la ciudad pequeña, mientras ellas padecen sed y hambre de carreteras, de aguas, de escuelas, de higiene, de telégrafos, de ferrocarriles, de trabajo...

Si el centralismo se acabara se desparramaría más equitativamente la acción benefactora. Pero para ese logro, con objeto de alcanzar esa conquista, hay que luchar y batallar. Es cosa fehaciente que de buen grado no lo cederán. De presidir o haber presidido el sano propósito, a ese fin, al conceder la autonomía a una lo hubieran hecho para todas. El trato de favor no agrada... Pero ya es tarde para estas disquisiciones, aunque siempre es lógico el desahogo cuando lo imprime propósito de alentar y de inyectar reacción.

Hay que laborar tenazmente y con amor. Amor immaculado que entrañe repudiación de dichos y actos debeladores. Con él, aventar romances, cantares, poesías y cuentos que

desprestigian a una raza augusta. Amor que lleve ánimos: la irrevocable decisión de que a Aragón lo gobiernen los aragoneses. Estando dentro del ser las auscultaciones son mejores y se aprecian con mayor intensidad y más sinceramente las necesidades y la realidad obliga a poner de manera más eficiente y positiva los remedios. Remedios gratos, sin motas bastardas; nada de condicionados a las gracias o mercedes por haberlos aplicado. Nada de remedios surgidos de la influencia del prohombre político. Mercedes, no. Justicia.

Siglos lleva Aragón pordioseando, pidiendo misericordia a los Poderes públicos y siglos lleva Aragón viendo cómo otras regiones gozan de más afecto. Afecto quizá impuesto. Acaso fruto de temor.

Debe concluir la preterición.

Cámbiese la acción directriz. Una viración hacia el ideal de la tierra nativa es saludable y de halagüeños resultados.

Un poco de purificación y un buen esfuerzo para abandonar posiciones perjudiciales. Unanse los bríos en uno sólo: en propugnar y trabajar denodadamente, con tesón, exornado de belleza, por el engrandecimiento de Aragón.

Se impone la autonomía.

Urge ir todos a una y con un objetivo: La vitalidad y gloria de Aragón.

GREGORIO SIERRA.

T a k a s h i O k a d a

NOMBRE netamente japonés y un aspecto físico que guarda absoluta relación con este nombre. No ha estado nunca en España; pero como hombre culto, en su afán de horizontes nuevos para sus ansias de saber se dedica a estudiar otros idiomas y sus costumbres; pero entre todos es nuestra patria la que tiene sus preferencias, y en ella se detiene en sus investigaciones para ahondar en sus problemas, conocer a la perfección su idioma, los rasgos característicos de sus moradores. Y dentro de España, Aragón es el objeto de sus amores, el que le atrae, y al que sólo conoce



a través de los libros; pero con tal interés se ha detenido a observar sus detalles más salientes, que, cuando Takashi Okada habla de Aragón en sus escritos, lo hace con tal fogosidad, con tal entusiasmo, que parece un aragonés ausente mucho tiempo de su patria y que siente la nostalgia de su región, para la que guarda las esencias más delicadas de su alma.

Sostiene correspondencia con muchos destacados aragoneses y es notable el interés con que pregunta por las cosas de Aragón, interesándose por sus escritores, de los que posee gran variedad de libros, no siendo para él desconocida ninguna firma de prestigio; también se preocupa de nuestras plantas y conoce perfectamente las que se crían en cada parte de nuestras montañas, según su altura, haciéndose enviar semillas, que luego intenta cultivar en el jardín de su casa. En sus cartas descende a detalles y a observaciones tan atinadas sobre cosas de nuestro Aragón, que resultan a veces ignoradas por muchos aragoneses.

Cuando el centenario de Goya, publicó en japonés una Biografía sobre nuestro pintor, intercalando en español los nombres de los principales autores que han escrito sobre él,

entre los que figuraban varios destacados aragoneses. Y ahora nos sorprende con la publicación de "Mi libro favorito", cuyo contenido es unas nociones de Gramática española, en la que, para que el estudio resulte más ameno, intercala historietas, chistes, versos, especialmente de cosas de Aragón. La obra está muy bien encuadrada en cartón, con la cubierta impresa y el interior está todo él estampado en Cyclostile, pero con gran limpieza y claridad, muy bien presentado.

Ved lo que nos dice en sus "Palabras liminares":

"Apprendre une langue nouvelle c'est acquérir une âme nouvelle.

"Para la juventud que estudia y trabaja, «la alegría en la acción», debe ser su divisa.

"Y bien dicho está que la misión es «enseñar deleitando»...

"El fin que me guía en la redacción del presente trabajo es inyectar cierta dosis de entusiasmo en los cansados aires del aula, haciendo conocer los riquísimos matices del idioma cervantino que es el legado más preciado de la raza hispana.

"Para el estudiante abrumado de asignaturas y cuya índole rechaza todo estudio lingüístico que sigue la órbita rutinaria, este modesto libro compilado con mi experiencia escolástica, acaso facilite grandemente su tarea, dejando en el alumno un deseo latente de dominar nuevos horizontes y conocer algo nuevo que entone su vida estudiantil, proporcionándole su lectura momentos de grato solaz para su espíritu.

"Con tal motivo, he procurado reunir originales de la mayor amenidad y de carácter jocoso, en forma que le atraiga y captive, completándolos con las nociones gramaticales indispensables para conseguir mi propósito didáctico.

"¡Bienvenida sea la risa que es nuestra mejor compañera!"

* * *

He aquí un hombre selecto a quien debemos agradecimiento cuantos amamos el solar donde nacimos: por la simpatía que irradian sus escritos, por su vasta cultura, que emplea en servicio de Aragón, es digno de que guardemos su nombre entre los que más se han distinguido en el amor a nuestra región; y es conveniente también que pensemos la forma en que, a través de la distancia que nos separa, hagamos saber a Takashi Okada que Aragón se ha enterado de que en Tokio cuenta con un alma comprensiva que se encarga de esparcir la semilla de nuestro espíritu por la progresiva y culta nación japonesa.

Aragoneses: deshojemos sobre Takashi Okada la flor de nuestro reconocimiento y de nuestro afecto.

E. BERDEJO CASAÑAL.

Bernardino Montañés

CONSERVA la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, en su serie iconográfica de beneméritos miembros de la entidad, una excelente obra del artista aragonés Juan José Gárate Clavero, que representa al que fué notable pintor y maestro de muchos, don Bernardino Montañés.

Tuvo Gárate el gran acierto en este retrato — que seguramente ejecutó por medio de fotografías — de llevar al lienzo el alma del retratado con singular fidelidad.

El rostro aniñado, pulcramente afeitado, con su sonrisa ingenua y efusiva, traducen a maravilla el carácter sencillo, lleno de bondad, y su conducta intachable, y al propio tiempo la firmeza del que calladamente y sin vana ostentación desarrolla su vida en un sentido noble y elevado, que así fué la existencia de este maestro que desempeñó cumplidamente un lucido papel en la modesta vida artística local de mediados del pasado siglo.

Nació tres años antes de que Goya dejase de existir o sea en 1825, en un momento de franca decadencia artística nacional; el barroquismo se había extinguido, el clasicismo también se hallaba en crisis, la pintura romántica realmente valía poco; todas estas tendencias anulaban el influjo bienhechor de la escuela española velazqueña, y el ramalazo genial de Goya no podía ser seguido ni aun comprendido por la serie de prejuicios de "sabiduría" que impedían ver claro, o sea que el pintor de Fuendetodos se anticipó tanto con su obra a su tiempo, que extinguido él, quedó sin apenas solución de continuidad.

Con este ambiente, se comprenderá que sólo una tenacidad en el estudio pudo hacer que Montañés se abriera camino en el mundo artístico, estudiando primero aquí y después en la academia de San Fernando. Ganando por oposición una plaza de pensionado, se trasladó a Roma, donde estudió concienzudamente lo antiguo y lo moderno, y contribuyendo esto a formar su temperamento artístico.

Concurrió a las exposiciones generales celebradas en París y Londres, y por sus extraordinarios méritos fué designado para la ayudantía de la clase de colorido de Ma-

drid, ejerciendo dicho cargo al lado del insigne don Federico Madrazo, y en la corte residió hasta el año 1859 que fué nombrado profesor de la Escuela de Bellas Artes de Zaragoza donde también por muchos años ejerció el cargo de director.

Merecidamente fué nombrado académico de número de la de San Luis e individuo de la Comisión de Monumentos artísticos, gozando en ambas entidades de la merecida estimación, debida a su competencia en materias artístico-arqueológicas, a la par que a su sincera bondad.

Tras de una vida recta, laboriosa y entregada a su arte con entusiasmo, colmado de honores oficiales y estimado grandemente por sus numerosos amigos y discípulos, dejó de existir en su querida ciudad natal en el año 1893.

* * *

Nuestra entusiasta admiración a este hombre laborioso y callado, además de circunstancias fortuitas, ha hecho que hayamos podido ver no pocas obras de este maestro, no solamente las que son del dominio público sino infinidad de apuntes y estudios, de esos que constituyen las expansiones íntimas, y por los cuales es dable no pocas veces conocer mejor a los artistas que por las obras que produjeron pensando en el cliente.

Conocemos multitud de academias dibujadas con firmeza, eliminadas de todas las crudezas del natural, y también un álbum en cuarto mayor en el que había un crecido número de estudios realizados en Roma, cuando el artista desbordaba de juventud. Los magníficos modelos varoniles romanos, cabezas llenas de vida, y piamonteses, napolitanos y calabreses con aquellos indumentos tan bellos, que por desgracia sólo se conservan, más o menos alterados, en el vestuario de Caballería Rusticana. Bastaría este álbum para acreditar cualquier dibujante moderno.

Conocemos otros donde el artista anotaba todo cuanto veía con dibujos, acuarelas y aclaraciones escritas, que de-



Niobida. — Dibujo del yeso ejecutado por Montañés en el año 1846 en la Academia de San Fernando de Madrid



Venida de la Virgen. — Cuadro de Montañés, en el Convento de las Adoratrices de Zaragoza (Fot. Mora)

latan a un hombre ávido de adquirir conocimientos y que nada fiaba a la improvisación.

También tenemos vistas en gran número (y alguna poseemos), composiciones religiosas, escrupulosamente dibujadas al contorno con lápiz y plomo y manuscritas sobre el mismo dibujo, las tonalidades que habían de tener al ser pintadas. Por este procedimiento el artista se ahorra el boceto.

Estos antecedentes nos aclaran algo de su arte, erudito, correcto, algo ecléctico y con gran desdén por el color, que en raras ocasiones pasó de ser una mera iluminación del dibujo.

* * *

Pero falta explicar un matiz valioso en la obra de Montañés.

Fué este artista un creyente sincero, y como tal vivió una vida intachable, y sus más numerosas producciones se refieren al arte cristiano.

Podía haber tomado como maestros en el género a los grandes artistas españoles del siglo de oro, que tan bien supieron expresarse en el lenguaje sacro, pero ya hemos dicho que los prejuicios clasicistas de la época impidieron tan saludable influencia.

Hay que buscar el entronque del matiz religioso del arte de Montañés en más lejanas influencias.

* * *

A principios del XIX existía en Alemania, entre las numerosas y minúsculas cortes germánicas, verdadera pasión por las artes. La música y la pintura ocupaban preferente lugar, y cada mansión era casi siempre, en mayor o menor escala, una sala de conciertos, un teatro y una galería de pinturas.

A esta efervescencia artística le faltaron — es cierto — en el campo de la pintura genios potentes, que le dieran trascendencia a través del tiempo, pero no carecieron de maestros concienzudos, que aunque ahora no son muy apreciados, tiempo llegará de su reivindicación.

Uno de éstos, Juan Federico Overbeek (1789-1869), quiso crear un arte cristiano, en el que el espíritu había de sojuzgar a la naturaleza, ideal que concordaba por otra parte con el romanticismo de Nietzsche lleno de “insatisfacción por la realidad”. Se decía: un romántico es un artista que aparta la mirada de sí mismo y del mundo que le rodea, dirigiéndola al pasado.

Overbeek, abandonando la academia de Viena, se trasladó a Roma, instalándose en una celda del antiguo convento de San Isidoro de Roma, donde pronto se sumaron nuevos partidarios, entre los que se contaban valores tan sólidos como Wilhelm von Schadow, Cornelius, Schonnorr von Carolsfeld, Richter, Genelli y Führich, a los que el público llamó despectivamente los “frailes” y después los “nazarenos”.

Pío VII, el pontífice de entonces, a pesar de las vejaciones de que era objeto por las guerras napoleónicas, les dispensó su protección a estos artistas, católicos de origen, unos, y otros judíos y protestantes conversos que habían tomado a su costa la instauración de un arte de profundo sentido cristiano, aunque no exento — más o menos de su grado — de la gravedad germánica.

Cuando Montañés, antes de mediados de siglo, llegó a Roma, encontró aún en el ambiente la influencia de este simpático grupo, al cual se adhirió, en alma, por lo menos. Pudo aun ver los grandes frescos que ejecutaron en la

residencia del cónsul general prusiano Bartholdy, y las tres salas que dedicadas a los poetas italianos Dante, Ariosto y Petrarca pintaron para el marqués de Massimi en su villa próxima al Laterano.

Conoció las obras grabadas de Riechter, Schonow y Overbeek y al menos de este último autor, que fué el fundador y el más caracterizado del grupo, poseyó la exquisita obra “La vida de la Virgen María” cuyo ejemplar, con meticolosas anotaciones de don Bernardino, tuvimos la buena fortuna de poder estudiar.

Esta escuela, erudita y algo fría en algunos casos, muy cuidada de la línea, poco sensible a la luz y al color, profundamente cristiana aunque sin dar al olvido su fondo de grave germanismo, sedujo fácilmente a nuestro artista extinguiendo el poco españolismo que llevó a la ciudad eterna y creándole un programa del que nunca se separó.

* * *

La producción de Montañés no fué escasa a pesar de haber repartido su actividad entre la enseñanza y los trabajos de arqueología en la Academia de San Luis y la Comisión de Monumentos.

Se prodigó extraordinariamente en asuntos religiosos para estandartes, bordados y objetos de culto, que con mano generosa hacía a quien lo solicitaba. Pintó multitud de cuadros de devoción, oratorios, etc.

Con un profundo saber en las ciencias eclesiásticas, dirigió la organización de la procesión del Santo Entierro, y asimismo por su profundo saber en la materia, dejó escrito un acertado programa para las pinturas que restan que hacer en el templo del Pilar.

Pintó excelentes retratos de los cuales conserva el museo los del cardenal Benabides, doña Amada Jordán, don Gregorio Lira, don León Alicante y el del músico aragonés don Domingo Olleta. La presencia del natural en estas obras se patentiza por la sinceridad del trabajo y el concienzudo estudio del pormenor, en el que resaltan trozos acertadísimos de color.

Pero las obras que nos dan la medida de su arte son las del género religioso y de éste su más sazonado fruto los grandes retablos de la Misericordia, donde encuadrados en una arquitectura pseudo-románica se desarrollan un crecido número de asuntos sacros, admirables de composición y con magníficos estudios de ropajes tratados en el más riguroso sentido académico.

Recibió el encargo de pintar seis de las ocho composiciones que decoran la cúpula grande del Pilar, escogiendo como asunto “la coronación de Nuestra Señora como Reina de todos los Santos”. Como era su costumbre, dibujó pacientemente las composiciones con lápiz al contorno; hizo los bocetos en tamaño de un metro, estudiando en ellos cuidadosamente los detalles y después pasó a ejecutarlos en su lugar, ayudándole en su trabajo los excelentes maestros don Mariano Pescador, don León Abadías y don Francisco Lana.

También pintó el retablo mayor de Monreal del Campo y asuntos religiosos tan estimables como el que se conserva en la escalera del Palacio Arzobispal y el del milagro de Calanda en el Pilar.

Si sus obras carecen del rasgo genial de los maestros del Arte, son todas correctas, ponderadas en cuanto a composición, sentidas y algo frías, que esto era uno de los males de la época que acababa de dar tierra sagrada al que fué el más grande colorista que han conocido los tiempos.

ALBAREDA HERMANOS.

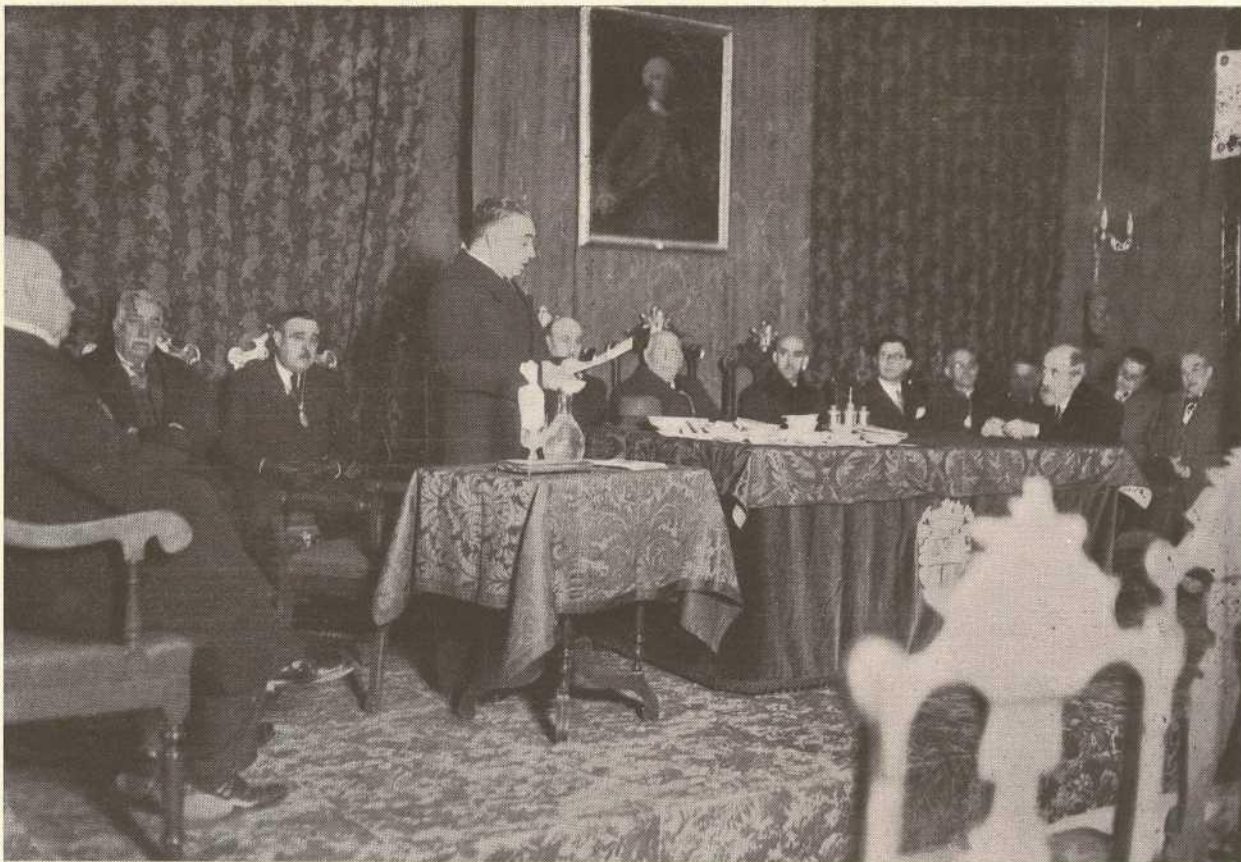
N u e s t r a p o r t a d a

Ornamentamos este número, principalmente dedicado a la Conferencia Económica Aragonesa, con una artística tricromía, “La Peña Oroel”, cuyo original es debido al notable pintor D. Francisco de Cidón. Encontramos tan bellamente interpretado este símbolo histórico de nuestro Aragón, que no hemos dudado en seleccionarlo como alegoría muy apropiada en estos momentos en que nuestra Sociedad Económica está haciendo una intensa labor para acusar todos los valores de nuestra región y hacerles rendir el fruto que de ellos cabe esperar.

Admirando este bello óleo de Cidón, donde queda plasmada de mano maestra toda la austera grandeza, severa y agreste de Peña Oroel, nuestra fantasía sueña con un Aragón grande y espiritualmente fuerte, como los trazos duros y varoniles que el pintor ha sabido imprimir a su obra.

V i d a c u l t u r a l

Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis



El ilustre aragonés Dr. Galiay leyendo su discurso

(Fot. Marín Chivite)

"Cerámica Aragonesa", conferencia de D. José Galiay.

EN la apertura del curso actual celebrada en el salón de actos de la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis disertó sobre "Cerámica aragonesa" el académico don José Galiay; de su interesante trabajo extractamos lo siguiente:

"La Academia de Bellas Artes me confió el estudio de la cerámica en Aragón y puse manos a la obra, aunque ya con antelación había hecho una porción de estudios sobre el tema".

Hace el conferenciante historia de la cerámica en Aragón y sus principales centros de producción, entre ellos Calatayud, Daroca y Muel, habiendo hecho exploraciones que pueden servir de base para un estudio completo de la cerámica en esta región.

Entra en el análisis de la cerámica vidriada en España, que según el conferenciante fué importada por los almohades en el siglo XII y éstos la trajeron de Siria y Persia. La cerámica aragonesa fué más perfecta que en el resto de la península, según lo reconocen los historiadores árabes; los diversos centros de producción fueron desapareciendo y por último quedó Muel, donde esta industria de la cerámica ha vivido hasta tiempos recientes, y de la cual se sabe que los alfareros aragoneses trabajaron muchísimo en los pasados siglos.

Calatayud fué un gran centro de la industria cerámica, antes de caer en poder de los reyes cristianos, según afirmación del geógrafo árabe Al Idrisi que conoció la industria al visitar España.

En Aragón, quizá por azar o por defecto de técnica, según el conferenciante, se resolvió lo de los reflejos metálicos.

Cita documentos de la edad media que hacen referencia a los alfareros de la época y muchos datos del libro del viaje

de Cok, arquero del emperador Carlos V, que refiere que los habitantes de Muel eran todos alfareros y que de mejor gana hubiesen ido a la Meca que a la iglesia, y siguiendo las costumbres musulmanas no comían carne de cerdo ni bebían vino, y que al servir vino y cerdo a los expedicionarios de Carlos V, rompieron después todas las vajillas que habían servido para aquel uso.

También hace referencia a los documentos del gremio de alfareros de Muel.

Hace luego una acertada clasificación de la cerámica aragonesa a saber: piezas gruesas vidriadas que son complemento de la decoración en ladrillo; azulejos esmaltados; azulejos de cuenca; azulejos con inscripciones alusivas: éstos son poco frecuentes; azulejos de lazo de forma poligonal, y aliceres que semejan mosaico.

Hace un estudio de la técnica y luego refiere sus hallazgos en la escombrera de Muel, y el conferenciante exhibe una importante colección de piezas de cerámica allí encontradas y un estudio de las fórmulas químicas para producir los colores y reflejos metálicos.

Estudia los dos monumentos mudéjares más importantes en Aragón del siglo XIV: la capilla de San Miguel, de La Seo de Zaragoza, y la de San Pedro, en Calatayud, obras de don Lope de Luna y de Benedicto XIII, respectivamente.

Hace atinadas observaciones acerca de la genealogía de estos dos personajes y de sus blasones.

Termina su bello trabajo con estas interesantes conclusiones respecto a la cerámica de nuestra región:

Primera. La cerámica de reflejos metálicos se hizo en Calatayud, según testimonio de Al Idrisi, no desmentido, en la segunda mitad del siglo XII. Es decir, inmediatamente después de haber sido importada a España la técnica de fabricar loza vidriada.

Segunda. Los restos de cerámica recogidos en las capas inferiores de las escombreras viejas de Muel, también de

reflejos metálicos, tienen dibujos ornamentales semejantes a los de algunas piezas que se consideran fabricadas en Calatayud en los primeros tiempos, de cuyo parecido puede deducirse que la primitiva industria de Muel fué contemporánea o poco posterior a aquélla.

Tercera. Todos los fragmentos de cerámica encontrados en las escombreras de Muel presentan detalles de técnica característicos, que sirven para diferenciarlos de las cerámicas de otras regiones españolas.

Cuarta. Cuantas variedades de azulejos se descubrieron en las escombreras de Muel están aplicadas en los muros y torres de nuestras construcciones mudéjares, en los frisos de capillas de iglesias de distintas épocas y en los de los palacios renacentistas, siendo sus características, en técnica y defectos, idénticas.

Y quinta. Como en Aragón hubo ceramistas musulmanes,

mudéjares, moriscos y cristianos, sin solución de continuidad, y de las diversas fases de la industria quedaron pruebas en las escombreras de Muel, podía admitirse como cierto y en términos generales, que cuanta cerámica se ve en Aragón, excepción hecha de la de "aliceros" de la Seo de Zaragoza, fué obra de sus ceramistas, cuya representación típica por más duradera, es Muel.

El disertante fué muy aplaudido por el numeroso y selecto público que llenaba el salón.

Después el presidente de la Academia de Bellas Artes don Mariano Pano, felicitó a don José Galiay por su brillante trabajo, que es un excelente punto de partida para el estudio de la cerámica aragonesa.

El señor Pano declaró abierto el presente curso, y acto seguido se levantó la sesión.

A. H.

Conservatorio Aragonés de Música y Declamación

Apertura del primer curso oficial

Tuvo lugar en el salón de actos de la Diputación provincial y al solemne acto asistieron todas las autoridades, el delegado del Gobierno y el claustro en pleno del Conservatorio Aragonés de Música y Declamación, compuesto por los señores Azara, Borobia, Zubiría, Vázquez, Salvador, Tabuena, Aráiz, Laclaustra, Aula, Perales, Garrido, Pallás, Arqué, Tello y la profesora de arpa señorita Pilar Viñao.

Primeramente la orquesta ejecutó la preciosa fantasía del maestro y profesor del Conservatorio don Luis Aula titulada "Entre montañas", cuya riqueza en armonía cautivó al auditorio, siendo aplaudidísima.

El señor Arqué dió lectura a las disposiciones ministeriales creando el Conservatorio de Música en Zaragoza y la validez académica de los estudios en el mismo.

A continuación la eminente profesora de arpa del creado Conservatorio ejecutó, maravillosamente, "Carmenquita", lindo capricho del profesor Borobia. La obra, interpretada formidablemente por tan distinguida y bella profesora, fué premiada con una ovación, viéndose obligada a ejecutar "Contemplation", de H. Renié, obra lindísima que dió en

tan precioso instrumento de forma estupenda. Fué ovacionada como se merecía.

El delegado de la República, señor Uriarte, hace resaltar la importancia de la inauguración del curso, de una obra que comienza bajo los mejores augurios, ya que es la consagración de 44 años de trabajo que realizaron músicos tan eminentes como Soriano, Villarreal, Tremps, Laclaustra, Carvajal, Alvira, Ruperto Ruiz de Velasco, Hernández, Simeón, Sierta, Calahorrano, el gran Olleta, Ballo, Picó, Torres y otros más que fundaron, con gran entusiasmo, la Escuela de Música en 1890 y quiere rendir un homenaje de gratitud a aquella pléyade de grandes artistas, de los que será su memoria como el meridiano donde ha de partir la obra que hoy se corona.

La orquesta ejecutó seguidamente el primer tiempo de la segunda "suite" del eximio compositor don Salvador Azara, profesor de Armonía y Composición del Conservatorio, obra que fué ovacionada y que lleva el corte y la gran inspiración de ese nuestro músico que honra a España.

El señor Alcalde declaró abierto el curso académico de 1933-34, en nombre del señor presidente de la República, dando por terminado tan solemne acto.

El asunto de los pasaportes colectivos

Solución justa

EN el número anterior de esta revista denunciarnos el hecho desfavorable para el intercambio turístico con la nación vecina, del cobro del visado de los pasaportes colectivos.

Al propio tiempo se cursó por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, de acuerdo con los de Huesca y Jaca, la siguiente instancia al Excmo. Sr. Ministro de Estado:

"Excmo. Sr.:

"Las repetidas quejas recibidas por las organizaciones turísticas francesas y los artículos de los diarios y revistas de dicho país que tratan el mismo asunto, nos mueven a dirigirnos a V. E. para exponer un caso verdaderamente anómalo e injusto.

"Francia y España tienen establecido un convenio por el cual los pasaportes de los nacionales de los dos países están exentos del visado.

"Así se viene practicando por parte de Francia y es equitativo y justo que así se proceda por España en justa correspondencia.

"Los grupos de turistas españoles que visitan Francia no satisfacen *derechos de visado*; los grupos franceses que desean visitar España han de *satisfacer esos derechos*.

"Por creer que esa desigualdad injusta es ignorada de S. E. es por lo que nos permitimos exponerla en la seguridad de que su reconocido espíritu de justicia resolverá esta cuestión que es de prestigio y de conveniencia al turismo

patrio, del cual es nuestro deber ocuparnos en todos sus aspectos.

"Viva V. E. muchos años.

"Zaragoza 9 de noviembre de 1933. — Por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, EDUARDO CATIVIELA".

No transcurridos muchos días el Sindicato de Iniciativa se ha visto favorecido con la siguiente comunicación:

"En contestación a su escrito de fecha 9 del actual, en el que da cuenta a este Ministerio de las diversas quejas formuladas en periódicos y revistas, así como de particulares, referentes al cobro de visados de pasaportes de súbditos franceses que vienen a España, cúpleme manifestarle que por acuerdos entre los Gobiernos español y francés está suprimido el requisito de visado, tanto para los pasaportes individuales como para los colectivos, extrañando mucho a este Departamento el que los Cónsules de la nación no se atengan a lo estipulado a este respecto, rogándole por lo tanto se sirva concretar qué Cónsules son los que cobran por dicho requisito para que este Ministerio tome las medidas oportunas.

"Lo que de orden del señor Ministro de Estado lo digo a usted para su conocimiento y efectos.

"Madrid 23 de noviembre de 1933. — El Director de Asuntos Exteriores, DOUSSINAGUE".

Nos complace el interés demostrado por el Ministerio de Estado, que viene a resolver un asunto tan interesante para los intereses turísticos.



Las autoridades, directivos y profesores del Centro Instructivo de Empleados y Obreros Ferroviarios, en la Exposición de los trabajos (Fot. Chivite)

IBAMOS a decir *humildes* y lo son porque los brazos que las sostienen son débiles únicamente por eso, pues el ideal que les dió vida y el esfuerzo que representa el sostenerlas adquiere la categoría de algo elevado y fuerte; la elevación que representa la lucha por la cultura y la fuerza que es precisa para llevar a buen término la callada labor con escasas aportaciones exteriores en unos casos y absolutamente sin ninguna ayuda, otros.

El Centro Instructivo de Empleados y obreros ferroviarios sección Norte, fundó y sostiene unas escuelas en su domicilio social, calle de Gil Berges, núm. 6.

Consta de cinco clases regidas por profesorado titulado: niñas, niños, párvulos, dibujo aplicado a la industria ferroviaria; corte y confección. En las aulas de esta simpática institución se prepara, además, a los hijos de los socios para los concursos de ingreso en las dependencias de la Compañía del Norte.

Como extensión de las enseñanzas, tiene el Centro una biblioteca; se dan periódicamente conferencias, proyecciones cinematográficas de asuntos pedagógicos; se realizan excursiones colectivas para enseñanza de los alumnos y finalmente se celebran a fin de curso exposiciones de los trabajos de los alumnos de todas las enseñanzas.

Las fotografías que publicamos dan una ligera idea de lo mucho y excelentemente orientado, pedagógicamente, que vimos a fin del curso pasado.

Para subvenir a los gastos de sostenimiento reciben las escuelas: una subvención de la Compañía del Norte y la aportación de los socios del Centro y donativos.

El Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes concedió hace mucho tiempo una subvención de 2.000 pesetas por una sola vez y agotadas, quedan las Escuelas sin ayuda del Estado, y como el Ayuntamiento retiró la subvención de 1.500 pesetas que le tenía concedida, la situación económica es agobiante. Hemos de hacer notar las atenciones recibidas por el Centro de D. Tomás Castellano, D. Salvador Bello y el Sr. Gobernador civil.

Al dar a conocer esta simpática labor de cultura, de pocos conocida, creemos fundadamente que los amantes de la elevación cultural de nuestro artesanado contribuirán con su aportación, que por modesta que sea ha de ser agradecida, a sostener una institución por cuyo funcionamiento perfecto merece plácemes su Presidente D. Pedro José Porquet Ruiz, la Junta directiva del Centro y el inteligente y abnegado cuerpo de Profesores y Profesoras.

El Grupo Goya

OTRA de las obras culturales que se realizan en Zaragoza merecedoras de exponerlas al público que las ignora, es ésta del Grupo Goya.

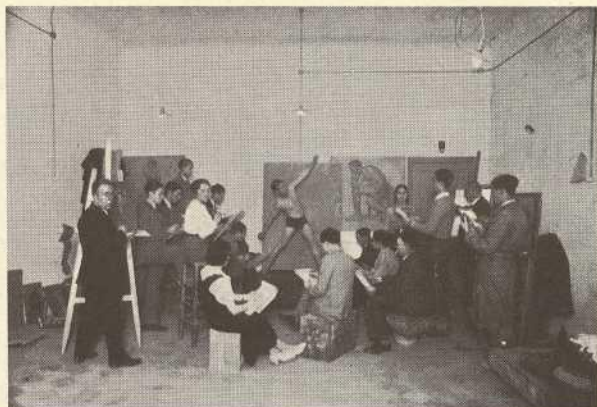
Sabido de todos, de todos los que se interesan por el arte, que no son ciertamente la mayoría, pero que en nuestra ciudad forman un núcleo importante, sabido es, decimos, que las enseñanzas de arte en nuestra Escuela Oficial son incompletas; al llegar los alumnos a la copia del yeso han llegado al límite de cuanto se puede aprender en el establecimiento que el Estado destina a estos estudios.



Sección de labores, corte y confección (Fot. Chivite)



Sección de párvulos (Fot. Chivite)



(Fotos Díez).

Varias veces se ha intentado el establecimiento de las enseñanzas del natural, la última vez siendo director de la Escuela don Manuel Mora, que tropezó al parecer con el escollo del Estado, director supremo, y de ciertas apatías locales que le llevaron a desistir de sus propósitos.

Quedamos, pues, en que en la escuela no se dan las enseñanzas de dibujo y pintura con modelo desnudo, como se dan en otras Escuelas.

Esta deficiencia incomprensible y perjudicial para los futuros artistas fué la que impulsó a D. Mariano Gratal a establecer un estudio con modelo vivo, en el que bien pronto se vió rodeado de un núcleo de muchachos entusiastas que aprovecharon tan feliz iniciativa para continuar sus estudios en serio, única manera de poder llegar a resultados prácticos. ¡Cuántos temperamentos se malogran por falta de una base sólida que les permita realizaciones que sólo con un estudio concienzudo de la forma se pueden alcanzar!

El Grupo Goya ha venido, pues, a suplir esta sentida necesidad; además el régimen de trabajo y la organización tienen la garantía del éxito en su propia orientación. Respecto al primero hay que hacer constar que no es una academia en el sentido normal de la palabra; no hay profesores, funciona como *academia* libre, al estilo de las francesas de fama mundial, de *La Grande Chaumière*, por ejemplo, a las que el que desea dibujar paga una cantidad pequeña por semanas, por meses, y aun por días, por gastos de modelo, calefacción y alquiler de local: esto exactamente sucede en el Grupo Goya.

A principios de mes se anotan los gastos que por los expresados conceptos se han hecho el mes anterior y se reparte a prorratio entre los concurrentes al estudio.

Hemos tenido ocasión de visitar esta agrupación varias

veces y hemos sacado la impresión de que si los amantes del arte, sean profesionales o simplemente aficionados, se tomasen la pequeña molestia de visitarla como nosotros, le prestarían el apoyo que se merece; unos asistiendo a estas sesiones, que de siete y media a nueve tienen lugar diariamente, y otros aportando su apoyo material, que por modesto que fuese había de redundar en beneficio de una función de tan elevado nivel cultural como es el de perfeccionamiento de los estudios de arte, que puede dar como resultado la formación de una personalidad artística, y en un plano más modesto dar al decorador la suficiencia para el desempeño en el día de mañana de su oficio, hoy de un modo transitorio en decadencia por el uso y el abuso de una decoración exótica para la que ciertamente no hacen falta más que unas revistas y una hoja de papel transparente.

Pero esto pasará como pasan todas las modas que no tienen un arraigo en lo más profundo del pueblo, que a ellas se aviene por seguir la corriente, y dentro de unos años los decoradores se encontrarán con que no están preparados para una labor seria que les permita realizar composiciones originales.

Y lo que decimos de la decoración puede aplicarse al mueble. Cuando acabe el predominio de las cajas rectangulares como único estilo y se vuelva a la talla, corriente que ya empieza en los medios selectos, harán falta oficiales que conozcan la forma, y a todos estos fines tiende la benemérita agrupación que con tanto entusiasmo ha iniciado el señor Gratal al que, como a los no menos entusiastas compañeros que le han ayudado en los momentos difíciles de su implantación, hemos de dar con nuestro apoyo moral la más cordial enhorabuena.

ZEUXIS.

C u e n t o d e N a v i d a d

Nochebuena cerca del Pirineo

Al ilustre arcipreste de Sobrarbe D. Victoriano Pujol

EL reducido vecindario de Sigüeste, mísero pueblo al que la nieve perdonaba la vida, levantado en el calvero de unas peñas, al lado del pinar, en la ruta que los reyes de Aragón llevaban para pasar a Francia, estaba sorprendido y lleno de curiosidad, observando el proceder de mosén Servando, párroco durante muchos años del lugarejo.

La señora Marieta, vieja servidora, aparecía muda e insensible a la curiosidad de las comadres; hasta Joaquín, el sacristán, desdeñaba el trago de vino del puchero ofrecido en la taberna a cuenta de no dejar traslucir nada de cuanto sucedía.

Mosén Servando recibía misteriosos paquetes portados por el peatón que desde Ainsa servía el correo para cuatro poblados, celebrando largas conferencias con el correo.

Los zagales, al pasar por la abadía, encontraban ante la fachada recortes de papeles de colores, algunos plateados y

dorados y hasta un bote de pintura vacío.

Todos los días, pasada la Purísima, reunía mosén Servando a los chicos del lugar, y en la iglesia ensayaban los villancicos nuevos que habían de cantarse en Nochebuena, que aquel año tenía que ser notable.

La iglesia de Sigüeste se mantenía en pie por lo sólido de sus sillares; ejemplar magnífico del arte románico, era de reducidas dimensiones pero bellamente trazada al gusto de la época.

Del pasado esplendor no quedaba más que la parte exterior; el interior extremadamente pobre duraba gracias al celo del párroco que destinaba al templo su esfuerzo personal, ya que el pecuniario no llegaba ni para modesto yantar y la ayuda de los feligreses, pastores y madereros, era nulo por la pobreza del terreno y sus medios de subsistencia.

Obrando unas veces como albañil y otras como carpintero, tapaba los estragos del tiempo,

La rota campana volteaba, cantando roncamente cerca de la media noche anunciando a los fieles que en Belén nació el Hijo de Dios.

La luna daba aspecto de plata al caserío lleno de nieve y a lo lejos la Peña Montañesa destacaba su negra mole, mientras la mugidora corriente del río recordaba en muchos hogares a los hijos y maridos que aguas abajo de la Cinca navegaban sobre las almadías acompañados de la muerte.

El altar mayor aparecía iluminado como nunca estuviera, y a su lado un lienzo tapaba una esquina por donde maniobraba Joaquín, el sacristán, avivando la curiosidad de los fieles que no atendían a las ceremonias, cuchicheando acerca de tanto misterio.

El coro, compuesto por cuatro voces de los más viejos del pueblo, entonaba gangosamente las antifonas de la festividad.

Al cantar el celebrante el "Gloria in Excelsis Deo", estalló en la iglesia un grito de asombro; tras del lienzo del rincón apareció un Nacimiento como jamás se había visto; ¡ni en Ainsa, ni en Barbastro! lo harían mejor.

Un niño sonrosado, acostado sobre pajas; la Virgen y San José, arrodillados, le miraban arrobados; los tres reyes magos, pastores y pastoras con sus corderos; la mula y el buey; una estrella dorada con su luz encima del portal; unas lavanderas y lo sorprendente ¡el molino que movía sus aspas sobre un regato!

A mosén Servando, alma de justo, le embargaba la emoción, calculando la sorpresa de sus feligreses. Los zagales, acompañados de panderos y castañuelas, entonaron los villancicos ensayados.

En la madrugada Sigüeste aparecía envuelto en blanco sudario turbando el silencio augusto de la noche el ladrido descarado de algún "cocho" o el mugido del recental.

De repente, de casa de la Sabina, viuda hacía poco, pues a su marido lo había tragado el río cabalgando sobre la almadía, salieron argustiosos lamentos.

— ¡¡Veturiané, Pepeta!! ¿Dónde están mis hijos?

Ella no había asistido por el luto a la misa "del Gallo", pero sí los mocés.

Todo el pueblo se puso en movimiento; los hombres requirieron linternas y teas y con el cura y el alcalde a la cabeza comenzaron la busca.

Miraron el torrente aledaño; recorrieron el pinar llamando o voces ¡¡Veturiané, Pepeta!! Nadie respondía, únicamente los sollozos desgarrados de la pobre madre.

— ¡Hijos míos! ¡Hijos míos!

¡Trágica Nochebuena! El párroco estaba inconsolable. El que estaba tan satisfecho por la alegría proporcionada hacia poco a sus feligreses.

Perdida la esperanza en los hombres, mosén Servando se encaminó a la iglesia; abrió la pesada puerta y al débil reflejo de la lámpara del tabernáculo se arrodilló ante el altar.

Oró fervorosamente: ¡Dios mío, no permitáis tanto luto en este día! ¡Niño bendito, protege a tus semejantes!

No podía creer lo que veía. Creyó percibir en un rincón un suspiro entrecortado; afanoso, encendió una vela, y allí, al pie del Nacimiento, junto al molino que impasible continuaba moviendo sus aspas, se encontraban los dos perdidos, arrodillados y dormidos.

No quiso despertarlos. Rezó presurosamente dando gracias a Jesús Niño, y subió al campanario lanzando al aire frenética la campana.

Aquella llamada avisó a los vecinos, el esquilón sonaba alegre, ya no sonaba a metal roto.

Todos acudieron a la iglesia, la madre afligida la primera, y atónitos no se atrevieron a despertar a los zagales dejándolos junto al Nacimiento, dormidos con una sonrisa inocente en los labios.

Otra vez comenzaron los villancicos, más alegres que nunca; panderos, castañuelas y zambombas acompañaban la canción.

¡Venid pastorcitos!

¡Venid a Belén!

MANUEL ABIZANDA Y BROTO,
Cronista de la Ciudad

Las Damas de Sijena

HACE más de siete siglos, en la llanura altoaragonesa que riega el río Alcanadre, había una laguna. Cierta día en que tres pueblecillos del contorno, feudatarios de la Orden de San Juan de Jerusalén iban en procesión, divisaron en un islote una pequeña efigie de la Virgen. Túvose por milagro la aparición. Cinco años después, el terreno pantanoso era desecado y un magnífico monasterio ocupaba su perímetro; los reyes de Aragón, Alfonso II y su esposa doña Sancha, iban en solemne comitiva a verificar la fundación formal del convento; damas y caballeros de alcurnia llenaban el templo; era armado caballero el príncipe heredero; nobles vírgenes eran consagradas a Dios, entre ellas Dulce, hija de los monarcas fundadores, y aun la misma doña Sancha abrazaba el hábito de religiosa sanjuanista.

He aquí la mole de Sijena, que entre postizos posteriores conserva buena parte de la fábrica medieval. Desde lejos parece una fortaleza; y la ilusión se cumple cuando se traspone el portal de la muralla y se llega a la que semeja gran plaza de armas, con la gran portada del templo al fondo y las casas de los colonos y servidores en derredor. Pero avanzamos más: otra puerta ferrada nos da paso a un patinejo con celosías; subimos luego la escalera, llamamos a una tercera puerta y el *Deo gratias* de una media cruz nos recibe y nos acompaña.

La sala prioral es asilo espléndido de las glorias de Sijena, con su bella techumbre de madera policromada; es como el libro abierto de su pasado en los retratos que adornan los muros de la estancia; los reyes fundadores; las más ilustres prioras. El templo con sus pinturas murales, sus retablos y el panteón real; el claustro, bajo y húmedo; el refectorio, la sala capitular, famosa en el arte español; las capillitas claustrales. Vasto recinto en donde la Historia y el Arte tejen la leyenda de los siglos.

Pero no todo en Sijena está muerto; vive aún el espíritu de la fundadora en las damas que pueblan el monasterio, como en los lejanos días de doña Sancha de Castilla. Salvo los períodos de la guerra de la Independencia y de la Revolución, nunca han dejado de habitarlo. La perenne salmodia de las religiosas en sus severas sillas corales, es el caso más singular en la vida cenobítica aragonesa.

Damas fueron y son, por las prerrogativas, por la alcurnia y por el hábito. Tuvieron sus servidoras propias en sus palacetes individuales; podían salir del convento a convalecer a sus casas. El tesón con que siempre han defendido la exención de clausura merece ser tratado aparte, por sus peripecias afrontadas en todo momento con ánimo varonil y como representativo de la constancia aragonesa. No podían ingresar si no acreditaban limpieza de sangre y nobleza; y el hábito negro con la cola desplegada, la cruz de Malta en el pecho y la toca prendida con centenares de alfileres, da a las señoras de Sijena prestancia especial. Demanda una reverencia cortesana.

Ni aun el cuerpo mismo de la reina fundadora ha perecido, pues que su cadáver se conserva momificado, incorrupto, como si pregonase santidad. Lógica ilusión de las damas de Sijena la beatificación de doña Sancha de Castilla, la que fué esposa del rey casto en las lejanías de la duodécima centuria.

La ola de oprobio de nuestro siglo no ha rozado siquiera los muros de Sijena. Pervive el medievo en las damas sanjuanistas cuando tantas cosas externas que nos cuentan sus anales pasaron por siempre. Los pájaros de la huerta y el rumor del río adormecen cada día la paz de las religiosas. Damas afables, serenas y fuertes, cuyo ánimo no teme a la muerte, porque temerla es más cruel que morir.

RICARDO DEL ARCO.



Pantalla Americana

HACE una treintena de años la mujer, por imperativo de la moda, se afanaba en pos de un campeonato: el de la cintura sintética. Si consultamos las crónicas médicas de los maestros de la Medicina de aquel entonces, encontraremos descrito aquel tipo de clorótica tan interesante en su palidez amarilla, ojerosa y antojadiza, de respiración anhelante, melodías arteriales y de una expresión virginal que hoy podríamos borrar hasta de los cuadros nosológicos.

Algunas mujeres de hoy (la minoría afortunadamente) saltan y corren, lanzan el disco, el peso y el venablo... cada vez más lejos. Sueñan con maletines tachoneados con las etiquetas de los Claridge, Ritz, Palace y Mürren. Su ilusión sería intimar con las "girls" viajeras, que saben de memoria la profundidad de todas las piscinas de los grandes trasatlánticos y se han apoyado en las barras de todos los bares mientras sorbían su "Gin-fizz".

¿Causa de tanta sandez? Un estado, el más joven del mundo, se halla en posesión del dinero en Wall-Street; en él reina un espíritu de "stadium" algo especial, espíritu que va entrando en muchas partes pisando fuerte y escupiendo goma de mascar. No enviará a España los millones de dólares que refleja la luna de Broadway, pero nos exporta la "flaper" y el "ganster" y nos envía una serie de películas deportivas cuyo espíritu es tan dañoso como los impactos de una "star".

Todas estas películas son idénticas y cortadas por un mismo patrón. Todas, criticadas sensatamente, tienen un gran valor (reflejan con gran fidelidad lo contrario de lo que se propusieron). "La convicción de que el deporte al servicio del espectacularismo y de la especulación no tan sólo fortalece... embrutece". Todos los "héroes" del deporte que el cinema americano nos envía son simples "fundas" de seres humanos; andan, viven y, a lo sumo simiescamente, bailan al son del "jazz" para festejar sus laureles del pancrace o del boxeo.

No, afortunadamente el deporte no es esto que tratan de difundir los films deportivos americanos; serán fiel reflejo de su espíritu deportivo, pero no del deporte puro. El que ellos ensalzan en sus films no es más que un espectáculo más o menos cruel, entrenamiento de las multitudes en el odio y el rencor bajo la máscara del partidismo. El espíritu que ellos difunden es el de los Mayer y otros "Samueles" que rigen al cinema americano.

Por lo que a la mujer se refiere es necesario apartarlas de las competiciones atléticas que el film americano difunde. La mujer necesita más que el hombre un caudal de buena

salud; la maternidad en ella vinculada así lo exige. Pero no por el espectáculo deplorable de la lucha, sino por la más estricta higiene.

Educación física ocupando su apropiado lugar en la educación integral de la mujer, basada en su psicología y fisiología.

Es necesario que cuando veamos a esas muchachas que integrando las legiones del deporte no temen al frío, al viento, a la nieve ni al sol, tengamos la seguridad de que si perdieron las oscuras preocupaciones enfermizas y deprimentes de años atrás, no perdieron por eso sus preocupaciones de fémina. Sean mujeres que en sus actividades y entusiasmos saben prepararse en la solución de los importantes problemas que las madres de otros tiempos ignoraron hasta en los preceptos más rudimentarios de la Higiene.



Algunas mujeres (la minoría, afortunadamente), lanzan el peso, el disco y el venablo cada vez más lejos. Que ello no les encierre en un círculo que les aisle de sus características femeninas.

Aproveche la mujer su libertad actual para asentar más firmemente los fueros que la naturaleza le dió: Para no dejarse robar por la ignorancia los hijos a ella entregados, para defenderlos de las enfermedades que los amenazan.

Surja la inquietud y la curiosidad de la madre española por los problemas de Higiene infantil. Interés por conocer las aterradoras estadísticas de la mortalidad infantil. Mortalidad que honradamente para la mujer española más depende de la ignorancia que del egoísmo.

Recientemente creados por el Estado, existen los Institutos de Higiene Infantil, donde los Médicos, secundados por las Enfermeras visitadoras, se hallan encargados de divulgar y aconsejar a las madres en los preceptos que permitirán salvar millares de niños que actualmente pierde España.

Vida sedentaria y mala salud son dos factores casi siempre unidos y que repercuten sobre la vida personal de la mujer y el porvenir de la raza.

Niñas raquíticas, desarrollos atrofiados, anemias, desviaciones de la columna vertebral... Las portadoras de estas "taras" desconocieron la profilaxia, los medios que la ciencia cuenta para evitarlas.

Es necesario educar a la mujer en la más estricta Higiene para que ella a su vez sea en su día la más ferviente defensora de la salud de sus hijos, bien presente lo que decíamos en otra ocasión. Prevenir vale más que curar y es más económico; cuesta menos salud y dinero.

IGNORAT.

Por sierras poco frecuentadas

Es un error, muy frecuente en muchos de los que sienten afición por la montaña, emprender excursiones sólo guiados por las cotas de altura que el mapa señala. De esta forma, suelen quedar desconocidas sierras muy bellas que por la altura de sus cumbres no llaman la atención de los montañeros.

Este es el caso de las sierras de San Marcos y los Puertos de Beceite.

Su altura máxima es de 1.393 metros y aunque ciertamente ésta no nos haría suponer la majestad y grandiosidad que por lo común se busca en las andanzas de montaña, si tenemos en cuenta que ésta se alza sobre una base media de unos 500 metros, vemos queda un margen, más que suficiente, para hallar en ella aquellas cualidades.

Con estas nociones y algunas pocas noticias que uno de nosotros tenía de estas sierras, emprendemos la excursión.

Salimos de Zaragoza el 21 de octubre, y aprovechando las combinaciones de autobuses vamos a Alcañiz y de allí a Zorita.

Este se halla sobre la margen derecha del río Bergantes

en el punto en que a éste se une el barranco de la Beana. El paisaje es montañoso y por las laderas abundan los pinares.

Emprendemos la excursión desde este pueblo, ascendiendo por el citado barranco, y a hora y media de marcha hacemos nuestro primer campamento, con alguna dificultad para el emplazamiento de la tienda.

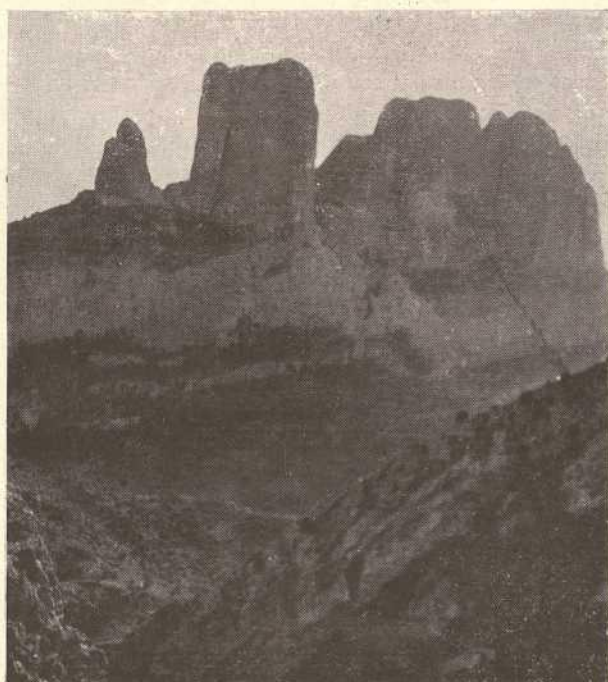
El día 22 de madrugada, no tanto por nuestra diligencia como por el fresco que hace, salimos de la tienda observados curiosamente por los habitantes de una masía próxima, algo extrañados de nuestra vestimenta.

Emprendemos la marcha remontando el barranco de la Beana, que se hace más quebrado y empinado conforme avanzamos, y al que prestan especial encanto los muchos pinos y las viejas y corpulentísimas encinas. El barranco termina en un collado desde el que pueden contemplarse gran parte de las sierras tirolenses y en el horizonte el pico de Herrera.

Atravesadas unas praderas y restos de pinares, llegamos a la carretera de Alcañiz a Castellón que, en aquel punto, cruza la divisoria. La seguimos hasta la venta de Miró desde donde a lo lejos se ven los Puertos de Beceite, y descendemos

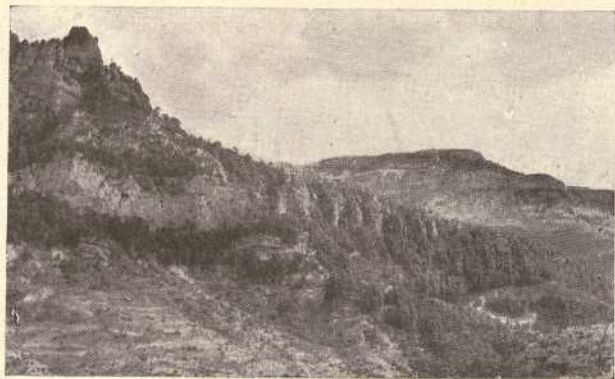


Campamento del Barranco de la Mina.

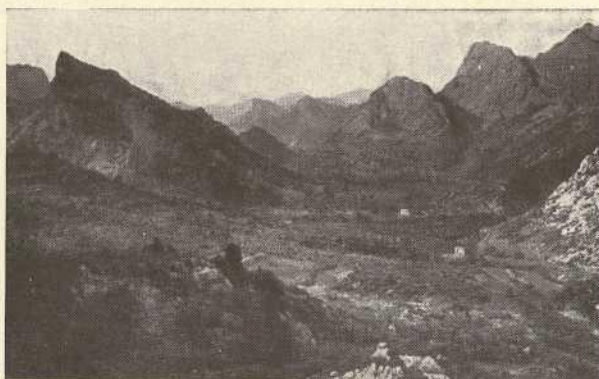


(Fots. Yorza).

Peñas de Benet.



Marrocals y Las Molas.



Vista desde el Col de la Terra.

(Fots. Serrano).

por un pintoresco valle hacia Herbeset, pueblecico situado originalmente en la cúspide de un enhiesto pico. Dejando éste a nuestra derecha cruzamos a un barranco situado detrás de éste, barranco solitario y cubierto de bosque de derechos pinos laricios y por él descendemos hasta su confluencia con el barranco de la Mina.

La confluencia forma un inmenso circo de elevadísimos paredones y en él desembocan los dos barrancos por unas cascadas de unos 60 metros formando todo el conjunto un paraje solitario y de alta montaña sumamente bello por su majestad.

Instalamos la tienda entre unos pinos cerca de un esbelto monolito rocoso. La jornada ha sido de cinco horas.

Día 23. Por la noche hemos sufrido varias tormentas aumentadas por los ecos del vecino circo y al despertar oímos la crecida del barranco y el sordo ruido de las cascadas y, lo que es peor, el metálico sonido de nuestros cacharros de aluminio, que improvisamente dejamos próximos al cauce, arrastrados por la corriente. Por verdadera fortuna quedan detenidos entre unas ramas a pocos pasos de la cascada y ésto nos salva de no pocas molestias, con gran alegría por nuestra parte.

Continuamos la marcha subiendo por una ladera de grandes espesuras y vamos a dar a un amplísimo valle que corre al pie del pico de San Cristóbal. Descendemos a él y tras remontar breve rato emprendemos la subida de un collado que a la derecha del pico se halla, y que resulta ser más fuerte de lo por nosotros supuesto.

Salvado éste damos en una llanada entre cerros que cruza la carretera en construcción entre Corochar y Bojar. Esta bordea en amplio círculo el barranco de Mas de Coaquín. El paisaje es magnífico y de proporciones formidables. En el fondo de este barranco acampamos en un lugar maravilloso tras la jornada de 4 horas.

Día 24. Descendemos el barranco de Mas de Coaquín, verdadera hoz con abundantes cascadas y vegetación exuberante de pinos, robles, encinas, arces, avellanos, boj, sabinas, enebros, etc., y llegamos al barranco de la Canal por el que seguimos descendiendo.

Es uno de los más interesantes de nuestra excursión. A derecha e izquierda hay picos y montes que se elevan 500 ó 600 metros sobre nuestras cabezas plenos de majestuosidad y belleza. Las cortadas forman la mayor parte de éstas elevaciones y en las laderas empinadísimas crecen espesos bosques.

De estos montes merecen citarse Las Molas, el Salt, Marrocals y las Peñas de Masmut. Frente a estas últimas abandonamos el valle y dirigiéndonos a la derecha cruzamos

sucesivamente tres collados y descendemos por último al barranco de Espubilles, sumamente umbrío y húmedo y en el cual hacemos campamento. La jornada ha sido de 5 horas y media.

Día 25. Ascendemos por la margen derecha de este barranco y vamos a parar a uno gigantesco que corre al pie de la imponente mole de la Masanera.

Descendemos con algunas dificultades a este nuevo valle, por donde buenamente se puede y, tras bordear durante un rato el pico por una estrecha hoz, nos elevamos a un col situado al NO. de la Masanera y de allí descendemos al río Matarraña, próximo a las quebradas del Parrisal, lugar situado aguas arriba del río y uno de los más hermosos lugares de esta serranía.

Siguiendo el curso del río llegamos a Beceite, donde después de comer decidimos permanecer, pues ciertamente es de ello merecedor por su antigüedad y tipismo. La jornada corta de hoy es de 3 horas y media.

Día 26. Tomamos la dirección de un vallecillo que pasa al pie de las ingentes Peña del Mediodía y Peña Galera que presentan, para su mayor belleza, surcadas sus lisas y rojas paredes por franjas horizontales de vegetación.

Cruzamos el pequeño collado que se halla a nuestro frente y damos sobre un ameno y pintoresquísimo valle, de gran colorido y dulzura, y tras marchar por él un rato, desviándonos a la derecha, penetramos en el barranco de Más del Valls.

Este barranco se abre entre unos gigantesos peñones inescalables formados por conglomerados rojizos. El río que por el fondo corre forma de trecho en trecho grandes remansos profundos y de agua excepcionalmente transparente.

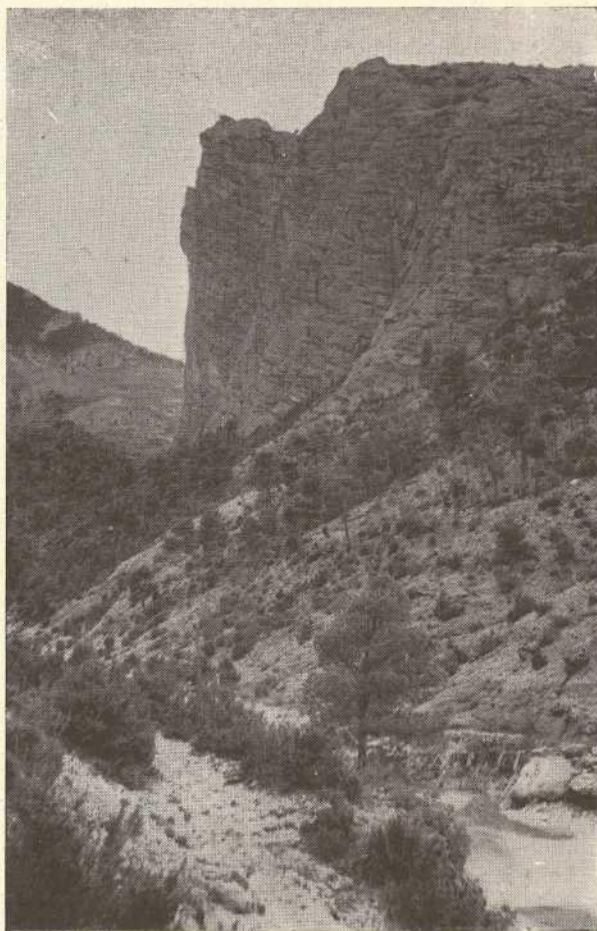
Más adelante se subdivide este valle en varios y nosotros penetramos por el principal de ellos, llamado de la Escaleta Bella.

Es el más hermoso de cuantos llevamos vistos. Grandes cuchillares rocosos descienden de las laderas y hacen de él un continuo zigzag y las dificultades de avance, tanto debido a esto como a la espesura de la vegetación, se ven aumentadas.

La terminación de este barranco la forman varios gigantesos circos, enormemente quebrados y abruptos, limitados en su borde por una línea de rocas muy elevadas e inescalables en su mayor trecho.

Es uno de los lugares ciertamente insospechados de estas sierras que como dijimos no permiten suponer estos sitios maravillosos y de alta montaña cuando sobre el mapa se estudian sus alturas.

Llegamos a un punto en que la estrechez del valle es de



Peñas de Masmut (Fot. Yarza).

unos pocos metros, y éstos ocupados por aguas profundas. El salvar este estrechamiento que se prolonga poco nos supone remontar las laderas hasta la cumbre, con lo cual el pequeño avance supone una larga marcha, y como el tiempo apremia, decidimos volver de nuevo hasta llegar al barranco

de Mas de Valls, como hacemos, y al llegar a la confluencia tomamos a la derecha la subida de col de la Ferrera, uno de los más pintorescos de estas montañas, pues desde él la vista es imponente en todas direcciones y el paisaje sumamente quebrado y salvaje.

De él descendemos al río de Lliverós donde pernoctamos. Jornada, 6 horas.

Día 27. Emprendemos la subida al col de la Terra al pie de las esbeltas y altísimas Peñas de Benet, que elevan sus lisas y rojas paredes de un golpe a un par de centenares de metros.

Descendemos al río Dempiqué y tomamos la dirección del col de Barén, pero nuestro camino se ve interrumpido por una profunda hoz a la que por no poder descender nos obliga a remontarla bordeándola y, al fin, descubriendo un punto de bajada, por su cauce descendemos hasta hallar la subida al col.

De lo alto de éste se contempla una buena perspectiva de la sierra y la más bella de las vistas de las Peñas de Benet. De otro lado el horizonte es extensísimo y limitado por el Pirineo. A nuestros pies se extienden verdes pinares que contrastan con el bermellón de las rocas y un poco más lejos se divisa el aislado pico de Santa Bárbara y el pueblo de Horta a su izquierda, al que nos llegamos dando la excursión por terminada. La marcha ha sido de cinco horas y media. En resumen, lo más característico de estas montañas es lo quebrado de las mismas y su extraordinario colorido. La vegetación, aunque maltratada en algunos puntos, es abundante y constante.

Por las cresterías abundan las cabras monteses bajo la confianza de saber que en más de una ocasión un salto supone para sus perseguidores varias horas de marcha.

Los mejores puntos para emprender excursiones son Beceite, Horta y Peñarroya, y los sitios más dignos de visita El Parrisal, el Barranco de la Canal, Escaleta Bella y las Peñas de Benet.

F. DE YARZA, L. BUÑUEL, R. SERRANO.

Zaragoza, 30 de octubre de 1933.

Noticias sociales y deportivas

Ha comenzado ya la temporada del ski. Desde mediados del pasado noviembre existe nieve en nuestras pistas en cantidad suficiente para esquiuar.

Ultimamente se han registrado grandes nevadas en todas las regiones pirenaicas y en la actualidad, la "nieve polvo", sueño dorado de todo esquiador, ha caído en tal cantidad que dificulta el acceso por carretera a los pueblos de Arañones y Sallent.

* * *

Las obras del refugio-hotel del Formigal han tocado a su fin. Todos los servicios, calefacción, cocinas, agua corriente, camas y lavabos han quedado totalmente instalados y solo esperaban la llegada de nuestros directivos e invitados para la inauguración oficial que debió celebrarse el pasado domingo 10 del corriente mes, pero a causa de las recientes perturbaciones sociales debió ser suspendida. Actualmente, la gran cantidad de nieve caída en aquella región, imposibilita el despazamiento de un grupo de excursionistas lo bastante numeroso para que la ceremonia oficial de inauguración resultase lucida, por lo cual se ha decidido prescindir de ella.

En la nación vecina, ha despertado también gran interés la puesta en funciones de nuestro chalet, como lo prueban las notas aparecidas en diversos periódicos franceses y el gran número de excursionistas de esa nación que lo han visitado hasta ahora.

* * *

También en el refugio de Candanchú hay novedades. Como recordarán nuestros socios, el pasado verano se refugió en los soportales de dicho refugio una familia hu-

milde que regresaba de Francia, donde al padre no le fué posible encontrar trabajo. En las obras del hotel del "Ski Club Tolosano" lo contrataron, pero paralizadas éstas por el frío, la familia se hubiera visto obligada a descender en busca de trabajo o quizá a pasar hambre por la imposibilidad de encontrarlo. Entonces nuestra Sociedad tuvo el rasgo humanitario de admitirlos en el refugio, como guardianes, pero como los niños no podían pasar allí el invierno, se hicieron gestiones entre Sociedades benéficas y personas caritativas, que dieron por resultado el ingreso del niño en "La Caridad" y la recogida de las niñas por dos familias zaragozanas, que tuvieron el rasgo admirable de admitirlas en sus casas, donde recibirán la educación y cuidados que sus padres no podrían darles en el refugio.

Además se hizo una suscripción entre los socios para vestir a una de las niñas, recogida por una familia modesta, a quien no era justo cargar con ese gasto, y aun sobró alguna cantidad que se destinó a la compra de víveres para el matrimonio, que permanece en el refugio.

Además, y dentro de la modestia actual de sus recursos, los guardianes han instalado un conato de bar con algunos víveres y diversos líquidos reconfortantes, instalación que así como otros proyectos de imposible implantación sin vigilancia, se irá perfeccionando a medida que las circunstancias lo permitan.

Justo es consignar aquí el nombre de nuestro consocio José M. Abizanda, que ha sido el iniciador de la idea de socorrer a esta familia y quien con sus gestiones y caritativo celo ha conseguido el éxito que todos celebramos. Conste, pues, aquí el agradecimiento y admiración de todos sus consocios.

A. H. Las Jornadas Pedagógicas, E., 10. — Biblioteca Aragón, Mr., 42; A., 60. — Vida cultural. Conferencia de don Andrés Giménez Soler en la Agrupación Artística Aragonesa, A., 63. — La Exposición fotográfica de las montañas de Praga, My., 84. — Vida cultural: Conferencia de los Dres. Marín y Corralé; íd. de D. Miguel Allué; ídem de D. Ricardo Horno; íd. de D. José Cruz Lapazarán; íd. de D. Juan Fernández Amador de los Ríos; ídem de los Dres. Marín y Corralé, Jn., 105. — Biblioteca Aragón, Jn., 107. — Vida cultural: disertación de D. Andrés Giménez Soler; Conferencia del Profesor Alejandro Chiensebaigue; ídem de D. Manuel Fernández Aldama; ídem de D. José Valenzuela, Jl., 125. — Revista Hispano Escandinava, S., 171. — Vida cultural. Conferencia de don José Galiay en la Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis, D., 240.

ABBAD RÍOS, FRANCISCO. Ha muerto un divulgador del arte aragonés, S., 162.

ABIZANDA BROTO, MANUEL. La Escultura funeraria en Aragón, E., 5; F., 32. — Cuento de Navidad: Nochebuena cerca del Pirineo, D., 243.

ALBAREDA HERMANOS. En la Academia de Bellas Artes de San Luis. Ingreso del Dr. D. Juan Moneva y Puyol, E., 14. — La Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Zaragoza, Mr., 48. — El San Jorge de Pere Johan, A., 65. — Pallaruelo de Monegros, Jn., 111. — Biblioteca Aragón, Ag., 151; Biblioteca Aragón, O., 194. — IX Salón Internacional de Fotografía de Zaragoza, N., 203. — Artistas aragoneses del siglo pasado: Bernardino Montañés, D., 238.

ALFARO, EMILIO. La ruta turística del Caminreal, A., 62. — El Monasterio de Cogullada y la Biblioteca Aragón, S., 163.

ALMARZA, LORENZO. IX Salón Internacional de Fotografía de Zaragoza, N., 198.

ANECHINA, GREGORIO. Por tierras de Aragón. Costa visto por su taquígrafo, Jl., 127.

ARAZ, ANDRÉS. Músicos aragoneses del pasado, Mr., 56.

ARCO, RICARDO DEL. Damas de Sijena, D., 244.

ARNAL CAVERO, P. Costumbres aragonesas. "A rematadura", F., 26.

BARINGO, BALTASAR. ¿Conoce usted los exploradores? La excursión al Santuario de Misericordia y Borja, Jl., 122 y 123. — Una visita al Real Monasterio Cisterciense de Casbas, S., 160. — Los exploradores de Zaragoza y Borja, en Tarazona, O., 190.

BERDEJO CASAÑAL, E. Montañeros de Aragón. Campamento en el monte "La Chuata", Ag., 155. — Takashi Okada, D., 237.

BORDEJÉ, FEDERICO. Piedras de Aragón. El Castillo de Borja, E., 11.

CALVO ALFARO, J. Amanecer, D., 217.

CATALÁ, MARCELO. Estampas bilbilitanas. La Puerta de Terrer, Ag., 149.

CATIVIELA, EDUARDO. La Sección de Turismo del Centro Aragonés de Barcelona, E., 1. — Un sello "Por San Juan de la Peña", E., 6. — Aragón y San Juan de la Peña, Jl., 117. — Zaragoza y la fiesta de la Raza, O., 177. — IX Salón Internacional de Fotografía de Zaragoza, N., 197.

DIRECCIÓN. Envío, E., 10. — En la Agrupación Artística Aragonesa. Conferencia de D. Joaquín Albareda, E., 15. Homenaje de recuerdo a D. Joaquín Costa, F., 17. — Rutas y circuitos aragoneses, F., 18. — Por el resurgimiento de Aragón. Sesión en la Económica Aragonesa, F., 18. — En la Agrupación Artística Aragonesa. Conferencias de

D. José Albareda y D. Manuel Abizanda, F., 22 y 23. — Ha muerto un artista aragonés. D. Jorge Albareda, F., 23. M. Lassence, ex alcalde de Pau. Fallecimiento del mismo, F., 24. — Rutas becquerianas, F. Bordejé, F., 25. — Biblioteca Aragón, F., 34. — El Frontón Aragonés, Mr., 40. Propaganda turística hotelera, Mr., 43. — Miss Aragón 1933, Mr., 45. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, Mr., 46. — Valencia-Aragón, Mr., 47. — M. Alfonso Meillon. Fallecimiento del mismo, Mr., 49. — El campeonato de medio fondo de "Montañeros de Aragón", Mr., 51. — Valores aragoneses. Antonio Lasheras Sanz, Mr., 52. — Vida cultural. Conferencia del Dr. D. Ricardo Horno; ídem de D. Fernando Castán; ídem de D. Manuel Casanova; ídem de D. F. X. Kühnel Porta; ídem de don Luis Sancho Seral; ídem de D. Fernando Mora; ídem de D. Victoriano Navarro, Mr., 53. — Id. de Jalón Angel; ídem de D. José Valenzuela La Rosa; ídem de D. Emilio Laguna; ídem de D. Bonifacio Fernández Aldana; ídem de D. Vicente Gómez; ídem de D. Ramón Borobia, A., 64. Notas diversas, A., 66. — Poesía: Salud, hermosa Valencia, de D. Angel Abad, A., 70. — La embajada valenciana en Aragón, My., 77. — Excursión cultural, My., 86. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, My., 87. — Biblioteca Aragón. La fiesta de San Jorge, My., 91. — Vida cultural. Conferencia de D. Fernando Castán; ídem de D. José Galiay; ídem de D. Antonio Vela; ídem de D. Juan Mora; íd. de los Sres. Marín y Corralé; ídem de D. Eduardo de Gregorio; ídem de D. Cristóbal Pellejero, My., 92. — El debut de una pianista, My., 93. — Sociedad Fotográfica de Zaragoza, My., 94. — Los fines de la Sociedad Económica Aragonesa, Jn., 100. — Sobre constitución del Sindicato de Biescas. Desde Jaca. La copa Almarza de los 3.000 metros aragoneses, Jn., 104. — Homenaje a un bilbilitano ilustre: López Landa, Jn., 113. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, Jn., 114. — La Asamblea de la Federación Ibérica de Sociedades Protectoras de Animales y Plantas, Jn., 115. — Viajes a París, Colonia y el Rhin, Jn., 116. — Unión Hispano-Americana, Jl., 120. — Carlos Muntadas, Jl., 121. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, Ag., 147. — Embajada de la Feria de Valencia, Ag., 148. — Vida cultural. Conferencia de D. Pedro Arnal; ídem del Dr. Fernández Aldama; ídem de D. José Talayero, Ag., 150. — Conferencia Económica Aragonesa, Ag., 154. — Valencia y el Turismo, S., 159. — Los pases de frontera, S., 162. Un alemán que vino a Zaragoza en busca de documentación folklórica para su archivo aragonés. Clausura del curso de conferencias de la culta Sociedad "Zaragoza Esperantista", S., 166. — Edificio proyectado por los arquitectos zaragozanos Sres. Borobia para la instalación de los Servicios Hidráulicos del Ebro, S., 170. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, S., 172. — Automóvil Club Aragonés. El servicio de documentos internacionales, S., 174. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, O., 182. — La II Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, O., 192. — El tercer centenario de la muerte de Juan Martín Pablo Bonet, N., 210. — Biblioteca Aragón. A propósito del visado de pasaportes. Fallecimiento de D. Mariano Pin Novella, N., 214. — Vida cultural. En la Sociedad Económica Aragonesa, N., 215. — Ensayo de un diccionario aragonés-castellano, N., 216. — Conferencia Económica Aragonesa, D., 218. — Conclusiones que fueron aprobadas en la Primera Conferencia Económica Aragonesa, D., 224. — Vida cultural. Conservatorio Aragonés de Música: Apertura del primer curso oficial, D., 241. — El asunto de los pasaportes colectivos, D., 241. — Nuestra portada, D., 239.

(1) Los meses se hallan indicados en la siguiente forma:

Enero = E.
Febrero = F.
Marzo = Mr.

Abril = A.
Mayo = M.
Junio = Jn.

Julio = Jl.
Agosto = Ag.
Septiembre = S.

Octubre = O.
Noviembre = N.
Diciembre = D.

- E. C. Jacques Le Tanneur. A la sombra de los plátanos, Ag., 142.
- ESCUDERO, J. Montañeros de Aragón. Varios días por la montaña, My., 95.
- F. DE C. Notas diversas, F., 30; Mr., 55; My., 89. — La carretera más alta de Europa, está en España, Jn., 110. — La Sociedad de Autores Aragoneses, Jl., 132. — Notas diversas, Ag., 144. — Aragón en Valencia, S., 157. — La II Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, S., 167. — La Zaragoza actual. Tradición y modernidad, O., 178. — Conferencia Económica Aragonesa, N., 215.
- GALIAY ALMARZA. Rutas y circuitos aragoneses, A., 67; My., 82; Jn., 97.
- GARCÍA MERCADAL, J. Aranda, reformador militar, A., 71.
- HIDALGO, NARCISO. Los aragoneses y la Marathon, F., 33. — El pueblo de casas de tela que los exploradores zaragozanos tienen en Escarrilla, S., 173. — Montañeros de Aragón. El coloso de las tempestades. Tres españoles por aire y por tierra en el Montblanc (4.820 metros), S., 175. — Orientaciones turísticas. La necesidad de intensificar la construcción de hoteles en el Pirineo, S., 176. — Del fútbol regional en la contienda mancomunada. Las vicisitudes por que atraviesa la afición aragonesa, O., 193. — Competiciones deportivas, durante las fiestas del Pilar, N., 207. Impresiones, D., 235.
- H. La temporada del "ski" y los concursos en el Pirineo aragonés, Mr., 50. — Fiestas de aviación durante las fiestas del Pilar, N., 209.
- HERRÁIZ, DR. Las bellezas de nuestro Pirineo, Jn., 101.
- IGNORAT. Régimen alimenticio del deportista, Jl., 124. — Montañeros de Aragón. Pantalla Americana, D., 245.
- IÑIGUEZ, FRANCISCO. Influencias de la arquitectura aragonesa. La arquitectura mudéjar, E., 2.
- JALÓN ANGEL. IX Salón Internacional de Fotografía de Zaragoza, N., 200.
- L. P. Y. A través del Somontano aragonés, Mr., 43.
- LA AGRUPACIÓN DE AUTORES ARAGONESES. Los autores aragoneses, Mr., 43.
- LASCASAS VALTUEÑA, SANTIAGO. Piedrafita. El Formigal. Candanchú, Jl., 136.
- LASIERRA PURROY, ANTONIO. Aragón y la obra social del Instituto Nacional de Previsión, Mr., 44. — Huesca y Zaragoza estarán más cerca de Teruel, A., 61.
- MARQUETA ROY, ALEJANDRO. Escultismo. El IV Jamborée Internacional de Budapest, S., 164.
- MARTÍN CATIVIOLA, T. La inauguración del Caminreal. El abrazo de Aragón y Valencia, A., 57.
- MIRAL, DOMINGO. ¿Cuándo nos enmendaremos? Trabajo leído en la fiesta del III Día de Aragón, Ag., 140.
- MONTAÑEROS DE ARAGÓN. Reglamento del Trofeo "Candanchú-Aralar", F., 35. — Copa Almarza de los 3.000 metros aragoneses, F., 36.
- MUR, LUIS. San Martín de la Val de Onsera. Montearagón, Jl., 129.
- NAVÁRRO, MIGUEL ANGEL. Urbanización zaragozana. Proyecto y estudio de la prolongación del Paseo de la Independencia, O., 186.
- OLIVÁN GARCÍA, GREGORIO. Arte aragonés. Puerta principal de la Colegiata de Santa María en Calatayud, F., 31.
- ORTEGA, FRANCISCO. Las Cárcamas, My., 85.
- PUEYO LUESMA, JOSÉ. El Balneario de Panticosa, Jl., 118.
- QUINTILLA, FRANCISCO. En San Juan de la Peña, Ag., 146.
- SÁNCHEZ CARRASCÓN, JOSÉ. Por tierras de Aragón. Muel, O., 183.
- SÁNCHEZ NADAL, J. Rutas de progreso. Valencia y el ferrocarril de Caminreal a Zaragoza, A., 58.
- SÁNCHEZ SARTO, MANUEL. Viajeros de Aragón. Francesco Guicciardini, Mr., 37.
- SERRANO VICENS, R. El IV Concurso franco-español de esquís. Montañeros de Aragón, A., 75.
- SIERRA, GREGORIO. Aragón debe resurgir, D., 226.
- SOLDEVILA FARO, J. Aragón en el Museo Diocesano de Lérida. Al ilustre erudito don Mariano de Pano, F., 27. — El arte del "Maestro de Sigüenza", N., 211.
- SOPEÑA Y ORUETA, ANGEL DE. Pireneísmo. Hacia "La Colarada", E., 8.
- VALDEOLIVOS, BARÓN DE. Blasones zaragozanos, Mr., 38; Ag., 143.
- VALENZUELA, ESTHER. Montañeros de Aragón. Quince días en el Valle de Benasque, O., 195.
- VICOR, LEÓN. Aragón y su personalidad política, F., 24.
- X. X. X. El III Día de Aragón en San Juan de la Peña, Ag., 137.
- YARZA, F. DE, BUÑUEL, L., SERRANO, R. Montañeros de Aragón. Por sierras poco frecuentadas, D., 246.
- ZEUXIS. Notas de Arte, E., 16; Mr., 54; My., 86; Jn., 107. Exposición Regional de Bellas Artes, Jl., 135. — Instituciones culturales desconocidas, D., 242.

En el papel de los anuncios

- LABOR DEL SINDICATO. F., 25; O., 123.
- NUEVOS SOCIOS DEL SINDICATO. E., 9; Mr., 39; My., 63; Ag., 99; O., 123; N., 135.
- INDICE GEOGRÁFICO DE LOS PUEBLOS DE ARAGÓN. E., 10; A., 51; Jn., 75; Ag., 99; S., 111; N., 135.
- ALBAREDA HERMANOS. Notas bibliográficas: El arte Románico en la Región pirenaica, especialmente en Aragón, E., 9.
- SINDICATO INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN. Los acuerdos adoptados por la Junta directiva, Jl., 87.
- PREMIO LON. Adjudicado al concursante de la Copa Almarza de más de 3.000 metros, F., 25.
- PUBLICACIONES que se reciben en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, F., 27.
- HIDALGO, NARCISO. Notas bibliográficas. El Anuario Deportivo Acebedo, E., 9.

Índice de grabados

- ALAGÓN. Torre de la iglesia, Jn., 99.
- ALBELDA. San Jerónimo (detalle), N., 211. — San Clemente, Papa, N., 211. — "Noli me tangere", N., 212.
- ALFAJARÍN. — Fachada de la iglesia, A., 69.
- ATECA. Torre de la iglesia parroquial, E., 3.
- AVIACIÓN. El Aeródromo "Palomar" en los días de las fiestas del Pilar. Los premiados en el concurso de Aviación, N., 209. — Banquete en honor del Presidente de la Federación Aeronáutica, Sr. Mulero, N., 210.
- BARCELONA. Sesión inaugural de la II Asamblea de la Federación de Sindicatos de Iniciativa y Turismo. Los Asambleístas en el Balneario de Caldas de Malavella, Ag., 145.
- BIASCAS. Bella perspectiva del pueblo. El río Gállego, al pasar por Biescas. Típico rincón de la villa, Jn., 102. — Luz, arbolado y montañas cubiertas de nieve. El río con su murmullo. Santa Elena y la cascada "La Gloriosa", Jn., 103.
- BORJA. Vista de la ciudad, E., 12.

- CALATAYUD. Puerta principal de la Colegiata de Santa María, F., 31. — La puerta de Terrer, Ag., 149.
- CANFRANC. Llegada a la estación de los expedicionarios valencianos y aragoneses. Representantes de Pau, Olorón, Bedous y Tarbes. En el restaurante de la estación, My., 79.
- CARTUJA DE AULA DEL. Vista exterior, My., 82. — Pinturas de Goya en la iglesia, My., 83.
- CASBAS. Detalle del claustro interior del Monasterio, S., 160. Portada románica de la iglesia. Ventanal del ábside románico, S., 161. — Patio interior del Monasterio y Torre del Homenaje, S., 162.
- CASPE. Casa solariega de los Piazuelo, Ag., 143. — Blason a favor de José Piazuelo, Ag., 144.
- CERVERA DE LA CAÑADA. Bóveda de la iglesia parroquial, E., 2.
- COGULLADA. Vista general del Monasterio. Misa cesarugustano, S., 163. — Vista parcial del Monasterio, S., 164.
- DEPORTES. Los tres primeros clasificados en la IV Travesía del Ebro a nado. Los fuera-bordo que actuaron en los campeonatos de "out-boards" celebrados en el Ebro. La carrera ciclista de la Ribera del Jalón, N., 207. — Carrera infantil de ciclos y patinetas celebrada en el Parque. Salto de pértiga. Ciclistas en el Velódromo de Torrero, N., 208. Tiro de cuerda entre los equipos aragoneses, N., 209.
- EL CAMINREAL. Ferrocarril de Valencia a Zaragoza. Exterior de un coche de tercera clase, A., 58. — Estación del ferrocarril del Central de Aragón en Valencia. Gráfico entre Valencia y Francia por Canfranc. Departamento de un coche de primera clase, A., 59.
- EXPLORADORES. Varias vistas de los mismos, Jl., 122, 123 y 124. — El IV Jamborée Internacional de Budapest, S., 164. — Visita al Palacio Real de Budapest. Cocina española en el Jamborée, S., 165. — La plaza del improvisado pueblo de tela en Escarrilla. Aspecto de la tienda salón, S., 173. — Exploradores y "lobatos" a la llegada a Tarazona. Señoritas que actuaron de madrinas, O., 190. — El Comisario provincial, tomando la promesa a la bandera de los de Tarazona. Ejercicios de gimnasia sueca por las exploradoras de Tarazona, O., 191.
- EXPOSICIÓN DE ARA BURGAS EN EL MERCANTIL. Refrán ilustrado. Concepto social, My., 86.
- EXPOSICIÓN DE LA ECONÓMICA ARAGONESA. Ligera idea de la importancia de esta Exposición. Inauguración de la Exposición en la Lonja, N., 215.
- EXPOSICIÓN REGIONAL DE BELLAS ARTES. Estudio de mujer, de Joaquín Azpeitia. Fiesta mayor, de Martín Durbán. Orillas del Canal, de R. Aguado Arnal, Jl., 134. — Nocturno, de Leonardo Pérez Obis. Fervorosa, de José Luz, Jl., 135. — Enrique Anel, foto de Marín Chivite. Reposo, de Angel Modrego. Rapaza, de José Bueno. Pez decorativo, de Belbiure, Jl., 136.
- FÚTBOL. Equipo del "Osasuna". Lucio Iriondo, el nuevo "valor" del "Zaragoza", O., 193. — Equipo del "Zaragoza", O., 194.
- JACA. Clausura y reparto de premios a los concursantes a la Exposición de fotografías, O., 189.
- LA ALMUNIA. Torre de la iglesia, Jn., 99.
- LA "COLLARADA". Vista desde las Saleras. Idem panorámica al Este, E., 9.
- LA PUEBLA DE ALFINDÉN. Fachada de la iglesia, A., 67.
- MAGALLÓN. Abside gótico-mudéjar, E., 4.
- MONTALBÁN. Iglesia parroquial, E., 3.
- MONTAÑAS DE PRAGA. Los altos Tatras: Igla. Peñas de Prachow, My., 84. — Los altos Tatras. Sobre la cresta de Meugusov. Ascensión de Zabi Kou, My., 85.
- MONTAÑEROS DE ARAGÓN. En el Refugio de Candanchú, Mr., 51. — Control de llegada del IV Concurso franco-español de esquí, y los premiados con sus trofeos, A., 75. — Salida de los esquiadores, y Elisita Sánchez, que ha ganado por segunda vez el Campeonato de Aragón femenino, A., 76. — Picos de Enmedio y Maladeta. Crestones de las Salencas, My., 94. — Crestas de Tuca Blanca, Punta Higuier. Tuca Blanca, My., 95. — Pico Tebanay. En la cumbre de Tuca Blanca. Llena de la garganta, My., 96. — Campamen-
- to con seis tiendas en "La Chuata", Ag., 156. — En la cima del Montblanc. Desde el avión, S., 175. — Pico Salvaguardia y puerto de Benasque, O., 195. — Valle de Benasque. Cascada de San Farré, O., 196. — Algunas mujeres..., D., 245. — Campamento de la Mina. Peñas de Benet, D., 246. — Marrocats y las Molas. Vista desde el Col de la Terra, D., 247. — Peñas de Masmut, D., 248.
- MONTEARAGÓN. Vista de conjunto. Las ruinas desde el interior, Jl., 130. — Detalle del bancal del retablo. La torre del Homenaje, Jl., 131.
- MONZALBARBA. Torre de la iglesia, Jn., 98.
- MUEL. Cascada del Piélagu, O., 183. — Evocador oasis. El manantial y la ermita de Nuestra Señora de la Fuente, O., 184. — Cascada del Piélagu. Vista general del pueblo, O., 185.
- MUSEO DIOCESANO DE LÉRIDA. Antipendio de Berbegal, F., 27. — Tabla de Lascuarre. Antipendio de Treserra, F., 28. Retablo de Monzón. Tabla de Alcayón, F., 29.
- NOTAS DE ARTE. Fantasía de la Diana de Elche, cerámica, Peiró. Bodegón, de Joaquina Zamora, Jn., 107. — El Parado, La Xáquera vella, de Peiró. Cabeza de mujer, de Joaquina Zamora, Jn., 108. — Cajal, El tío jotero, de Bayod, Jn., 109. — Guadameciles, de José Lapayese, Jn., 110. Niobida, Venida de la Virgen, de Bernardino Montañés, D., 238.
- NUEZ DE EBRO. Fachada de la iglesia, A., 68.
- PALLARUELO DE MONEGROS. Retablo mayor de la iglesia. Retablo de Santa Ana, Jn., 111. — Escenas de la Pasión en el retablo mayor. San Pablo. Detalle del bancal del retablo mayor, Jn., 112.
- PANTICOSA. Nieve en las montañas. El gran lago. El Bañero y montañas, Jl., 119.
- RETRATOS. Mis hermanos. Al óleo, E., 16. — Don Jorge Albareda Cubeles, F., 23. — Victoriano Pérez, marathoniario, F., 34. — Cross nacional, campeonato de España en 1933, F., 34. — Copa Candanchú-Aralar, F., 35. — Maruja Soria, Miss Aragón 1933, Mr., 45. — Antonio Lasheras Sanz, Mr., 52. — Félix Gazo, Mr., 54. — El Conde de Aranda, A., 71. — María Asunción Bártus, My., 93. — D. Joaquín Costa, Jl., 128. — D. Domingo Miral, D. Vicente Gómez Salvo, Ag., 153. — Takashi Okada, D., 237.
- RUTAS BECQUERIANAS. Portada del libro de F. Bordejé, F., 25.
- IX SALÓN INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE ZARAGOZA. La vuelta al hogar, Otto Bernhardt (Suiza). Arquero, N. Neumüller (Austria), N., 198. — Colleen. Norman Kennedy (Canadá). Hacia la vida, Marino Cerra (Italia), N., 199. — Huellas, Aurelio Grasa (España). Odaliska, Doctor Max Thoreck (Estados Unidos), N., 200. — Hacia el día, N. T. Nalawalla (India). La señorita Miramova, Miss Dorothy Wilding (Inglaterra), N., 201. — Puesta de sol, Jaroslav Krupka (Checoslovaquia). Flirt, J. Peel (Estados Unidos), N., 202. — Dos hermanas, Albretch Dorn (Alemania). Arquitectura, J. Gil Marraco (España), N., 203. — Cerámica, Richard R. Frame (Estados Unidos). Farol, F. Y. Sato (Estados Unidos), N., 204. — Atasco, J. Matutano (España). Recogiendo el rebaño, Alex Keighley (Inglaterra). ...y la aspereza se suaviza, Norman Rhoads (Estados Unidos), N., 205. — Tanques, Hisao Okamoto (Japón). Inauguración del Salón. Reflejos, Leonard Misonne (Bélgica), N., 206.
- SALLENT. Un grupo de montañeros de "La Peña Alpina Alcoyana", Mr., 50.
- SAN JORGE. El San Jorge de Peré Johan, A., 65.
- SAN JUAN DE LA PEÑA. Después de la misa, se dirigen al Monasterio viejo, Ag., 137. — Familia de campesinos. La pradera a la llegada de los autos. Los danzantes de Huesca, Ag., 138. — En los claustros del Monasterio viejo. Lectura de unas cuartillas por D. José Albareda. La comitiva hacia el Monasterio viejo, Ag., 139. — Los danzantes de Yebra, Ag., 141.
- SIÉTAMO. Castillo del Conde de Aranda, A., 73.
- SIGENA. Monasterio (retablo), N., 211.
- TAPICES DE GOYA. El ciego de la guitarra. El baile de San Antonio. La maja y los embozados, Jl., 132. — El militar y la señora. El quitasol. La gallina ciega, Jl., 133.

TARAZONA. Torre mudéjar de la Catedral, E., 4.—Nave lateral de la Catedral, Jl., 128.

TERUEL. Vista panorámica de la ciudad, A., 62.

TOBED. Interior de la ermita de Nuestra Señora, E., 5.—Exterior de la misma, E., 6.

UTEDO. Torre de la iglesia, Jn., 98.

VALENCIA. Cariñoso recibimiento hecho a los aragoneses, S., 157.—Magnífico puente llamado de "Aragón". Desfile de tipos regionales en la Alameda, S., 158.—Las comisiones en el embarcadero de la Albufera. Los aragoneses a bordo del "Ciudad de Cádiz". S., 159.

VILLAMAYOR. Plaza y torre de la iglesia, A., 68.

VILLAFRANCA DE ERO. Palacio de los Marqueses, A., 69.

ZARAGOZA.—Exterior de la capilla de San Miguel de La Seo, E., 3.—Sepulcro de D. Lope de Luna, en La Seo, E., 7.—Recepción de socios de la Económica Aragonesa, F., 19.—Señorial escalera de la Sociedad Económica Aragonesa, F., 19.—Sepulcro del arzobispo Don Juan de Aragón, en La Seo, F., 33.—Alero de la casa de la Maestranza de Caballería, Mr., 38.—Sala de recepciones de la Maestranza de Caballería, Mr., 39.—Fachada del Frontón Aragonés, F., 40.—Sala de espectáculos del Frontón Aragonés y Salón de Fiestas, Mr., 41.—Hotel Universo y Cuatro Naciones, Mr., 43.—Edificio de la Caja de Previsión Social, Mr., 44.—Relieve en mármol sobre la puerta principal de la Caja de Previsión, Mr., 45.—Edificio donde está instalada la Escuela de Artes y Oficios Artísticos, Mr., 48.—Gráfico de la provincia, en rutas y cir-

cuitos aragoneses, A., 67.—Llegada de la embajada valenciana a la estación. En las gradas de la Diputación provincial. En el Círculo de Bellas Artes, My., 78.—Las bellezas valencianas. Banquete oficial. Despedida en la estación de las Delicias, My., 80.—Un grabado de Zaragoza que figura en la obra de Jacques Le Tanneur, Ag., 142.—"Fruta de la tierra" y "Bailada y cantada", S., 166.—Cartel de fiestas del Pilar para el año 1933, S., 169.—Perspectiva del edificio que ha de construirse en el Paseo de Sagasta para los servicios de Obras Públicas, S., 170.—Un detalle del pórtico de entrada a dicho edificio, S., 171.—Ocho vistas desde avión de la ciudad actual, O., 178, 179, 180 y 181.—Vista del proyecto y estudio de la prologación del Paseo de la Independencia, O., 187 y 188.—Museo de Zaragoza: "Juan es su nombre", N., 212.—Jesús ante Pilatos, N., 213.—Conferencia Económica Aragonesa: Movimiento de población, D., 219.—Aragón Arqueológico, D., 220.—Aragón Agrícola, D., 222.—Comercio exterior, D., 224.—Deuda municipal por habitante, D., 225.—Aragón fuente de energía eléctrica. Cuencas de los ríos Cinca-Noguera-Ribagorzana, D., 228.—Costo de producción del trigo en la vega de Zaragoza, D., 229.—Crédito Agrícola Nacional, D., 232.—Los aragoneses en Barcelona, D., 233.—Mapa turístico de Aragón, D., 234.—Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis: El Dr. Galiay leyendo su discurso, D., 240.—Centro Instructivo de Empleados y Obreros Ferroviarios: Exposición de los trabajos. Sección de labores, corte y confección. Sección de párvulos, D., 242.—El Grupo Goya, D., 243.

Cubiertas de la Revista

CAMPRUBI, José. Maella: La Glorieta, F.

CAMPRUBI, José. Monasterio de Piedra: Paisaje Alto, My.

CIDÓN, Francisco. Peña Oroel, D.

FACI, Miguel. Sallent de Gállego, S.

GÁRATE, Juan José. Un Oleo, E.

GIL MARRACÓ. Las pistas de Candanchú, Mr.

IÑIGUEZ. Vistas de Ordesa, Jn.

IÑIGUEZ. Maluenda, Jl.

IÑIGUEZ. Vistas de Ordesa, Ag.

MARÍN CHIVITE. Zaragoza, O.

MATUTANO, J. Invierno, N.

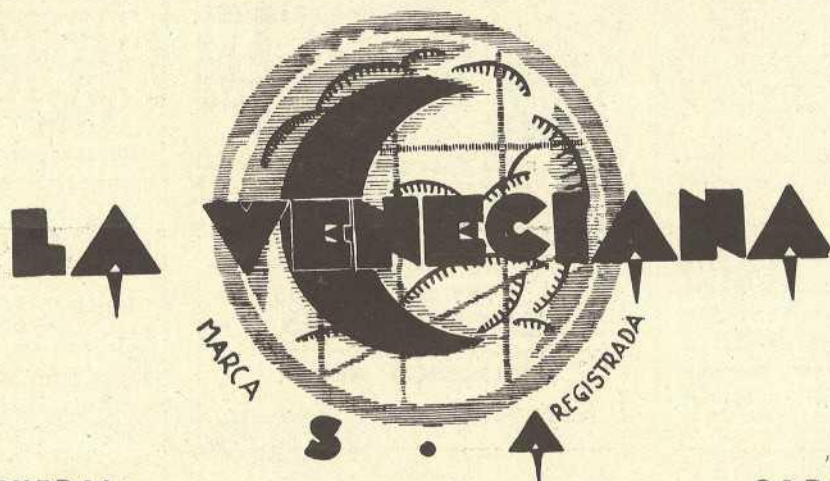
PÉREZ Guillermo. Valencia y Aragón unidas por el Caminreal, A.

Publicaciones que se reciben en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

<i>Heraldo de Aragón</i>	Zaragoza
<i>La Voz de Aragón</i>	»
<i>El Noticiero</i>	»
<i>Vida Nueva</i>	»
<i>El Pilar</i>	»
<i>Universidad</i>	»
<i>Mancomunidad Hidrográfica del Ebro</i> ..	»
<i>La Revista Vinícola y de Agricultura</i> ..	»
<i>Zaragoza Automóvil</i>	»
<i>Boletín del Museo Provincial</i>	»
<i>Boletín del Colegio de Médicos</i>	»
<i>Boletín de la Agrupación Mercantil</i> ...	»
<i>La Unión</i>	Jaca
<i>El Diario de Huesca</i>	Huesca
<i>La Tierra</i>	»
<i>El Guadalope</i>	Caspe
<i>El Cruzado Aragonés</i>	Barbastro
<i>El Pirineo Aragonés</i>	Jaca
<i>El Norte</i>	Tarazona
<i>El Eco</i>	»
<i>Lugar</i>	Madrid
<i>Revista de Aeronáutica</i>	»
<i>Heraldo Deportivo</i>	»
<i>Icaro (Aeronáutica)</i>	»
<i>Investigación y Progreso</i>	»
<i>Acción Española</i>	»
<i>Peñalara</i>	»
<i>La Cruz Roja</i>	Málaga
<i>Revista Culinaria</i>	Barcelona
<i>Barcelona Atracción</i>	»
<i>Automóvil Comercio</i>	»

<i>Boletín del Centro Excursionista</i>	Sabadell
<i>Boletín de la Agrupación Fotográfica de Cataluña</i> ..	Barcelona
<i>Boletín del Centro Aragonés</i>	»
<i>África</i> ..	Ceuta
<i>Boletín del Centro Obrero Aragonés</i>	Barcelona
<i>Valencia Atracción</i>	Valencia
<i>Automovilismo</i> ..	»
<i>Sevilla Automovilista</i>	Sevilla
<i>Banco de Vizcaya. Finanzas</i>	Bilbao
<i>Boletín de la Cámara Urbana</i>	Huesca
<i>Le Jeudi</i>	Barcelona
<i>Auto Transport</i>	»
<i>Acción Económica</i>	México
<i>Le Republicain</i>	Tarbes
<i>Pyrenées</i> ..	Pau
<i>Boletín Oficial de Unión Federaciones de Sindicatos de Iniciativa</i>	París
<i>Boletín Oficial de la Cámara de Comercio Española</i> ..	Marsella
<i>Boletín de la Federación Aeronáutica Internacional</i> ..	París
<i>Fokker (Aeronáutica)</i>	Amsterdán
<i>Mundo Aeronáutico</i>	Buenos Aires
<i>España Nueva</i> ..	Nueva York
<i>Revista Hispano Escandinava</i>	Estokolmo
<i>El Exportador Americano</i>	Nueva York
<i>La Antena Española</i>	Alger
<i>Spain</i> ..	Nueva York
<i>Intercambio</i> ..	Rosario St. Fe
<i>Mercurio</i> ..	Lima

ARAGONESES. SED MIEMBROS DEL SINDICATO DE INICIATIVA



CASA CENTRAL:
ZARAGOZA

APARTADO 50

CAPITAL:
9.000.000 de pesetas

Fábrica de Espejos

FÁBRICAS

ZARAGOZA

D^a. CERRADA, 15
TELÉFONO 1893

SEVILLA

PROGRESO - APARTADO 271
TELÉFONO 31610

VALENCIA

ESPARTEROS, 7 - APARTADO 164
TELÉFONO 11704

MURCIA

PLAZA MONASSOT, 3 - APARTADO 42
TELÉFONO 1643

MADRID

PASEO YESERIAS, 21 - APARTADO 377
TELÉFONO 11570

OFICINAS EN MADRID

AVENIDA DE EDUARDO DATO, 4 - APARTADO 377
TELÉFONO 22906

SUCURSALES

ZARAGOZA

ALFONSO I, 13 y 15 y FUENCLARA, 6
TELÉFONO 2017

SEVILLA

PLAZA DEL DUQUE DE LA VICTORIA, 13
TELÉFONO 23342

VALENCIA

PLAZA DELS PORCHETS, 4
TELÉFONO 11147

PAMPLONA

AVENIDA DE RONCESVALLES, 4 - APARTADO 40
TELÉFONO 2729

OFICINAS EN BARCELONA

BALMES, 11, 1.^a
TELÉFONO 21612

INSTALACIONES DE ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES

Ventanales
y Puertas de Acero

Cubiertas de cristal
Pisos de hormigón con cristal
Rótulos luminosos

P
A
R
A
I
S
O

NUESTRA FABRICACIÓN SE DISTINGUE ESENCIALMENTE:

- a) Por su perfecto acabado
- b) Por su cierre hermético
- c) Por su elegancia
- d) Por su solidez

Pizarras para anuncio y cotizaciones de Banca y Bolsa. — Vitrinas industriales y de Salón, en todos los modelos y clases. — Vidrieras artísticas. — Vidrieras para muebles. — Espejos de todas clases. — Decoración del cristal por todos los procedimientos conocidos. — Metalistería en general.

VITRINAS, METALISTERÍA, CERRAJERÍA

**CALEFACCIONES
VULCANO**

Presupuestos gratis a
quien los solicite, de
todos los sistemas de
calefacción

Zurita, 15-Tel. 2557-Zaragoza

**CENTRO AVÍCOLA
PECUARIO ARAGONÉS**

Polluelos de razas puras
y huevos para incubar

ENVÍOS A PROVINCIAS

Hendex Núñez, 35-37 Teléf. 3107 - Zaragoza

AGENCIA OFICIAL DE PATENTES

Obtención de Patentes, marcas,
registros de nombres comerciales
y rótulos, de

VEGA Y GIL, S. L.

Delegado en Zaragoza: CAMILO SANZ, Mayor, n.º 40

EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución

CENTRO OFICIAL DE REVENTA

**LOCALIDADES para TOROS - TEATROS
FUTBOL - CINES**

Teléfono 2617

AUTOMNIBUS RÁPIDOS
para
EXCURSIONES

FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

La Electro Mecánica

Vda. de J. BAILO

Cerdán, núm. 22

Teléfono 2587

Taller: San Pablo, 120 - Teléf. 4746 - ZARAGOZA

SERVICIOS DE COMUNICACIONES

CORREOS. — CENTRAL, PASEO DE LA INDEPENDENCIA, 27

SERVICIO	HORARIO PARA EL PÚBLICO
Giro postal	De 9 a 13
Valores declarados y Objetos asegurados	De 9 a 13 y de 16 a 18
Caja Postal y de Ahorros (menos los viernes)...	De 9 a 12 y de 13 a 17
Certificados en general	De 9 a 12 y de 16 a 18
Idem impresos y papeles de negocios	De 9 a 13 y de 16 a 17
Paquetes postales y Reclamaciones	De 9 a 13
Apartados y Lista	De 9 a 12 y de 15 a 18

Nota. — Los domingos y días festivos, todos los servicios, sólo de 9 a 12.

Salida de la correspondencia (alcance):

Para Madrid: Exp., 2; Mixto, 8'45; Ráp., 14'45; Cor., 20.

Para Barcelona: Exp., 2; Cor. (Reus), 6'45; Cor. (Lérida), 6'20; Rápido, 14'45; Mixto, 19'45.

Para Bilbao y Navarra: 5'10.

Para Pamplona: Mixto, 10'45.

Para Miranda: 20'15.

Para Canfranc y Huesca: 6'20.

Para Utrillas: 6'45.

Para Cariñena: 8'15.

Para Huesca: Mixto, 14'45.

Reparto por los carteros: A los 8'30, 17 y 20.

TELÉGRAFOS. — CENTRAL, PASEO DE LA INDEPENDENCIA, 27

Telegramas: servicio permanente. Giro telegráfico: de 8 a 21.

TELÉFONOS. — CENTRAL, PASEO INDEPENDENCIA, 29 - Servicio permanente.

**PLATERÍA
BISUTERÍA**

Pío Hernando Aceña

Don Alfonso I, núm 27. - ZARAGOZA

Especialidad en Medallas y
Rosarios. Artículos con
RECUERDOS DEL PILAR

**Casa
SABATER**

Máquinas y muebles para oficinas

**MULTICOPISTAS
ACCESORIOS
REPARACIONES**

TODAS LAS MARCAS NUEVAS Y DE OCASIÓN

DON JAIME I, NÚM. 27 ZARAGOZA



Almacenes de San Pablo

Antigua Casa de Nicolás Ferrer, fundada en 1875

CALLE SAN PABLO, 39
(esquina a plaza San Pablo)

Compra y Venta de Alhajas - Mantones
de Manila - Mantillas de encaje - Muebles.
Antigüedades y Objetos de Arte

Sucesor:
MARIANO GÓMEZ

Teléfono 2445
ZARAGOZA

**EN ZARAGOZA
HOTEL
EUROPA & INGLATERRA**

TODOS CONFORT

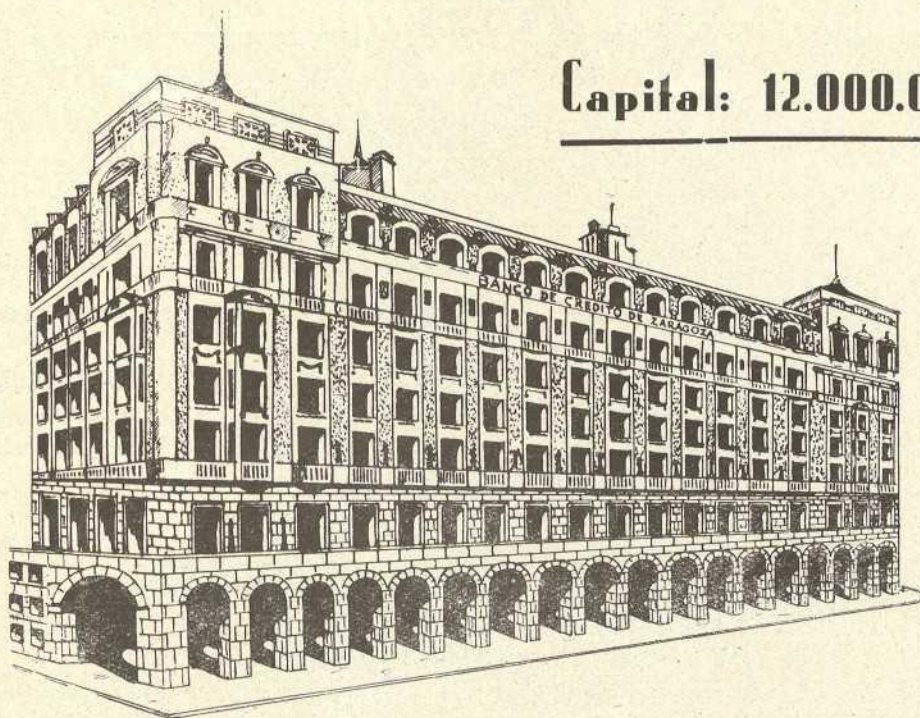
ALFONSO I, NÚMERO 19 :-: (ANTES PLAZA CONSTITUCIÓN) :-: TELÉFONO 1914

Si es V. aragonés inscribábase en el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

FUNDADO EN 1845

Capital: 12.000.000 de pesetas



Edificio propiedad del Banco de Crédito de Zaragoza

DIRECCIÓN:

P.º Independencia, 30

Agencia Urbana, n.º 1:

Escuelas Pías, 66

ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS

Ainsa (Huesca) - **Alagón** (Zaragoza) - **Albalate del Arzobispo** (Teruel)
Alcañiz (Teruel) - **Alcorisa** (Teruel) - **Almunia de D.ª Godina (La)** (Zaragoza)
Ayerbe (Huesca) - **Barbastro** (Huesca) - **Borja** (Zaragoza) - **Calanda** (Teruel)
Canfranc-Arañones (Huesca) - **Epila** (Zaragoza) - **Gallur** (Zaragoza) - **Graus**
(Huesca) - **Hijar** (Teruel) - **Jaca** (Huesca) - **Monzón** (Huesca) - **Morata**
de Jalón (Zaragoza) - **Morella** (Castellón) - **Puebla de Hijar (La)** (Teruel)
Tamarite de Litera (Huesca) - **Villafranca del Cid** (Castellón)

CRÉDITOS Y DESCUENTOS - DEPÓSITOS - CUENTAS CORRIENTES
GIROS - CÁMARA ACORAZADA - ÓRDENES DE BOLSA
IMPOSICIONES - CAJA DE AHORROS

Los tipos que en la actualidad abona el Banco, son:

En las imposiciones a plazo fijo de un año, 4 $\frac{1}{2}$ por 100.

En las imposiciones a plazo fijo de 6 meses, a razón de 4 por 100.

En las imposiciones a plazo fijo de 3 meses, a razón de 3 $\frac{1}{2}$ por 100.

En las imposiciones a voluntad, a razón de 2 $\frac{1}{2}$ por 100.

Las cantidades impuestas en Caja de Ahorros devengan el interés de 4 por 100.

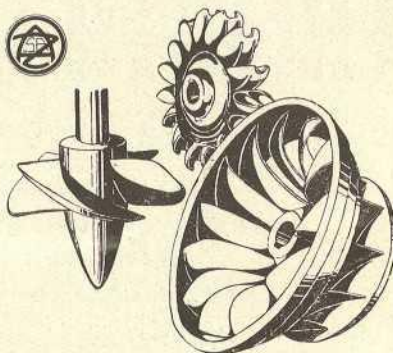
En cuenta corriente 2 $\frac{1}{2}$ por 100.

AVERLY,

S. A.

ZARAGOZA

Turbinas hidráulicas, reguladores automáticos, centrales hidroeléctricas, compuertas, tuberías, rejas. - Fábricas de Harinas. - Máquinas de molinería. - Fábricas para la extracción de aceite. - Máquinas para panaderías. - Aparatos de desinfección, etc., etc.



Camisería

EL BUEN TONO

Corbatería

Especialidad en equipos para novio - Gran surtido en géneros para la confección de camisas - Chalecos ingleses gran fantasía - Pyjamas, batines, bufandas de lana y seda (lo más nuevo)

Prudencio Martín

Coso, 46 (esquina Arco S. Roque) - Teléf. 3893

— ZARAGOZA —

FRONTÓN ARAGONÉS

TODOS LOS DÍAS GRANDES
PARTIDOS DE PELOTA POR
LOS MÁS AFAMADOS PELOTARIS

Salón de Fiestas del Frontón Aragonés

La sala de fiestas más grande y
suntuosa de Europa

Fiestas, jueves, sábados y
domingos

CALLE BILBAO
Teléfono 4985

ZARAGOZA



Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas

Especialidad en suministros de envases y cuerdas
para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803

La Cadena, 5. Teléf. 1730

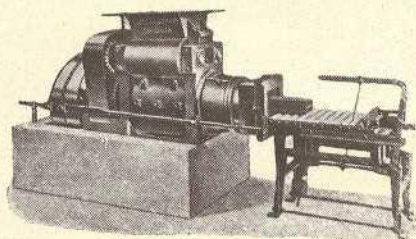
Telegramas
Telefonemas
Cables

Francisco Vera

COVERAIN

Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229

Apartado de Correos 128 - Zaragoza



**Fundiciones
y construcciones
mecánicas**

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MAÍZO, ETC., ETC.

Hijos de Juan Guitart

S. L. -

San Agustín, n.º 5

Teléfono n.º 1472

ZARAGOZA

SELLOS POR SAN JUAN DE LA PEÑA

**10 pesetas bloc
de 100 sellos**

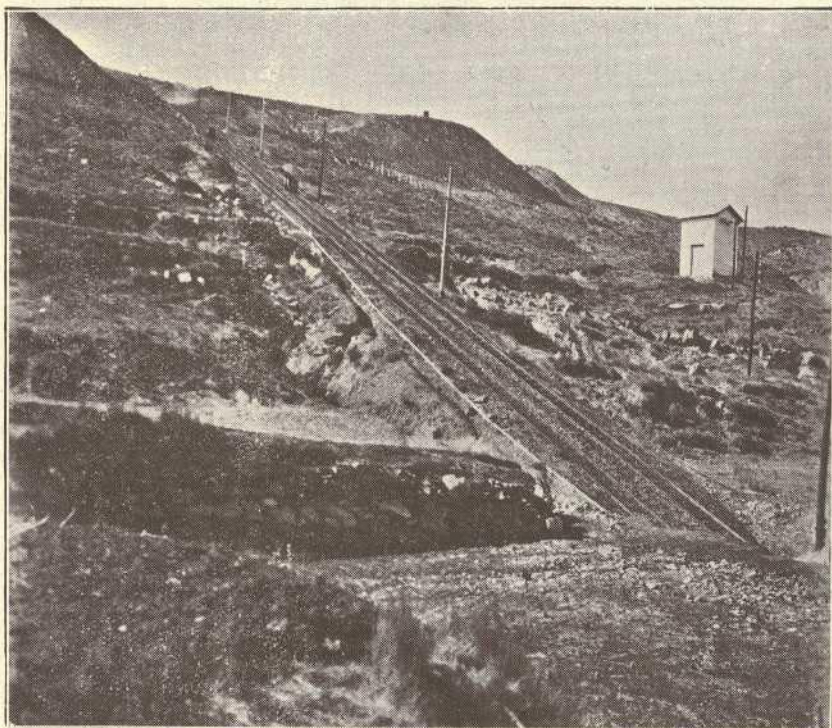
Adquíralos y realizará una hermosa obra aragonesista

Minas y Ferrocarril de Utrillas

SOCIEDAD ANÓNIMA

Constituida en
Zaragoza
el 30 de Marzo
de 1900

Capital social:
12.000.000
de pesetas



Propietaria
de las Minas en la
provincia de Teruel
con explotación
media de
100.000 toneladas
anuales

UTRILLAS. Plano inclinado del grupo sur de las minas.

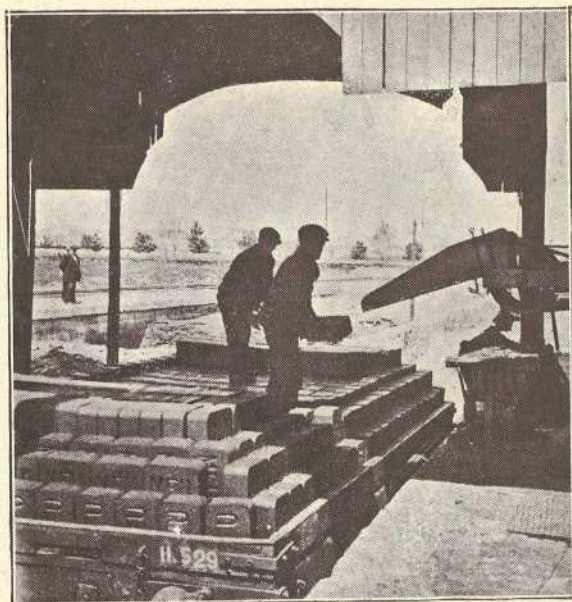
Principales consumidores: Compañías de
Ferrocarriles, Azucareras, Alcoholeras, Fá-
bricas de cementos, Fábricas de papel,
Industrias Químicas, etcétera, etcétera.
Así como para usos domésticos.

DIRECCIÓN:

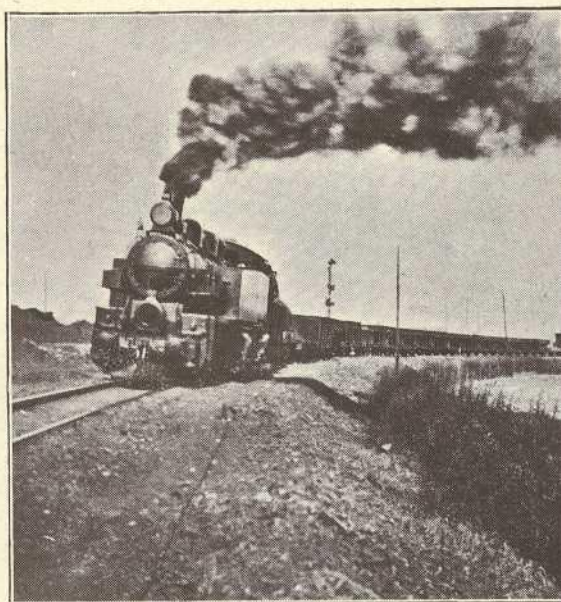
Telegráfica } UTRILLAS
Telefónica }

Postal: Apartado núm. 69

TELÉFONOS: { Dirección 3200
Oficinas 1870



Fábrica de briqueta: salida del producto



Ferrocarril de Utrillas a Zaragoza: tren minero

Fábrica de Papeles Pintados

VENTAS FOR MENOR:
COSO (entre Cerdán y E. Pías)
Teléfonos 2268 y 2270
ZARAGOZA

ALFREDO LÓPEZ

LA DE MÁS PRODUCCIÓN DE ESPAÑA

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS Y SUD-AMÉRICA

SUCURSAL:
Hortaleza, 3 y 5, MADRID
Teléfono número 96065

Fábrica de aparatos de Topografía
Metalistería
Tornillería
Precintos

Amado Laguna de Rins
S. A.

Apartado 239

ZARAGOZA

Compañía
Anónima
de Seguros

"ARAGON"

Seguros contra incendios
de edificios, industrias, co-
mercios, mobiliarios, cose-
chas, y en general, sobre
toda clase de bienes

OFICINAS:
Plaza de la Constitución

Apartado Correos 215
ZARAGOZA

COMPRA VENTA DE LANAS SUCIAS Y LAVADAS

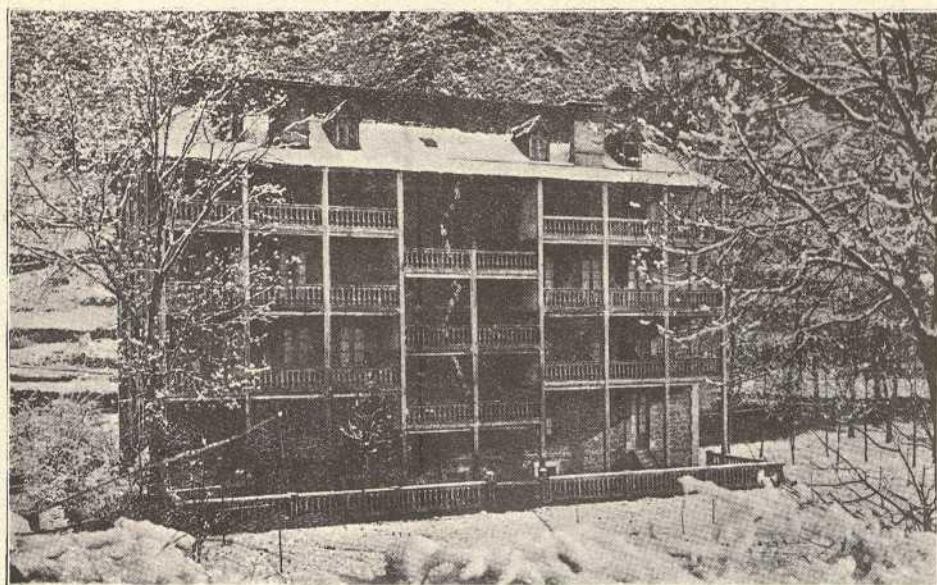
SECCIÓN ESPECIAL DE COLCHONERÍA

CASA LACRUZ

Mayor, 8 y 10 - Teléfono 3599

ZARAGOZA

Clima ideal para el tratamiento de la tuberculosis en todas sus formas. Con todos los elementos que aconsejan la técnica y el confort moderno.



Sanatorio de Panticosa

MÉDICO DIRECTOR:

Dr. D. Jesús Ferrer Allué

—
INFORMES Y FOLLETOS GRATIS

PIDIÉNDOLOS A

Panticosa Pirineos, S. A.

ZARAGOZA

Avenida de la República, 25

(antes Paseo de Sagasta)

TELÉFONO 1133

A 1.250 metros
de altura

La niebla es
desconocida

—
PENSIONES DESDE
13 a 30 pesetas
DIARIAS



Maquinaria y Metalurgia Aragonesa

S O C I E D A D A N Ó N I M A
Z A R A G O Z A - U T E B O

Capital social: 1.500.000 pesetas

Domicilio social: Coso, 70, pral.

Teléfono 1341 • ZARAGOZA

Dirección Telegráfica

METALURGIA ARAGONESA, Zaragoza

Talleres en UTEBO • Teléf. 9 en Casetas

Compuertas Válvulas y Tuberías

para pantanos, instalaciones
hidroeléctricas y demás
obras hidráulicas.

Turbinas hidráulicas

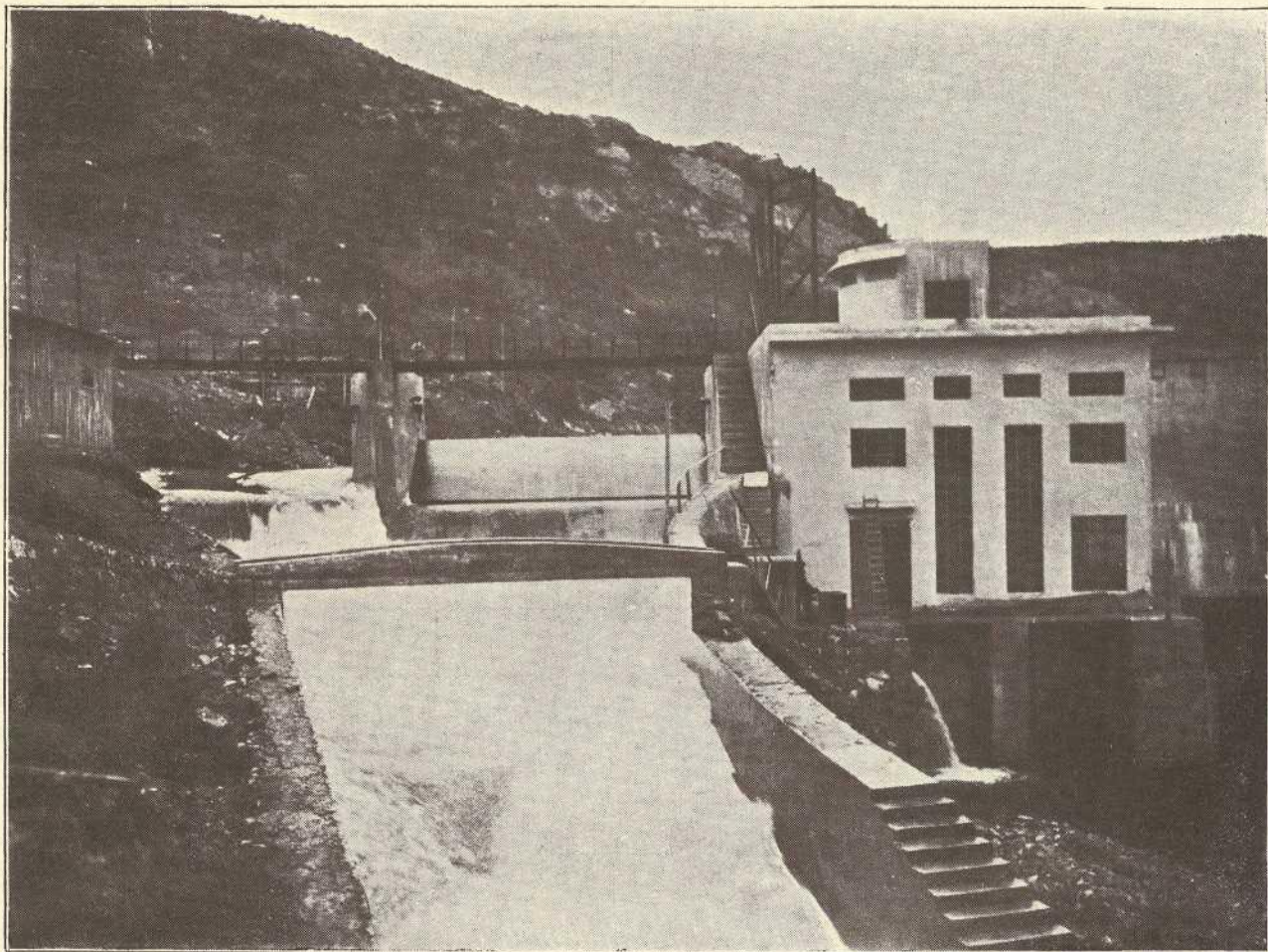
de gran rendimiento, con
sus reguladores, tuberías,
transmisiones y aparatos
accesorios.

Alzas automáticas

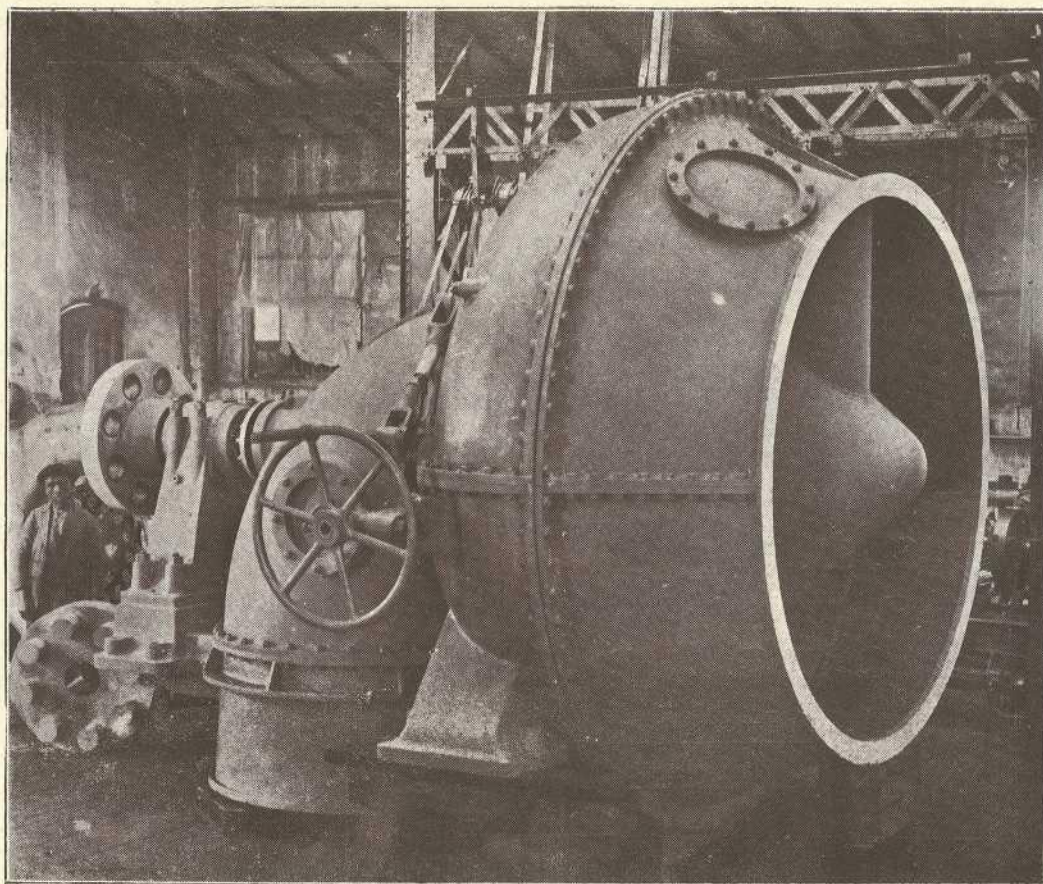
construidas en Utebo,
según las patentes de
la Sociedad Anónima
"Barrages Automatiques"
de Zurich.

Maquinaria para azu-
careras. Reparación
de locomotoras. Cons-
trucciones metálicas

Especialidad en el estudio
de proyectos y presupuestos
para Centrales hidroeléctricas completas. ~ ~



"El Irati" S. A., Pamplona. — Dos alzas automáticas de sector metálico de 13 m. y 11 m. ancho y 3'50 m. altura instaladas en su salto de Usoz por Maquinaria y Metalurgia Aragonesa



Turbina de eje horizontal con cámara, entrada axial, para 730 C. V.



Zaragoza

Gran Hotel

Inaugurado en Octubre de 1929

**200 habitaciones
con cuarto de baño**

Teléfono en todas habitaciones

**Pensión completa
desde 20 pesetas**

**Restaurant - Grill-Room
Gran Hall - Salón de fiestas
Roof Garden**

Omnibus a todos los trenes

**Dirección telegráfica y telefónica:
GRANOTEL-ZARAGOZA**

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA

Barrio del Castillo, 175

Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:

Escuelas Pías, 63

Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOÍNAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

Antigua Joyería y Platería

Ignacio Balaguer

Coso, 50

Zaragoza

Larrañaga

y

Espresso

CASAS EN

Irún - Hendaya

Port-Bou - Cerbere

París

Madrid

Zaragoza

CANFRANC

FÁBRICA

DE

Artículos funerarios

Fundiciones de hierro

Sobre modelo se fabrican
todas las piezas concer-
nientes al ramo de fundición

Dibujos registrados.

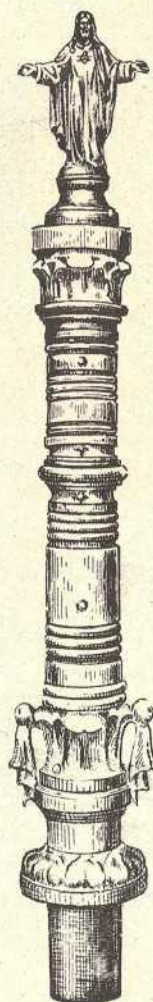
Solicite catálogos

que remito gratis, a

Calle del Parque, 3, 5 y 7 (Torrero)

Teléfono 4338

ZARAGOZA



BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL 20.000.000
Reservas y Fondo para fluctuación de Valores 6.768.904'53

SUCURSALES:

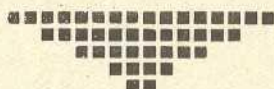
MADRID: Avenida del Conde de Peñalver, 13

VALENCIA: Plaza de Emilio Castelar, 18
 Edificio de la Equitativa

EN OTRAS PLAZAS:

ALCAÑIZ - ALMAZÁN - ARIZA - AYERBE -
 BALAGUER - BARBASTRO - BURGO DE OSMÁ
 CALATAYUD - CAMINREAL - CARIÑENA -
 CASPE - DAROCA - EJEA DE LOS CABALLEROS -
 FRAGA - HUESCA - JACA - LÉRIDA -
 MOLINA DE ARAGÓN - MONZÓN - SARIÑENA -
 SEGORBE - SIGÜENZA - SORIA - TARRAGONA -
 TERUEL - TORTOSÁ - AGENCIA
 EN ADEMUZ

Oficina de cambio en la estación
 internacional de Canfranc



BANCA BOLSA CAMBIO

CAJA DE AHORROS

al 3 1/2 % de interés anual



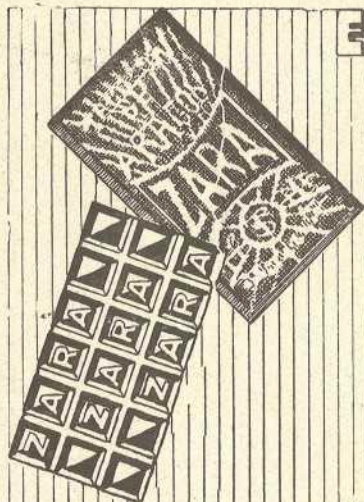
Préstamos por cuenta del BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Domicilio social: COSO, 54

EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD



DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS
 FARMACIAS CONFITERIAS
 DROGUERIAS ETC.



A 15 CTS
 LAS DELICIOSAS
 TABLILLAS
 DE
 ARAGON

LAS MEJORES
 BARRITAS DEL MUNDO



A 75 CTS
 LAS EXQUISITAS
 PERLAS
 DE
 ARAGON

DESDE 5 CTS
 DOS POR
 HASTA
 PTA LA BARRITA

Almacenistas y detallistas
 pedir informes a
TUR, SUCESTORES S.A.
 Fábrica de Regaliz
 Extracto de regaliz y raíz de regaliz.
 Barritas extracto de regaliz.
 Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.
 Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.
 Extracto de regaliz pulverizado.
 Raíz de regaliz pulverizada.
 Perlas y Tablillas
 de Aragón.
ZARAGOZA
 APARTADO 247

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

Z A R A G O Z A

BUREAU A PARIS:

D. José Gaya —

2, rue des Italiens

Esta Entidad no realiza operación comercial alguna.
Su misión consiste en facilitar gratuitamente al viajero
informaciones especialmente sobre las provincias de
Zaragoza, Huesca y Teruel referentes a

ITINERARIOS POR FERROCARRIL
MANIFESTACIONES DEPORTIVAS
ITINERARIOS POR CARRETERA
EXCURSIONES EN AUTOCARS
SERVICIOS DE HOTELES
REGIONES TURÍSTICAS
PARAJES DE ALTURA
BALNEARIOS
HORARIOS
TARIFAS
GUIAS



En el mismo local están las oficinas del "Automóvil Club
Aragonés", "Montañeros de Aragón", "Sociedad Fotográfica
de Zaragoza" y "Aero Club Aragón"

La revista ARAGÓN la reciben gratuitamente los afiliados al Sindicato



Sindicato Central de Aragón - Zaragoza

San Voto, 8

Apartado 86

9

Caja de Ahorros

Interés de 3 $\frac{1}{2}$ a 4 por ciento

Abonos - Semillas - Máquinas
Seguros de pedriscos e incendios
Accidentes de trabajo en la
Agricultura

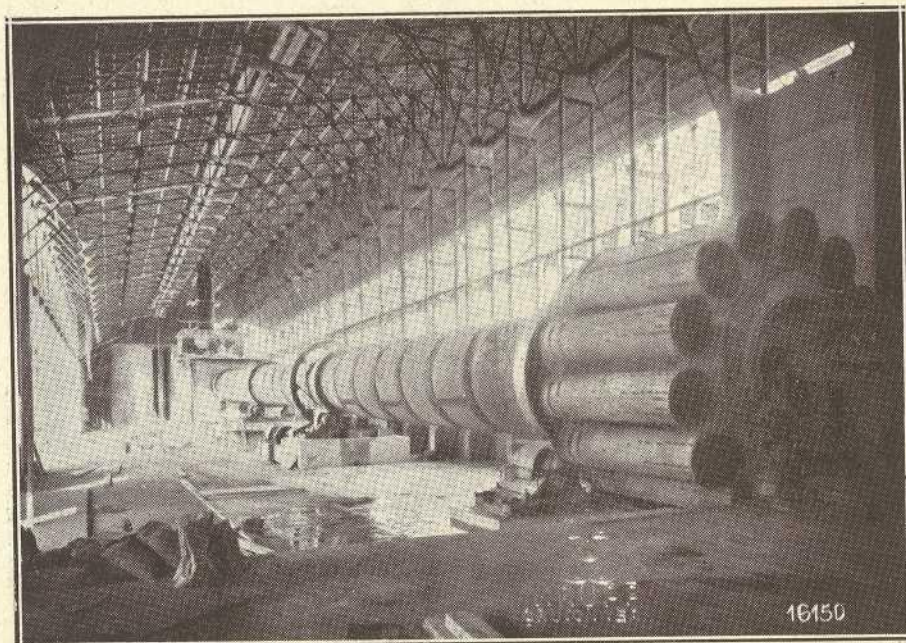
Cementos Portland Morata de Jalón (S. A.)

Fábrica en Morata de Jalón ♦ Producción anual: 70.000 toneladas

OFICINAS EN ZARAGOZA:

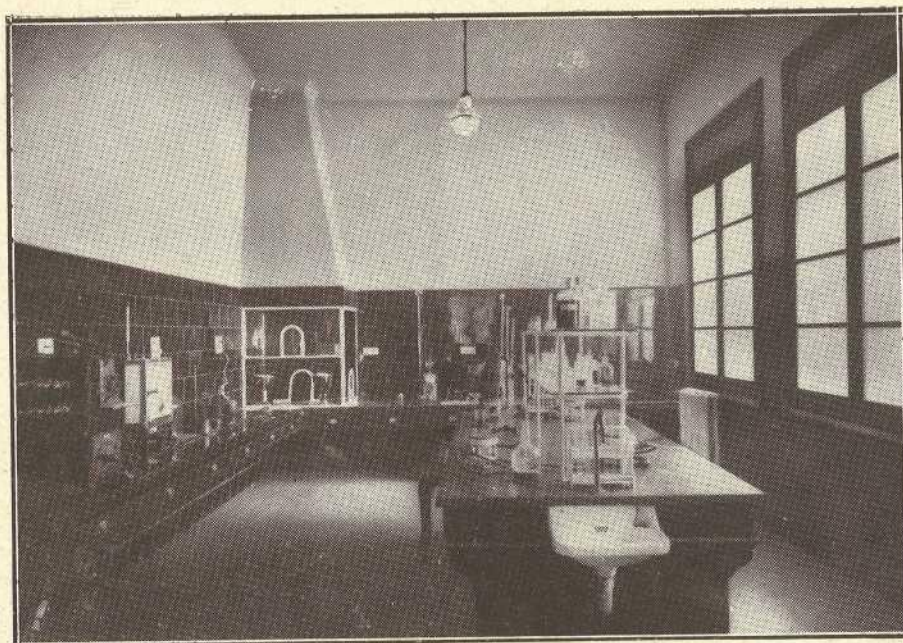
Apartado 299 **COSO, 54, 1.º** Teléfono 5565

Dirección telegráfica: **CEMOJA**



□
Hermoso color
Altas resistencias
□

□
Endurecimiento rápido
Fraguado lento
□





E. Berdejo Casañal
Artes Gráficas
Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Cinco de Marzo, núm. 2 dup.º

Teléfono 1271

Zaragoza



MUSEO COMERCIAL
— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar
(Palacio de Museos)

Informes comerciales.

Traducción de correspondencia
y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente
se informará de su funcionamiento
sin que signifique compromiso al-
guno para el visitante

Horas de despacho para el público
de 15 a 18

Si tiene interés en que sus
fotografados sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los
talleres más modernos y organizados para realizar
en su máxima perfección toda clase de fotografa-
dos en cine, cobre, trieromías, cuatromías,
cinecromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilus-
traciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

M A D R I D

AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA
REVELADO GRATIS
en películas, placas y aparatos
GRANDES REBAJOS
RIVED Y CHOLIZ
DON JAIME I-21 teléfono 29-73-28-12

